314 - 79 Учебник арабского языка для тюркоязычн

ایده‌ایده (بعناية الله)
اکثر کتب عربیه‌یی مطالعه ایتمه‌یه ولسان عربیء ادبی ایله عربلرله مکالمه ایتمه‌یه هم عربجه مکتوب یازمه‌یه مقتدر اوله بیله جکدر .
چونکه بوکتابده جمیع قواعد مهمه سیله برابر ایکی بیڭ قدر لغات عربیه درج اولنمشدر . هانگی لساندن اولسه ده برکیمسه شول لسانڭ ایکی بیڭ قدر لغاتنی قواعد مهمه سیله برابر حفظ وضبط ایدرسه گویا اولسانی بیلمش عد ایدلمکده در .
بناءً علیه بومجموعه‌یی کامل اعتنا واجتهاد ایله تحصیل وتعلم ایتمك لسان عربیده محبتی اولان هربرکیمسه‌یه لازمدر .

طریق تعلیم

بومجموعه‌یی تعلیم قیلمه‌نڭ اصول وطریقی اوشبودر :
معلم افندی اوّلاً مبتدیلره بردرسڭ لغتلرینی کوستررور .
هربرکلمه‌یی اولا کندیسی اوقور صوکره مبتدیلر اوقورلر معلم هربر کلمه‌نڭ حروف وحرکاتنی درست تلفظ ایتدیرمه‌یه پك سعی ایدر .
هربرکلمه‌نڭ ترکیجه معناسنی سویلر . لغات عربیه‌یی ترجمه‌لریله برابر حفظ ایتمك ایچون مبتدیلره برکون مهلت ویرلور . ایکنجی کونده معلم هر مبتدی‌یی امتحان ایدر : لغتلری حفظدن درست تلفظ ایتمه‌یه ومعنالرینی ترکیجه درست ترجمه ایتمه‌یه مقتدر اولمش ایسه‌لر (جمل عربیه)‌یی کوسترور . شویله‌که هربرجمله‌ء عربیه‌یی معلم مبتدیلره باقوب شفاهاً سویلر (بوجمله‌نڭ ترکیجه ترجمه‌سی نیچك ؟) یعنی (بوسوزنه دیمکدر ؟) دییوب سؤال ایدر . آڭلادقنجه مبتدی جواب ویرور خطا ترجمه ایدرسه معلم خطاسنی تنبیه ایدر . مقتدر اولورسه مبتدی خطاسنی کندیسی تصحیح ایدر . مقتدر اولمزسه ترجمه‌ء صحیحه‌سنی سویلیوب معلم کندی تصحیح ایدر . جمله‌ء عربیه‌یی ترکیجه‌یه ترجمه ایدوب یازمق ایچون هرمبتدینڭ النده برر (ترجمه‌ء ترکیه) دفترلری

اولور • معلم مبتدیلره ایکنجی کونه قدر هر بر جملهٔ عربیه یی ترکی یه ترجمه ایدوب یازمه یه امر ایدر • مبتدیلر یازارلر •

اوچنجی کونده معلم هر شاکردڭ (ترجمهٔ ترکیه) دفترلرینی طوپلاب آلور • ممکن قدر هر برینی کوزدن کچیرور • خطالری اولسه خطاسنی جمیع مبتدی یه سویلر . صحیح ترجمه سی نصل اولدیغنی صورار مبتدیلر بیلدکلری قدر جواب ویرورلر . معلم هر دفتره درستلکی ویا کلشلکی درجه سنده نومرولر وضع ایدر (مثلاً : ۰، ۱، ۲، ۳، ٤، ۵) .

شو اوچنجی کونده دفترلر تفتیش اولندقدن صوکره معلم (جمل ترکیه) یی کوسترور . هر بر (جملهٔ ترکیه) یی اوقورده (بوسوزی عربجه سویله مك آرزو ایتسه ك نصل سویله مك لازم اولور ؟) دیبوب سؤال ایدر .

هر بر مبتدی بیلور بیلمز معلمه قارشو شفاها جواب ویرورلر • ملکه تحصیل ایدنجه یه قدر مبتدی البته چوق زمان جملهٔ ترکیه نڭ عربجه ترجمه سنی خطاسز سویله مه یه مقتدر اوله مز . معلم افندی همان اوخطالری تصحیح ایدر • هر مبتدینڭ النده (جمل ترکیه) یی عربجه یه ترجمه ایتمك اوچون (ترجمهٔ عربیه) دفتری نامنده دها بر دفترلری اولور . دوردنجی کونه قدر معلم مبتدیلره (جمل ترکیه) نڭ هر جمله سنی عربجه یه ترجمه ایدوب دفترلرینه یازمغه امر ایدر . مبتدیلر یازارلر .

دوردنجی کونده معلم مبتدیلرڭ (ترجمهٔ عربیه) دفترلرینی طوپلاب آلور • هر برینی تفتیش ایدر • خطالرینی بیان ایدر . بر مبتدینڭ خطاسنی دیگر بر شاکردن تصحیح ایتدیرور . درست یازانلرینه تحسین و آفرین دیه رك دفترلرینه (۵) نجی نومرویی وضع ایدر • خطا یازانلرینه اعتنا واجتهاد ایتمه یی توصیه ایدرك دفترلرینه ادنی نومرولری وضع ایدر • (ترجمهٔ عربیه) نڭ تفتیش و تصحیحاتی تمام اولدقدن صوکره . مبتدیلره ایکنجی درسڭ لغاتی کوستریله رك ایکنجی کونه قدر حفظ ایتمه یه بویوریلور • اوشبو طریق اوزره بو مجموعه نڭ هر درسی اقل اوچ کون یاخود اوچ سبقه ممتد اولور •

بعض درسلرڭ لغاتی چوقچه یازلمشدر • مبتدیلر برکونده حفظ ایله‌من کبی کورینورلرسه بعض درسلرڭ لغاتنی ایکی‌یه تقسیم ایدوب ویرمه‌لی • شاید ایکی کون ایچنده حفظ ایده بیلورلر • بومجموعه‌ده (جمل ترکبه) فقط اوننجی درسه قدر یازلمشدر •

ظن غالبمز درکه شاید اقتدارلی معلم افندیلر اونبجی درسدن صوڭی درسلر ایچون‌ده اقل بر ر صحیفه مقداری (جمل ترکیه) ترتیب ایدوب عربجه‌یه ترجمه ایتدیرورلر • یاکه درسخانه‌ده مبتدیلره باقوب شفاهاً پك چوق (جملهٔ ترکیه) لر سویله‌یوب عربجه‌یه ترجمه ایتدروب یازدیرورلر • لکن ترتیب اولنه‌جق (جملهٔ ترکیه) هر زمان مبتدی‌یه معلوم اولان لغتلردن ترکیب ایدلمه‌لی ودائما درسینه مناسب کلماتدن مرکب اولمالی • بوخصوصلر معلم افندیلرڭ درایت ومهارتلرینه مفوضدر •

فضل وکمالی اولان معلملر بومجموعه‌ایله علی الوجه الاصلح تعلیم ایدرلرسه مبتدیلرنده فوق العاده ترقی کوره‌جکلرنده هیچ شبهه یوقدر •

معلم افندی مبتدیلری تمرین ایتمك ایچون هر درسده کندی طرفندن مبتدیلرڭ کچمش درسلرینه مناسب درلودرلو جملهٔ عربیه وجملهٔ ترکیه‌لر سویله‌یوب مبتدیلردن ترکیجه وعربجه‌یه تحویل وترجمه ایتدیرمه‌لی • ودخی مبتدیلرڭ دیللرینی قاعده موجبنجه سویله‌مه‌یه تمام ملکه‌لندیرمك ایچون اونبجی درسه قدر هر درسڭ (جمل عربیه) سنی حفظ ایتدرمك‌ده فائده‌دن خالی دکلدر •

بومجموعه‌ده صرف ونحو قاعده‌لری واسماء اصطلاحیه سی تفصیل ایدلمه‌مشدر • مناسب محللرنده معلم افندی مشهور وسهل اولان قاعده‌لری ومشهور اصطلاحاتی مبتدیلره شفاهاً سویله‌لی • مثلاً (مبتدأ، خبر ، فعل ، فاعل ، مفعول ، مفرد ، جمع ، مذکر ، موٴنث ، غائب ، مخاطب ، متکلم ، مرفوع ، منصوب ، مجرور) کبی مشهور اصطلاحاتی مبتدیلره درس آراسنده شفاهاً سویله‌مکله هم آکلاتمق ممکندر •

صبی مبتدیلر برکره اوقوب کچمش درسلرینی برقاچ کوندن صوکره اونوده جقلری طبیعیدر . اونوتمق چوجقلرده دگل بیوکلرده هم چوق واقع اولمقده در . بونڭ علاجی ایسه تکراردر . تکرار ایدلدکدن صوکره البته اونودلماز . لکن تکرار دیمکدن مرادمز بر درسی برکون ایچنده متصلاً قرق اللی دفعه (دبر دبر) شاولاب اوقومق دگلدر . چونکه بویله تکرارڭ ذهنه (ملال) ویروب درسه محبتی صووندرمقدن باشقه چوق فائده سی یوقدر .

فائده لی تکرار شودرکه بر درسی اوقودقدن صوکره اوچ دورت هفته کچمرك شو درس برکره بر آز اونودلدقدن صوکره تکرار کبرویه کلوب اودرسی ایکنجی دفعه اوقومقدر .

علم احوال روحڭ بیانینه کوره برکره اونودلوب ده برقاچ وقت کچدکدن صوکره تکرار درخاطر ایدیلن (معلومات منسیه) اکثریا ایکنجی دفعه تمام اونودلماز ایمش .

ایڭ قولایی بودرکه هربر کونڭ درسنی ایکنجی کونده امتحان ایتمك وهر هفته نڭ درسنی هفته تمامندن صوکره وهر آیڭ درسنی آی تمامندن صوکره واوچ آیلق درسی اوچ آی تمام اولدقدن صوکره هیچ مسامحه سز کمال دقت واعتنا ایله امتحان ایتمکدر . بومجموعه یی تعلیم حقنده بنم ظن ایتدیکم طریق ایشته بوقدردر . مأمولدرکه فضیلتلو معلم افندیلر تجربه ایله بلکه دها اصلح طریقلری کشف واستخراج ایدرلر .

احمد هادی مقصودی

صاحب عالم سیف عین
باطرقا ع ابن

دروس

شفاهیه

مماجمعه

احمد الهادی المقصودی

جزء اول

سنه ١٣١٦ - ١٨٩٩

(طبع فی المطبعة الدومبراویة فی مدینة قزان)

بسم الله الرحمن الرحيم

(١) اَلدَّرْسُ الْأَوَّلُ

غائب ضميرلری :

هُوَ * هُمْ * هِيَ * هُنَّ *

اول ایر — اول ایرلر (آلار) — اول خاتون — اول خاتونلار

مخاطب ضميرلری :

أَنْتَ * أَنْتُمْ * أَنْتِ * أَنْتُنَّ *

سین (ایر) — سز (ایرلر) — سین (خاتون) — سز (خاتونلار)

متكلم ضميرلری :

أَنَا * نَحْنُ *

مین — بز

مفرد مذكر	جمع مذكر	مفرد مؤنث	جمع مؤنث
عَالِمٌ *	عُلَمَاءُ *	عَالِمَةٌ *	عَالِمَاتٌ *
بلوچی ایر	بلوچی ایرلر	بلوچی خاتون	بلوچی خاتونلار
جَاهِلٌ *	جُهَلَاءُ *	جَاهِلَةٌ *	جَاهِلَاتٌ *
نادان ایر			
غَنِيٌّ *	أَغْنِيَاءُ *	غَنِيَّةٌ *	غَنِيَّاتٌ *
بای ایر			
فَقِيرٌ *	فُقَرَاءُ *	فَقِيرَةٌ *	فَقِيرَاتٌ *

جملِ عربیه

هُوَ عالِمٌ * هُمْ عُلَماءُ * هِیَ عالِمَةٌ * هُنَّ عالِماتٌ *

اول ایر بلوچیدر

اَنْتَ جاهِلٌ * اَنْتُمْ جُهَلاءُ * اَنْتِ جاهِلَةٌ * اَنْتُنَّ جاهِلاتٌ *

اَنَا غَنِیٌّ * نَحْنُ اَغْنِیاءُ * اَنَا (خ) فَقِیرَةٌ * نَحْنُ (خ) فَقِیراتٌ *

جُمَلِ تُرْکِیَّه

اول ایـر ناداندر * اول ایرلر نادانلاردر *
اول خاتون ناداندر * اول خاتونلار نادانلاردر *

سین (ایر) بلوچیسن * سز (ایرلر) بلوچیلرسز *
سین (خاتون) بلوچیسن * سز (خاتونلار) بلوچیلرسز *

مین (ایر) یارلیمن * بز (ایرلر) یارلیلارمز *
مین (خاتون) بایمن * بز (خاتونلار) بایلارمز *

اَلدَّرْسُ الثّانی (٢)

هٰذا	هٰؤُلاء	هٰذِه	هٰؤُلاء
بو ایر	بو ایرلر	بو خاتون	بو خاتونلار
ذاكَ	اُولٰئِكَ	تِلْكَ	اُولٰئِكَ
تگی ایر	تگی ایرلر	تگی خاتون	تگی خاتونلار

كَبِيرٌ * كِبَارٌ * كَبِيرَةٌ * كَبِيرَاتٌ *

الوغ ایر (زور)

صَغِيرٌ * صِغَارٌ * صَغِيرَةٌ * صَغِيرَاتٌ *

كچكنه ایر

طَوِيلٌ * طِوَالٌ * طَوِيلَةٌ * طَوِيلَاتٌ *

اوزون ایر

قَصِيرٌ * قِصَارٌ * قَصِيرَةٌ * قَصِيرَاتٌ *

تبنالكا ایر

جُمَلٌ عَرَبِيَّةٌ

هٰذَا كَبِيرٌ * هٰؤُلَاءِ كِبَارٌ * هٰذِهِ كَبِيرَةٌ * هٰؤُلَاءِ كَبِيرَاتٌ *

ذٰلِكَ طَوِيلٌ * أُولٰئِكَ طِوَالٌ * تِلْكَ طَوِيلَةٌ * أُولٰئِكَ طَوِيلَاتٌ *

هُوَ صَغِيرٌ * هُمْ صِغَارٌ * هِيَ صَغِيرَةٌ * هُنَّ صَغِيرَاتٌ *

أَنْتَ قَصِيرٌ * أَنْتُمْ قِصَارٌ * أَنْتِ قَصِيرَةٌ * أَنْتُنَّ قَصِيرَاتٌ *

أَنَا كَبِيرٌ * نَحْنُ كِبَارٌ * أَنَا (خ) صَغِيرَةٌ * نَحْنُ (خ) صَغِيرَاتٌ *

هٰذَا عَالِمٌ * هٰؤُلَاءِ عُلَمَاءُ * هٰذِهِ جَاهِلَةٌ * هٰؤُلَاءِ جَاهِلَاتٌ *

ذٰلِكَ غَنِيٌّ * أُولٰئِكَ أَغْنِيَاءُ * تِلْكَ فَقِيرَةٌ * أُولٰئِكَ فَقِيرَاتٌ *

جُمَلِ تُرْكِيَّه

بوابر كچكنـه‌در * بوايـرلـر كچكنـه‌لـردر *
بوخاتون كچكنه‌در * بوخاتونلار كچكنـه لردر *
تـڭى ابر قصقه‌در * تـڭى ابرلر قصقـه‌لردر *
تڭى خاتون قصقه‌در * تڭى خاتونلار قصقه‌لاردر *
اول ايـر الـوغدر * اول ابرلر الـوغـلاردر *
اول خاتون الوغدر * اول خاتونلار الوغلاردر *
سبـن اوزونسـن * سـز اوزونـلارسـز *
سبن(خاتون)اوزونسن*سز(خاتونلار)اوزونلارسز *
مبـن كچكنـه مـن * بـز كچكنـه لرمـز *
مبن(خاتون)الوغمن * بز(خاتونلار)الوغلارمز *
بـوايـرنـادانـدر * بوابرلر نـادانـلاردر *
بوخاتون بلوچيدر * بوخاتونلار بلوچبلـردر *
تـڭى ايربار ايدر * تـڭى ابرلر يارليلاردر *
تـڭى خاتون بايدر * تـڭى خاتونلار بايلاردر *

اَلدَّرْسُ الثَّالِثُ (٣)

لَيْسَ * لَيْسُوا * لَيْسَتْ * لَسْنَ
توگلدر (براير) — توگلدرلر — توگلدر (بوخاتون) — توگلدرلر

لَسْتَ * لَسْتُمْ * لَسْتِ * لَسْتُنَّ *
توگلسن (براير) — توگلسز — توگلسن (برخاتون) — توگلسز (خاتونلار)

لَسْتُ * لَسْنَا *
توگلمن — توگلمز

جُمَلٌ عَرَبِيَّة

هُوَ لَيْسَ عَالِمًا ❀ هُمْ لَيْسُوا عُلَمَاءَ ❀

هِيَ لَيْسَتْ عَالِمَةً ❀ هُنَّ لَسْنَ عَالِمَاتٍ ❀

أَنْتَ لَسْتَ غَنِيًّا ❀ أَنْتُمْ لَسْتُمْ أَغْنِيَاءَ ❀

أَنْتِ لَسْتِ غَنِيَّةً ❀ أَنْتُنَّ لَسْتُنَّ غَنِيَّاتٍ ❀

أَنَا لَسْتُ كَبِيرًا ❀ نَحْنُ لَسْنَا كِبَارًا ❀

أَنَا لَسْتُ صَغِيرَةً ❀ نَحْنُ لَسْنَا صَغِيرَاتٍ ❀

أَنَا لَسْتُ طَوِيلًا ❀ نَحْنُ لَسْنَا طِوَالًا ❀

أَنَا لَسْتُ قَصِيرَةً ❀ نَحْنُ لَسْنَا قَصِيرَاتٍ ❀

هٰذَا لَيْسَ جَاهِلًا ❀ هٰؤُلَاءِ لَيْسُوا جُهَلَاءَ ❀

هٰذِهِ لَيْسَتْ جَاهِلَةً ❀ هٰؤُلَاءِ لَسْنَ جَاهِلَاتٍ ❀

ذَاكَ لَيْسَ فَقِيرًا ❀ أُولٰئِكَ لَيْسُوا فُقَرَاءَ ❀

تِلْكَ لَيْسَتْ فَقِيرَةً ❀ أُولٰئِكَ لَسْنَ فَقِيرَاتٍ ❀

هٰذَا لَيْسَ كَبِيرًا ❀ هٰؤُلَاءِ لَيْسُوا كِبَارًا ❀

هٰذِهِ لَيْسَتْ صَغِيرَةً ❀ هٰؤُلَاءِ لَسْنَ صَغِيرَاتٍ ❀

ذٰاكَ لَيْسَ طَوِيلاً ❀ اُولٰئِكَ لَيْسُوا طِوَالاً ❀

تِلْكَ لَيْسَتْ قَصِيرَةً ❀ اُولٰئِكَ لَسْنَ قَصِيرَاتٍ ❀

جُمَلِ تُرْكِيَّه

اول ایر نادان توگلدر * اول ایرلر نادان توگلدرلر *

اول خاتون نادان توگلدر * اول خاتونلار نادان توگلدرلر *

سین (ایر) یارلی توگلسن * سز (ایرلر) یارلی توگلسز *

سین (خاتون) یارلی توگلسن * سز (خاتونلار) یارلی توگسلز *

مین کیچکنه توگلمن * بز کیچکنه توگلمز *

مین (خاتون) الوغ توگلمن * بز (خاتونلار) الوغ توگلمز *

مین قصقه توگلمن * بز قصقه توگلمز *

مین (خاتون) اوزون توگلمن * بز (خاتونلار) اوزون توگلمز *

بو ایر بلوچی توگلدر * بو ایرلر بلوچی توگلدرلر *

بو خاتون بلوچی توگلدر * بو خاتونلار بلوچی توگلدرلر *

تنگی ایر بای توگلدر * تنگی ایرلر بای توگلدرلر *

تنگی خاتون بای توگلدر * تنگی خاتونلار بای توگلدرلر *

بو ایر کیچکنه توگلدر * بو ایرلر کیچکنه توگلدرلر *

بو خاتون الوغ توگلدر * بو خاتونلار الوغ توگلدرلر *

تنگی ایر قصقه توگلدر * تنگی ایرلر قصقه توگلدرلر *

تنگی خاتون اوزون توگلدر * تنگی خاتونلار اوزن توگلدرلر *

(٤) اَلدَّرْسُ الرَّابِعُ

أَبٌ ، آبَاءٌ * أُمٌّ ، أُمَّهَاتٌ *

آتا　آتالار　آنا

اِبْنٌ ، أَبْنَاءٌ * بِنْتٌ ، بَنَاتٌ *

اوغل　قز

أَخٌ ، إِخْوَةٌ * أُخْتٌ ، أَخَوَاتٌ *

ایرقرداش　قزقرداش

جَدٌّ ، أَجْدَادٌ * جَدَّةٌ ، جَدَّاتٌ *

بابا　ابى

زَوْجٌ ، أَزْوَاجٌ * زَوْجَةٌ ، زَوْجَاتٌ *

ایر　خاتون　(كلاش)

خَتَنٌ ، أَخْتَانٌ * كَنَّةٌ ، كَنَّاتٌ *

كيباو　كيلن

خَادِمٌ ، خُدَّامٌ * خَادِمَةٌ ، خَادِمَاتٌ *

خدمتچى اير　خدمتچى قز

صَدِيقٌ ، أَصْدِقَاءٌ * عَدُوٌّ ، أَعْدَاءٌ *

دوست　دشمان

جَارٌ ، جِيرَانٌ * ضَيْفٌ ، ضِيفَانٌ *

كوروشى　قوناق

هُ * هُمْ * هُمَا * هُنَّ *
اول ایرنك اول ایولرنك اول خاتوننك اول خاتونلارنك

كَ * كُمْ * كِ * كُنَّ *
سینك سزنك سینك (خاتون) سزنك (خاتونلار)

ى * نَا *
مینم بزنك

اَبُوهُ * اَبُوهُمْ * اَبُوهُمَا * اَبُوهُنَّ *
اول ایرنك آتاسی

اَبُوكَ * اَبُوكُمْ * اَبُوكِ * اَبُوكُنَّ *

اَبِى * اَبُونَا *

امه، امهم، امها، امهن، امك، امكم، امك، امكن، امى، امنا،

ابنه، بنته، اخوه (اخى) اخته، جده، جدته، زوجها، زوجته

ختنه، كنته، خادمه، خادمته، صديقه، عدوه، جاره، ضيفه

اَبُوهٰذَا * اَبُوهٰؤُلَاءِ * اَبُوهٰذِهِ * اَبُوهٰؤُلَاءِ *
بو ایرنك آتاسی بو ایرلرنك آتاسی بو خاتوننك آتاسی بو خاتونلارنك آتاسی

اَبُوذَاكَ * اَبُواُولٰئِكَ * اَبُوتِلْكَ * اَبُواُولٰئِكَ *
تگی ایرنك آتاسی تگی ایرلرنك آتاسی تگی خاتوننك آتاسی تگی خاتونلارنك آتاسی

اَبُوعَلِيٍّ * اُمُّ وَلِيٍّ * اِبْنُ مُحَمَّدٍ * بِنْتُ مَحْمُودٍ *
علی نك آتاسی ولی نك آناسی محمد نك اوغلی محمودنك قزی

اَبُومَرْيَمَ * اُمُّ زَيْنَبَ * اِبْنُ خَدِيجَةَ * بِنْتُ عَائِشَةَ *
مریم نك آتاسی زینبنك آناسی خدیجه نك اوغلی عائشه نك قزی

جمل عربيه

أبوه عالم * اباؤهم علماء * أبوك عالم * اباؤكم علماء *

أبي عالم * اباؤنا علماء * ابو هذا جاهل * اباء هؤلاء جهلاء *

ابو ذاك غني * اباء اولئك اغنياء * ابو علي فقير *

ام ولي فقيرة * ابن محمد طويل * ابناء محمد طوال *

بنت محمود قصيرة * بنات محمود قصيرات * اخو علي كبير *

اخوة علي كبار * اخت ولي صغيرة * اخوات ولي صغيرات *

امه جاهلة * امهاتهم جاهلات * امك جاهلة * امهاتكم جاهلات

امي غنية * امهاتنا غنيات * ام هذا فقير * امهات

هؤلاء فقيرات * ام ذاك عالمة * امهات اولئك عالمات *

ابن خالد كبير * ابناء خالد كبار * بنت عارف صغيرة *

بنات عارف صغيرات * اخوه طويل * اخوتهم طوال *

اخته قصيرة * اخواتهم قصيرات * جد شاكر عالم *

اجداد شاكر علماء * جدة ذاكر جاهلة * جدات ذاكر

جاهلات * زوج هند غني * ازواجهن اغنياء * زوجة

ظريف فقيرة * زوجات هؤلاء فقيرات * ختن علي طويل *

أَخَوَاتٌ وَلَدَاتُنَا طِوَالٌ * كَنَّةُ مَحْمُودٍ قَصِيرَةٌ * كَنَّاتُ مَحْمُودٍ قَصِيرَاتٌ *

خَادِمَهُ كَبِيرٌ * خُدَّامُهُمْ كِبَارٌ * خَادِمَتُهُ صَغِيرَةٌ *

خَادِمَاتُهُنَّ صَغِيرَاتٌ * صَدِيقُكَ عَالِمٌ * أَصْدِقَاؤُكُمْ عُلَمَاءُ *

عَدُوِّي جَاهِلٌ * أَعْدَاؤُنَا جُهَلَاءُ * جَارُ هٰذَا غَنِيٌّ *

جِيرَانُ هٰؤُلَاءِ أَغْنِيَاءُ * ضَيْفُ ذٰلِكَ فَقِيرٌ * ضِيفَانُ أُولٰئِكَ فُقَرَاءُ *

هُوَ خَادِمِي * هُمْ خُدَّامُنَا * هِيَ خَادِمَتِي * هُنَّ خَادِمَاتُنَا *

أَنْتَ صَدِيقِي * أَنْتُمْ أَصْدِقَاؤُنَا * أَنَا عَدُوُّهُ * نَحْنُ أَعْدَاؤُهُمْ *

هٰذَا جَارِي * هٰؤُلَاءِ جِيرَانُنَا * أَنْتَ ضَيْفِي * أَنْتُمْ ضِيفَانُنَا *

أَبُو فَاطِمَةَ عَالِمٌ * أُمُّ عَزِيزَةَ جَاهِلَةٌ * اِبْنُ زَيْنَبَ ذَكِيٌّ *

أَبُوهُ لَيْسَ عَالِمًا * آبَاؤُهُمْ لَيْسُوا عُلَمَاءَ *

أَبُوكَ لَيْسَ عَالِمًا * آبَاؤُكُمْ لَيْسُوا عُلَمَاءَ *

اوشبو روشچه مذکور (جمل عربیه‌نك) هر برینی (جمله عدمیه) ایتدیرمه لی

جمل ترکیه

(اول ایرنك) آتاسی (نادانذر) (اول ایرلرنك) آتالاری (نادانلاردر) بو ایرنك) آتاسی) (بلوچیدر) (بو ایرلرنك) آتالاری (بلوچیلردر) (تَنگی ایرنك) (آتاسی)

یارلیدر * تــنگی ایرلونِنگ آتالاری یارلیلاردر * علی‌نِنگ آتاسی بایدر * ولی‌نِنگ آناسی بایدر * محمدنِنگ اوغلی قصقه‌در * محمدنِنگ اوغللاری قصقه‌لاردر * محمودنِنگ قزی اوزوندر * محمودنِنگ قزلاری اوزونلاردر * علی‌نِنگ ایر قرداشی کیچکنه‌در * علی‌نِنگ ایر قرداشلاری کیچکنه‌لردر * ولی‌نِنگ قز قرداشی الوغدر * ولی‌نِنگ قز قرداشلاری الوغلاردر * اول ایرنِنگ آناسی بلوچیدر * سیننگ آناڭ بلوچیدر * مینم آنام یارلیدر * بو ایرنِنگ آناسی بایدر * تــنگی ایرنِنگ آناسی ناداندر * خالدنِنگ اوغلی کیچکنه‌در * عارفنِنگ قزی کیچکنه‌در * سیننگ ایر قارداشڭ اوزوندر * سیننگ قز قرداشڭ قصقه‌در * شاکرنِنگ باباسی ناداندر * شاکرنِنگ ابیسی بلوچیدر * هندنِنگ ایری یارلیدر * ظریفنِنگ خاتونی بایدر * علی‌نِنگ کیباوی قصقه‌در * محمودنِنگ کیلنی اوزوندر * مینم ایر خدمتچم کیچکنه‌در * مینم قز خدمتچم الوغدر * خالدنِنگ دوستی ناداندر * عارفنِنگ دشمانی بایدر * مینم کورشم یارلیدر * سیننگ قوناغڭ اوزوندر * اول ایر مینم دوستمدر * مین سیننگ دوستڭ من * سین مینم کورشیمسڭ *

---

(٥) الدرس الخامس

عاقِل عقلاءُ * سفیه سفهاءُ * ذکی أذکیاءُ * غبی أغبیاءُ *

عقللی — یولار — زیراك — آنکغرا

سخی أسخیاءُ * بخیل بخلاءُ * صحیح أصحاءُ * مریض مرضی *

جومارد — ساران — صاو — آورو

سمين سمان * نحيف نحاف * قوى اقوياء * ضعيف ضعفاء *

سیمز آرق کوچلی کوچسز

صادق صدقاء * كاذب كذباء * صالح صلحاء * فاسق فسقاء *

طوغری یالغانجی ایزگی گناهکار

حسن حسان * قبيح قباح *

کورکام ایلامسز

جمل عربيه

ابوه عاقل * اباؤهم عقلاء * امها سفيهة * امهاتهن سفيهات *

ابنك ذكى * ابناؤكم اذكياء * بنتك ذكية * بناتكن ذكيات *

اخى سخى * اخوتنا اسخياء * اختى بخيلة * اخواتنا بخيلات *

جدهذا صحيح * اجداد هؤلاء اصحاء * جدة هذه مريضة *

جدات هؤلاء مريضات * زوجها سمين * ازواجهن سمان *

زوجته نحيفة * زوجاتهم نحيفات * ختن على قوى *

اختان ولى اقوياء * كنة عارف ضعيفة * كنات ظريف ضعيفات *

خادم شاكر صادق * خدام ذاكر صدقاء * خادمة مريم كاذبة *

خادمات زينب كاذبات * صديق رشاد صالح * اصدقاء

رشيد صلحاء * عدو رشاد فاسق * اعداء رشيد فسقاء *
جار زيد حسن * جيران بكر حسان * عدو محمود قبايح *
اعداء محمود قباح * هو عاقل * هم عقلاء * هي سفيهة * هن
سفيهات * انت ذكي * انتم اذكياء * انت غبية * انتن غبيات
انا سخي * نحن اسخياء * انا بخيلة * نحن بخيلات *
هذا سمين * هؤلاء سمان * هذه نحيفة * هؤلاء نحيفات *
ذاك قوي * اولئك اقوياء * تلك ضعيفة * اولئك ضعيفات *
هو حسن * هم حسان * هي حسنة * هن حسنات *

ابوه ليس عاقلا * اباؤهم ليسوا عقلاء *
امها ليست سفيهة * امهاتهن لسن سفيهات *
ابنك ليس ذكيا * ابناؤكم ليسوا اذكياء *
بنتك ليست ذكية * بناتكن لسن ذكيات *
اخي ليس سخيا * اخوتي ليسوا اسخياء *
اختي ليست بخيلة * اخواتي لسن بخيلات *

جدّ هذا ليس صحيحاً * أجداد هؤلاء ليسوا أصحاء *

جدة هذه ليست مريضة * جدات هؤلاء لسن مريضات *

ختن علي ليس قويا * اختان ولي ليسوا اقوياء *

كنة عارف ليست ضعيفة * كنات ظريف لسن ضعيفات *

جار زيد ليس حسنا * جيران بكر ليسوا احسانا *

عدو محمود ليس قبيحا * اعداء محمود ليسوا قباحا *

هو ليس عاقلا * هم ليسوا عقلاء *

هي ليست سفيهة * هن لسن سفيهات *

انت لست ذكيا * انتم لستم اذكياء *

انت لست ذكية * انتن لستن ذكيات *

انا لست سخيا * نحن لسنا اسخياء *

انا لست بخيلة * نحن لسنا بخيلات *

جمل تركيه

(اول ايرنك) (آناسى) (يولاردر) * (اول ايرلرنك) (آنالارى) (يولارلردر) *

(مبنم) (اوغلم) (زيرا كدر) * (بزنك) (اوغللارمز) (زيرا كلردر) *

سیننگ قزنگ عقللیدر * سزنگ قزلارگز عقللیلاردر * سیننگ ایر قرداشنگ صاراندر * سزنگ ایر قرداشلارگز صارانلاردر * مینم قزقرداشم جوملردر * بزنگ قزقرداشلارمز جوملردلاردر * اول ایرنگ باباسی آورودر * اول ایرلرنگ بابالاری آورولاردر * سیننگ ابیبگ صاودر * سزنگ ابیلرگز صاولاردر * هندنگ ایری آرقدر * اول خاتونلارنگ ایرلاری آرقلاردر * اول ایرنگ خاتونی سیمزدر * اول ایرلرنگ خاتونلاری سیمزلردر * علی نسنگ کیاوی ضعیفدر * عارفنگ کیلنی کوچلیدر * شاکرنگ ایرخدمتچیسی یالغانچیدر * مریمنگ قزخدمتچیسی طوغریدر * رشادنگ دوستی عالمدر * رشیدنگ دشمانی گناهکاردر * زیدنگ کورشیسی بایدر * محمودنگ قوناغی فقیردر * اول ایربولاردر * اول ایرلربولارلردر * اول خاتون عقللیدر * اول خاتونلار عقللیلاردر * سین سمیزسن * سزسیمزلردر * سین آرقسن * سز آرقسز * مین صاومن * بزصاولارمز * مین (خ) آورومن * بز (خ) آورولارمز * بوایرکوچلیدر * بوایرلرکوچلیلردر * بوخاتون کوچسزدر * بوخاتونلار کوچسزلردر *

(۶) الدرس السادس

دَلّالٌ * دَلّالُونَ

دلال — دلاللار

خَبّازٌ * قَصّابٌ * خَفّافٌ * خَيّاطٌ * نَجّارٌ *

ایکمکچی — سوغیچی — چیتسکچی — کییم تیگوچی — بالتاچی

حَدّادٌ * حَلّاقٌ * حَجّامٌ * حَمّالٌ *

تیمرچی — صاچ کیتاروچی — قان آلوچی — منطاشوچی

احمق * حمقاء * حمق *

ديوانه (برايراوچون) ديوانه (برخاتون اوچون) ديوانه‌لار (ايرلر وخاتونلار اوچون)

اخرس * اطرش * اكمه * احول * افطس *

تلسز چوقراق صوقر قلی‌كوزلی چایشكی بورنلی

اقرع * اعرج * احدب * اشقر *

طاز آقساق بوكری قزل بيغلی

هذا الدلال * هؤلاء الدلالون * ذاك الدلال * اولئك الدلالون

بو دلال بو دلاللر تكی دلال تكی دلاللر

جمل عربيه

هذا الدلال احمق * هؤلاء الدلالون حمق * هذه البنت حمقاء * هذا الخباز اخرس * هؤلاء الخبازون خرس * هذه الكنة خرساء * هذا القصاب اطرش * هؤلاء القصابون طرش * هذه الخادمة طرشاء * هذا الخفاف اكمه * هؤلاء الخفافون كمه * تلك البنت كمهاء * هذا الخياط احول * هؤلاء الخياطون حول * هذه الكنة حولاء * هذا النجار افطس * هؤلاء النجارون فطس * تلك الخادمة فطساء * هذا الحداد اقرع * هؤلاء الحدادون قرع * هذه البنت

قرعاء * هذا الحلاق اعرج * هؤلاء الحلاقون عرج *
هذه الكنة عرجاء * هذا الحجام احدب * هؤلاء الحجامون حدب *
هذه الخادمة حدباء * هذا الحمال اشقر * هؤلاء الحمالون شقر *
خادمتكم شقراء * هو احمق * هم حمق * هي حمقاء * هن حمق *
انت اخرس * انتم خرس * انتِ خرساء * انتن خرس *
انا اطرش * نحن طرش * انا طرشاء * نحن طرش *
هذا اكمه * هؤلاء كمه * هذه كمهاء * هؤلاء كمه * ذاك احول *
اولئك حول * تلك حولاء * اولئك حول * ابو علي اعرج
ام ولي عرجاء * ابن محمود اقرع * بنت محمود قرعاء *
خادم عارف احدب * خادمة ظريف حدباء * صديق
شاكر اشقر * عدو ذاكر احمق * عدوك اخرس * جارك
اكمه * ضيفكم اطرش * دلالهم عاقل * خبازكم سفيه *
قصابنا سمين * خفافهم نحيف * خياطكم كاذب * نجارنا
قبيح * حدادهم قوي * حلاقكم صالح * حجامنا عالم *
حمالنا جاهل * هؤلاء الحمالون فقراء *

هٰذَا الدَّلَّالُ لَيْسَ اَحْمَقَ * هٰؤُلَاءِ الدَّلَّالُونَ لَيْسُوا حُمْقًا *

هٰذِهِ الْبِنْتُ لَيْسَتْ حَمْقَاءَ * هٰؤُلَاءِ الْبَنَاتُ لَسْنَ حُمْقًا *

اوشبو روشچه جمل عربیهٔ مذکوره‌نڭ هر برینی جملهٔ عدمیه ایتدیرمه‌لی •

جمل ترکیه

بو دلّال تلسزدر * بو دلّاللار تلسزلردر * بو قز تلسزدر * بو ایکمکچی چوقراقدر * بو ایکمکچیلر چوقراقلاردر * بو کیلن چوقراقدر * بو صوغمچی صوقردر * بو صوغمچیلار صوقرلاردر * بو خدمتچی قز صوقردر * بو چیتکچی قلبدر * بو چیتکچیلر قلبلاردر * تگی قز قلبدر * بو تگوچی جاینکی بورنلبدر * بو تگوچیلر جاینکی بورنلبلاردر * بو تگوچیلر جاینکی بورنلبلاردر * تگی کیلن جاینکی بورنلبدر * بو بالتاچی طازدر * بو بالتاچیلار طازلاردر * تگی خدمتچی قز طازدر * بو تیمرچی آقساقدر * بو تیمرچیلر آقساقلاردر * بو ساچ کیتاروچی بوکریدر * بو ساچ کیتاروچیلر بوکریلردر * بو کیلن آقساقدر * بو قان آلوچی قزل بیتلیدر * بو قان آلوچیلار قزل بیتلیلردر * بو خدمتچی (ایر) قزل بیتلیدر * بو مال طاشوچی یولاردر * بو مال طاشوچیلار یولارلردر * سزنڭ خدمتچی قزگز یولاردر *

اول ایر تلسزدر * اول ایرلر تلسزلردر * اول خاتون تلسزدر * اول خاتونلار تلسزلردر *

سین چوقراقسن سز چوقراقسز * مین آقساقمن * بز آقساقمز * بو ایر صوقردر * بو ایرلر صوقرلاردر * بو خاتون صوقردر * بو خاتونلار صوقرلاردر * تگی ایر چوقراقدر * تگی ایرلر چوقراقلاردر * تگی خاتون چوقراقدر *

تـنّى خاتونلار چوقراقلاردر * علی‌نڭ آتاسی بوکریدر * ولی‌نڭ آناسی قزل یوزلیدر * محمودنڭ اوغلی قلبدر * بکرنڭ قزی قلبدر * عارفنڭ خدمتچیسی تلسزدر * ظریفنڭ خدمتچی قزی چوقراقدر * شاکرنڭ دوستی صوقردر * ذاکرنڭ دشمانی جاینکی بورنلیدر * سینڭ دشمانـڭ طازدر * مینم کورشم قلبدر * بزنڭ قوناغمز صوقردر *

اول ایرلرنڭ دلاللاری سیمزدر * سزنڭ ایکمکچیکز عقللیدر * بزنڭ صوغمچیمز آرقدر * اول ایرلرنڭ چیتکچیلری یالغانچیدر * سزنڭ تـگوچیکز بولاردر * بزنڭ بالتاچیمز ناداندر * اول ایرلرنڭ تیمرچیلری آورودر * سزنـڭ ساچ کیتاروچیکز زیراکدر * بزنڭ قان آلوچیمز آکغرادر * بزنـڭ مال طاشوچیمز اوزوندر * بزنـڭ مال طاشوچیلارمز اوزونلاردر *

---

(٧) الدَّرْسُ السَّابِعُ

بَلَدٌ، بِلَادٌ * قَرْيَةٌ، قُرًى * مَكْتَبٌ، مَكَاتِبُ * مَدْرَسَةٌ، مَدَارِسُ *

شهر — آول — مکتب — مدرسه

بَيْتٌ، بُيُوتٌ * حُجْرَةٌ، حُجُرَاتٌ * بَابٌ، أَبْوَابٌ *

اوی — بولمه — ایشك

كُوَّةٌ، كُوَاتٌ * بُسْتَانٌ، بَسَاتِينُ * حَدِيقَةٌ، حَدَائِقُ

تره‌زه — توتال باقچه‌سی (بوستان) — باقچه

قَرِيبٌ * بَعِيدٌ * جَدِيدٌ * عَتِيقٌ * وَاسِعٌ * ضَيِّقٌ *

یاقن — براق — یانکغا — ایسکی — کینك — طار

مَفْتُوحٌ * مُغْلَقٌ * قَلِيلٌ * كَثِيرٌ *

آچق — یابق — آز — کوب

(اَلْبَلَدُ) معلوم شهر * (اَلْقَرْيَةُ) معلوم آول

المكتبُ ، المدرسةُ ، البيتُ ، الحجرةُ ، البابُ ، الكوّةُ ،

البستانُ ، الحديقةُ .

قاعده : آخرنك (ة) حرفی اولمایان اسملر (انساندان باشقه نسنه‌لرنك

اسمی اولسه‌لرده) كلامده (مُذَكَّر) حكمنده اولورلار :

(بَلَدُ ، مَكْتَبُ ، بيتُ ، بابُ ، بُسْتَانُ) كبی

قاعده : آخرنده (ة) حرفی اولان اسملر كلامده (مُؤَنَّث) حكمنده اولورلار

(قريةُ ، مدرسةُ ، حجرةُ ، كوّةُ ، حديقةُ) كبی

هٰذَا الْبَلَدُ ، هٰذِهِ الْقَرْيَةُ ،

بو شهر بو آول

هذا المكتبُ ، هذه المدرسةُ ، هذا البيتُ ، هذه الحجرةُ ،

هذا البابُ ، هذه الكوّةُ ، هذا البستانُ ، هذه الحديقةُ ،

ذاك البلدُ ، تلك القريةُ ، ذاك المكتبُ ، تلك المدرسةُ ،

ذاك البيتُ ، تلك الحجرةُ ، ذاك البابُ ، تلك الكوّةُ ،

ذاك البستانُ ، تلك الحديقةُ *

قاعده : انساندن باشقه شیلرنك اسملرینك جمع صیغه‌لری كلامده

(مفرد مؤنث) حكمنده اولورلار :

(هذه البلادُ ، هذه القرى ، هذه المكاتبُ ، هذه المدارسُ) دیمك كبی

جمل عربيه

اَلْبَلَدُ قَرِيبٌ * اَلْقَرْيَةُ بَعِيدَةٌ * اَلْمَكْتَبُ جَدِيدٌ * اَلْمَدْرَسَةُ عَتِيقَةٌ * اَلْبَيْتُ وَاسِعٌ * اَلْحُجْرَةُ ضَيِّقَةٌ * اَلْبَابُ مَفْتُوحٌ * اَلْكُوَّةُ مُغْلَقَةٌ * اَلْبُسْتَانُ صَغِيرٌ * اَلْحَدِيقَةُ كَبِيرَةٌ *

هٰذَا الْبَلَدُ بَعِيدٌ * هٰذِهِ الْقَرْيَةُ قَرِيبَةٌ * هٰذَا الْمَكْتَبُ عَتِيقٌ * هٰذِهِ الْمَدْرَسَةُ جَدِيدَةٌ * هٰذَا الْبَيْتُ ضَيِّقٌ * هٰذِهِ الْحُجْرَةُ وَاسِعَةٌ * هٰذَا الْبَابُ مُغْلَقٌ * هٰذِهِ الْكُوَّةُ مَفْتُوحَةٌ * هٰذَا الْبُسْتَانُ كَبِيرٌ * هٰذِهِ الْحَدِيقَةُ صَغِيرَةٌ *

ذٰلِكَ الْبَلَدُ كَبِيرٌ * تِلْكَ الْقَرْيَةُ صَغِيرَةٌ * ذٰلِكَ الْمَكْتَبُ جَدِيدٌ * تِلْكَ الْمَدْرَسَةُ عَتِيقَةٌ * ذٰلِكَ الْبَيْتُ وَاسِعٌ * تِلْكَ الْحُجْرَةُ ضَيِّقَةٌ * ذٰلِكَ الْبَابُ مَفْتُوحٌ * تِلْكَ الْكُوَّةُ مُغْلَقَةٌ * ذٰلِكَ الْبُسْتَانُ وَاسِعٌ * تِلْكَ الْحَدِيقَةُ ضَيِّقَةٌ *

هٰذِهِ الْبِلَادُ بَعِيدَةٌ * هٰذِهِ الْقُرَى قَرِيبَةٌ * هٰذِهِ الْمَكَاتِبُ كَبِيرَةٌ * هٰذِهِ الْمَدَارِسُ صَغِيرَةٌ * هٰذِهِ الْبُيُوتُ قَلِيلَةٌ * هٰذِهِ الْحُجُرَاتُ

كَثِيرَةٌ * هٰذِهِ الْأَبْوَابُ وَاسِعَةٌ * هٰذِهِ الْكُوَّاتُ ضَيِّقَةٌ * هٰذِهِ الْبَسَاتِينُ صَغِيرَةٌ * هٰذِهِ الْحَدَائِقُ كَبِيرَةٌ * تِلْكَ الْبِلَادُ صَغِيرَةٌ * تِلْكَ الْقُرَى كَبِيرَةٌ * تِلْكَ الْمَكَاتِبُ وَاسِعَةٌ * تِلْكَ الْمَدَارِسُ ضَيِّقَةٌ * تِلْكَ الْبُيُوتُ مَفْتُوحَةٌ * تِلْكَ الْحُجُرَاتُ مُغْلَقَةٌ * تِلْكَ الْأَبْوَابُ قَلِيلَةٌ * تِلْكَ الْكُوَّاتُ كَثِيرَةٌ * تِلْكَ الْبَسَاتِينُ عَتِيقَةٌ * تِلْكَ الْحَدَائِقُ جَدِيدَةٌ *

بَلَدُهُمْ كَبِيرٌ * بِلَادُهُمْ كَبِيرَةٌ * قَرْيَتُكُمْ صَغِيرَةٌ * قُرَاكُمْ صَغِيرَةٌ * مَكْتَبُنَا جَدِيدٌ * مَدْرَسَتُنَا وَاسِعَةٌ * بَيْتُنَا ضَيِّقٌ * حُجْرَتُنَا قَرِيبَةٌ * بَابُ عَلِيٍّ مَفْتُوحٌ * كُوَّةُ وَلِيٍّ مُغْلَقَةٌ * بُسْتَانُنَا كَبِيرٌ * حَدِيقَتُكُمْ جَدِيدَةٌ * بُيُوتُنَا قَلِيلَةٌ * حُجُرَاتُنَا كَثِيرَةٌ * أَبْوَابُنَا قَلِيلَةٌ * كُوَّاتُنَا كَثِيرَةٌ *

(اَلْبَلَدُ لَيْسَ قَرِيبًا)   (اَلْقَرْيَةُ لَيْسَتْ بَعِيدَةً)

(اوشبو روشچه هر بر جمله يى جملهٔ عدميه ايتديرمه‌لى)

الأحجار الصلبة * الورق الأخضر * الأوراق الخضر * الزهر الأصفر * الأزهار الصفر * الثمر الأحمر * الأثمار الحمر * الحبة السوداء * الحبات السود *

جمل عربيه

الكتاب الكبير عتيق * الدفتر الصغير جديد * الصحيفة الكبيرة بيضاء * الغلاف الجديد حسن * الشجر المستقيم طويل * الحجر الصلب ابيض * الشجر القصير صغير *

(هذا الكتاب الجديد كبير)

(بو يا گغا كتاب زوردر)

هذا الدفتر الطويل كبير * هذه الصحيفة الصغيرة صفراء * هذا الغلاف الجديد صغير * هذا الشجر الطويل مستقيم * هذا الغصن القصير معوج * هذا الورق الأخضر صغير * هذا الزهر الأحمر كبير * هذا الثمر الأحمر جديد * هذه الحبة السوداء صغيرة * هذا القطن الأبيض لين * هذا الحجر الأبيض صلب * هذا البلد الكبير جديد * هذه القرية العتيقة صغيرة * هذا المكتب الواسع جديد *

هذه المدرسة الكبيرة عتيقة * هذا البيت الصغير ضيق *
هذه الحجرة الكبيرة واسعة * هذا الباب الكبير مفتوح *
هذه الكوة المغلقة صغيرة * هذا البستان الكبير بعيد *
هذه الحديقة الجديدة واسعة ❀

البلاد الكبيرة كثيرة * القرى الكبيرة قليلة *
المكاتب الجديدة واسعة * المدارس العتيقة ضيقة *
البيوت الكبيرة واسعة * الحجرات الصغيرة ضيقة *
الأبواب المفتوحة كبيرة * الكوات المغلقة صغيرة *
البساتين الجديدة قريبة * الحدائق الصغيرة ضيقة *
الكتب العتيقة كثيرة * الدفاتير الصغيرة قليلة *
الصحف الكبيرة جديدة * الغلف الجديدة كبيرة *
الأشجار المستقيمة قليلة * الأغصان المعوجة كثيرة *
الأوراق الخضر حسنة * الأزهار الحمر كثيرة *
الأثمار الجديدة صفر * الحبات الحمر قليلة *
الأقطان البيض لينة * الأحجار الصلبة كثيرة *

الأوراق الزرق قليلة * الأزهار الصفر كثيرة *
الأثمار الكبيرة قليلة * الكتاب الكبير ليس عتيقاً *
هذا الكتاب جديد * هذه الكتب جديدة *
ذاك الدفتر صغير * تلك الدفاتر صغيرة *
هذه الصحيفة كبيرة * هذه الصحف كبيرة *
ذاك الغلاف حسن * تلك الغلف حسنة *
هذا الشجر طويل * هذه الأشجار طويلة *
ذاك الغصن قصير * تلك الأغصان قصيرة *
هذا الورق أخضر * هذه الأوراق خضر *
ذاك الزهر أحمر * تلك الأزهار حمر *
هذا الثمر أصفر * هذه الأثمار صفر *
تلك الحبة بيضاء * تلك الحبات بيض *
هذا القطن لين * هذه الأقطان لينة *
ذاك الحجر صلب * تلك الأحجار صلبة *
هذا المكتب أبيض * هذه المكاتب بيض *

تِلْكَ الْمَدْرَسَةُ صَفْرَاءُ * تِلْكَ الْمَدَارِسُ صُفْرٌ *

هٰذَا الْبَيْتُ أَخْضَرُ * هٰذِهِ الْبُيُوتُ خُضْرٌ *

ذَاكَ الْبَابُ أَحْمَرُ * تِلْكَ الْأَبْوَابُ حُمْرٌ *

اَلْبِلَادُ الْكَبِيرَةُ لَيْسَتْ كَثِيرَةً * الخ

اوشبورو شبچه جمل عربيهٔ مذكوره‌نك هر برينى (جملهٔ عدميه) ايتديرمه‌لى .

جمل تركيه

(م) ايسكى كتاب زوردر * (م) ياڭغا دفتر كچكنه‌در *

(م) آق كاغز زوردر * (م) ماتور بوچه ياڭغادر *

(م) اوزون آغاج طوغريدر * (م) آق طاش قاتيدر *

بو زور كتاب ياڭغادر * بوطار دفتر اوزوندر *

بو صارى كاغز زوردر * بوايسكى بوچه زوردر *

بو قسقه آغاج كاكريدر * بواوزون بوتاق طوغريدر *

بوصارى يافراق زوردر * بوقزل چچك كچكنه در *

بو صارى ييمش آزدر * بوقزل اورلق كوبدر *

بو ياڭغا ماىق كوبدر * بو قارا طاش زوردر *

بو كچكنه شهر ايسكيدر * بو ياڭغا آول زوردر *

بو ياڭغا مكتب كچكنه در * بوايسكى مدرسه‌زوردر *

بو زور اوى كيڭدر * بو كچكنه بولمه يابقدر *

بو آچق ايشك زوردر * بو كچكنه بولمه طاردر *

بو كچكنه بوستان طاردر * بو كيڭ باقچه زوردر *

(م) کچکنه شهرلرکوبدر * (م) کچکنه آوللار آزدر *
(م)یاکُغامکتبلرزوردر *(م)اسکی مدرسه‌لرکچکنه‌در * (م) کچکنه
اویلر کوبدر * (م) زور بولمه‌لر آزدر * (م) یاکُغاایشکلر آچقدر.
(م) ایسکی ترازه لریابقدر * (م) زوربوستانلار یرا قدر *
(م) کچکنه باقچه‌لار یاقندر * (م) یا کُغا کتابلار آزدر *
(م) کچکنه دفترلر کوبدر * (م) زور کاغزلر آزدر (م) یاکُغا
بوقچه لارماتوردر * (م) کاکری آغاچلار کوبدر (م) طوغری
بوتاقلارآزدر (م) یاشل یافراقلار کوبدر (م) صاری چچکلر آزدر
(م) قزل ییمشلرزور در *

بوکتاب کچکنه‌در * تگی دفترزوردر * بوکاغز یاشلدر * تگی بوقچه
کوکدر * بو آغاچ قصقه‌در * تگی بوتاق اوزوندر * بویافراق کوکدر
تگی چچك صاریدر * بوییمش قارادر * تگی اورلق صاریدر *
بوملق آقدر * تگی طاش قارادر * بومکتب صاریدر * تگی مدرسه
آقدر * بواوی اقدر * تگی ایشك قزلدر *

---

(٩) اَلدَّرسُ التّاسِع

رَجُلٌ رِجالٌ * اِمرَاةٌ نِساءٌ * مُسلِمٌ مُسلِمُونَ * وَلَدٌ اَولادٌ *

ایر(کشی) خاتون(کشی) مسلمان بالا

مَلِكٌ مُلُوكٌ * وَزِيرٌ وُزَراءُ * مُعَلِّمٌ مُعَلِّمُونَ *

پادشاه وزیر اوقتوچی خلفه

مُدَرِّسٌ مُدَرِّسُونَ * اِمامٌ اَئِمَّةٌ * مُؤَذِّنٌ مُؤَذِّنُونَ *

درس ایتوچی ملا اذانچی

مَسرُورٌ مَسرُورُونَ * مَحزُونٌ مَحزُونُونَ *

شاد قایغولی

مُتَكَبِّرٌ ، مُتَكَبِّرُونَ * مُتَوَاضِعٌ ، مُتَوَاضِعُونَ * مُتَأَهِّلٌ ، مُتَأَهِّلُونَ *

تكبرلی توبانچیلکلی خاتوننلی

عَزَبٌ ، أَعْزَابٌ * عَادِلٌ ، عُدَلَاءُ * ظَالِمٌ ، ظُلَمَاءُ * صَبِيٌّ ، صِبْيَانٌ *

خاتونسز عدل ظالم یاش بالا

شَابٌّ ، شُبَّانٌ * شَيْخٌ ، شُيُوخٌ * عَجُوزٌ ، عَجَائِزُ *

یاش کشی (یکت) قارت قارچق

مُعَلِّمُوهُمْ ، مُعَلِّمُوكُمْ ، مُعَلِّمُونَا ، مُدَرِّسُو هٰذِهِ الْمَدْرَسَةِ *

آلارنك خلفه لری سزنك خلفه لر یکز بزنك خلفه لرمز بو مدرسه نك مدرسلری

اَلرَّجُلُ الْعَاقِلُ ، الرِّجَالُ الْعُقَلَاءُ * الْمَرْأَةُ الْعَاقِلَةُ *

النِّسَاءُ الْعَاقِلَاتُ * الْمُسْلِمُ الْعَاقِلُ * الْمُسْلِمُونَ الْعَاقِلُونَ *

الْمُسْلِمَةُ الْعَاقِلَةُ * الْمُسْلِمَاتُ الْعَاقِلَاتُ *

جمل عربيه

هٰذَا الرَّجُلُ مَسْرُورٌ * هٰؤُلَاءِ الرِّجَالُ مَسْرُورُونَ * هٰذِهِ الْمَرْأَةُ مَحْزُونَةٌ * هٰؤُلَاءِ النِّسَاءُ مَحْزُونَاتٌ * ذٰلِكَ الْمُسْلِمُ صَالِحٌ * أُولٰئِكَ الْمُسْلِمُونَ صُلَحَاءُ * تِلْكَ الْمُسْلِمَةُ فَاسِقَةٌ * أُولٰئِكَ الْمُسْلِمَاتُ فَاسِقَاتٌ * هٰذَا الْوَلَدُ ذَكِيٌّ * هٰؤُلَاءِ الْأَوْلَادُ أَذْكِيَاءُ * ذٰلِكَ الْوَلَدُ غَبِيٌّ * أُولٰئِكَ الْأَوْلَادُ أَغْبِيَاءُ * اَلرَّجُلُ الْعَالِمُ مَسْرُورٌ *

الرِّجالُ العُلَماءُ مَسرُورُونَ * المَرأةُ الجاهِلةُ مَحزُونةٌ * النِّساءُ الجاهِلاتُ مَحزُوناتٌ * المُسلِمُ العاقِلُ صالِحٌ * المُسلِمُونَ العاقِلُونَ صالِحُونَ * المُسلِمةُ العاقِلةُ صالِحةٌ * المُسلِماتُ العاقِلاتُ صالِحاتٌ * هذا الوَلَدُ صَبيٌّ * هؤُلاءِ الأَولادُ صِبيانٌ * الوَلَدُ العاقِلُ قَليلٌ * الأَولادُ السُّفَهاءُ كَثيرُونَ * المَلِكُ العادِلُ قَليلٌ * مَلِكُنا عادِلٌ * وَزيرُنا مُتَواضِعٌ * وُزَراؤُهُم مُتَكَبِّرُونَ * مُعَلِّمُنا مُتَأَهِّلٌ * مُعَلِّمُوكُم أَعزابٌ * هذا المُدَرِّسُ شَيخٌ * هؤُلاءِ المُدَرِّسُونَ شُيُوخٌ * إمامُنا عالِمٌ * أَئِمَّتُنا عُلَماءُ * زَوجةُ إمامِنا جاهِلةٌ * زَوجاتُ أَئِمَّتِنا جاهِلاتٌ * هذا المُؤَذِّنُ شابٌّ * هؤُلاءِ المُؤَذِّنُونَ شُيُوخٌ * أَولادُكُم صِبيانٌ * أَولادُنا شُبّانٌ * هذا الرَّجُلُ شَيخٌ * هؤُلاءِ الرِّجالُ شُيُوخٌ * هذهِ المَرأةُ عَجُوزٌ * هؤُلاءِ النِّساءُ عَجائِزُ * ذلكَ الرَّجُلُ شابٌّ * تِلكَ المَرأةُ شابّةٌ * وَلَدُ عَليٍّ صَبيٌّ * بِنتُ وَليٍّ صَبيّةٌ * أَبناؤُكُم صِبيانٌ * بَناتُنا صَبيّاتٌ * هذا الرَّجُلُ مُعَلِّمُنا * هذهِ

الْمَرْأَةُ مُعَلِّمَتُنَا * اِبْنُ إِمَامِنَا جَاهِلٌ * بِنْتُ إِمَامِنَا جَاهِلَةٌ *

مُؤَذِّنُنَا سَفِيهٌ * مُؤَذِّنُونَا جُهَلَاءُ *

هُوَ مَسْرُورٌ * هُمْ مَسْرُورُونَ * هِيَ مَحْزُونَةٌ * هُنَّ مَحْزُونَاتٌ *

أَنْتَ مُتَكَبِّرٌ * أَنْتُمْ مُتَكَبِّرُونَ * أَنْتِ مُتَوَاضِعَةٌ * أَنْتُنَّ مُتَوَاضِعَاتٌ *

أَنَا مُتَأَمِّلٌ * نَحْنُ مُتَأَمِّلُونَ * أَنَا عَزَبٌ * نَحْنُ أَعْزَابٌ *

أَبُو عَلِيٍّ شَيْخٌ * أُمُّ وَلِيٍّ عَجُوزٌ * اِبْنُ مَحْمُودٍ صَبِيٌّ *

بِنْتُ مَنْصُورٍ صَبِيَّةٌ * أَخُو عَارِفٍ شَابٌّ * أُخْتُ ظَرِيفٍ شَابَّةٌ *

جَدُّ شَاكِرٍ شَيْخٌ * جَدَّةُ ذَاكِرٍ عَجُوزٌ * زَوْجُ هِنْدٍ مُتَكَبِّرٌ *

زَوْجَةُ عَلِيٍّ مُتَوَاضِعَةٌ * خَتَنُ خَالِدٍ مَسْرُورٌ * كَنَّةُ بَكْرٍ مَحْزُونَةٌ *

خَادِمُ عَلِيٍّ شَابٌّ * خَادِمَةُ وَلِيٍّ شَابَّةٌ * صَدِيقُ عَارِفٍ عَادِلٌ *

عَدُوُّ ظَرِيفٍ ظَالِمٌ * جَارُ شَاكِرٍ مُتَأَمِّلٌ * ضَيْفُ ذَاكِرٍ عَزَبٌ *

دَلَّالُنَا مَسْرُورٌ * دَلَّالُونَا مَسْرُورُونَ * خَبَّازُنَا مَحْزُونٌ *

قَصَّابُكُمْ مُتَكَبِّرٌ * خَفَّافُنَا مُتَوَاضِعٌ * خَيَّاطُكُمْ مُتَأَمِّلٌ *

نَجَّارُهُمْ عَزَبٌ * حَدَّادُنَا شَابٌّ * حَلَّاقُكُمْ شَيْخٌ *

هجا منا متكبر * هما لكم متواضع * ولد ملكنا عاقل *
جدى شيخ * ولد هذا الوزير سفيه * ملكنا سخى *
ملوككم بخلاء * جدتك عجوز * هذا الصبى ذكى *
هؤلاء الصبيان أذكياء * هذه الصبية صغيرة *
هؤلاء الصبيات صغيرات * هذا الشاب قوى *
هؤلاء الشبان اقوياء * هذه الشابة صالحة * هؤلاء
الشابات صالحات * هذ الشيخ كبير * هؤلاء الشيوخ كبار *
هذه العجوز ضعيفة * هؤلاء العجائز ضعيفات *
هذ الرجل ليس مسرورا * هؤلاء الرجال ليسوا مسرورين *
هذه المراة ليست محزونة * هؤلاء النساء لسن محزونات *

اوشبورو شچه جمل مذكوره نڭ هر بريني (جملهٔ عدميه) ايتديرمه لى *

جمل تركيه

بو اير قايغوليدر * بوايرلر قايغوليلاردر * بوخاتون شادر *
بوخاتونلار شادلاردر * بومسلمان بلوچيدر * بومسلمانلار بلوچيلردر
بومسلمان خاتون ايز گيدر * بومسلمان خاتونلار ايزگيلـردر *
بوبالا آ ڭغرادر * بوبالالارا ڭغرالاردر * ڭگى بالا زيرا كدر *
ڭگى بالالار زيراكلردر * (م) باى ايرشادر (م) باى ايرلرشادلاردر *

(م) یارلی خاتون قایغولیدر (م) یارلی خاتونلار قایغولیلاردر (م) نادان مسلمان فقیردر * (م) نادان مسلمانلار فقیرلردر * (م) بلوچی خاتون ایزگیدر * (م) بلوچی خاتونلار ایزگیلردر * بوبالا کیچکنه‌در * بوبالالار کیچکنه‌لردر * اول ایرنڭ بالاسی عقللیدر * سینڭ بالاڭ زیرا کدر * مینم بالام بلوچیدر * بزنڭ پادشاهمز بلوچیدر * سزنڭ پادشاهڭز بایدر * بزنڭ وزیرمز کبرلیدر * سزنڭ وزیرڭز توبانچیلکلی‌در * بزنڭ خلفه مز خاتونسزدر * سزنڭ خلفه ڭز خاتونلی‌در * بومدرس بلوچیدر * تگی مدرس بای‌در * بزنڭ امامز بایدر * سزنڭ امامڭز یارلیدر * بوموءذن ناداندر * سزنڭ موءذنڭز قارتدر * بزنڭ موءذنمز یکتدر * مینم بالام صبیدر * سینڭ بالاڭ یکتدر * سینڭ آتاڭ قارتدر * مینم آنام قارچقدر * بوصبی کیچکنه‌در * بویکت کوچسزدر * بوقارت بلوچیدر * بوقارچق بایدر * بوقارت ایزگیدر * بوقارچق صوقردر * اول ایرشادر * اول ایرلر شادلاردر * اول خاتون قایغولیدر * اول خاتونلار قایغولیلاردر * سین کبرلیسڭ * سز کبرلیسز * سین (خ) توبانچیلکلی‌سڭ * سز (خ) توباچیلکلیلرسز * مین صبیمن * بز صبیلرمز * اول ایر خاتونلیدر * اول ایرلر خاتونلیلاردر * سین خاتونسزسڭ * سز خاتونسزلارسز * مین یکتمن * بز یکتلرمز *

الدَّرْسُ العَاشِرُ (١٥)

ثَوْبٌ ، أَثْوَابٌ * قَمِيصٌ ، أَقْمِصَةٌ * سِرْوَالَةٌ ، سَرَاوِيلُ

كيم — كونلك — چالبار

حَشْوٌ ، أَحْشَاءٌ * فَرْوَةٌ ، فِرَاءٌ * قَبَاءٌ ، أَقْبِيَةٌ *

بيشمت — طون — چيكمان

جُبَّةٌ ، جِبَابٌ * حِزَامٌ ، حُزُمٌ * خِمَارٌ ، خُمُرٌ *

بيلان — بيلباو — شال

إِزَارٌ ، أُزُرٌ * كُمٌّ ، أَكْمَامٌ * ذَيْلٌ ، أَذْيَالٌ *

آليابقچ — يينك — ايتاك

جَيِّدٌ * رَدِيءٌ * ثَمِينٌ * رَخِيصٌ * ثَقِيلٌ *

باخشى — اشاكى — بهالى — آرزان — آور

خَفِيفٌ * ثَخِينٌ * رَقِيقٌ * طَاهِرٌ * نَجِسٌ *

يينكل — قالون — يوقا — پاك — شاخشى

جمل عربيه

هَذَا الثَّوْبُ جَدِيدٌ * هَذِهِ الأَثْوَابُ عَتِيقَةٌ * هَذَا القَمِيصُ طَوِيلٌ * هَذِهِ الأَقْمِصَةُ قَصِيرَةٌ * تِلْكَ السِّرْوَالَةُ قَصِيرَةٌ * تِلْكَ السَّرَاوِيلُ طَوِيلَةٌ * هَذَا الحَشْوُ رَقِيقٌ * هَذِهِ الأَحْشَاءُ ثَخِينَةٌ * تِلْكَ الفَرْوَةُ ثَقِيلَةٌ *

تِلْكَ الفِرَاءُ خَفِيفَةٌ * هٰذَا القَبَاءُ طَاهِرٌ * هٰذِهِ الأَقْبِيَةُ نَجِسَةٌ * هٰذِهِ الجُبَّةُ ثَمِينَةٌ * هٰذِهِ الجِبَابُ رَخِيصَةٌ * ذَاكَ الحِزَامُ احمر * تِلْكَ الحُزُمُ حُضْرٌ * هٰذَا الخِمَارُ اصفر * هٰذِهِ الخُمُرُ حُضْرٌ * ثَوْبُهُ جَيِّدٌ * أَثْوَابُهُمْ رَدِيئَةٌ * قَمِيصُكَ قَصِيرٌ * اقْمِصَتُكُمْ طَوِيلَةٌ * سِرْوَالتِي طَوِيلَةٌ * سَرَاوِيلُنَا قَصِيرَةٌ * حَشْوُهُ ثَخِينٌ * احْشَاؤُهُمْ رَقِيقَةٌ * فَرْوَتُكَ خَفِيفَةٌ * فِرَاؤُكُمْ ثَقِيلَةٌ * قَبَائِي ثَمِينٌ * اقْبِيَتُنَا رَخِيصَةٌ * جُبَّتُهُ طَاهِرَةٌ * جِبَابُهُمْ نَجِسَةٌ * حِزَامُكَ اصفر * حُزُمُكُمْ حُمْرٌ * خِمَارُكِ كَبِيرٌ * خُمُرُكُنَّ صَغِيرَةٌ * إِزَارِي طَوِيلٌ * ازُرُنَا قَصِيرَةٌ * كُمُّهُ قَصِيرٌ * اكْمَامُهُمْ طَوِيلَةٌ * ذَيْلُكَ طَوِيلٌ * اذْيَالُكُمْ قَصِيرَةٌ *

ثَوْبُ عَلِيٍّ ابْيَضُ * أَثْوَابُ وَلِيٍّ سُودٌ * قَمِيصُ زَيْدٍ اصفر * اقْمِصَةُ بَكْرٍ حُضْرٌ * سِرْوَالُ عَارِفٍ احضر * سَرَاوِيلُ ظَرِيفٍ زُرْقٌ * حَشْوُ شَاكِرٍ جَيِّدٌ * احْشَاءُ ذَاكِرٍ رَدِيئَةٌ *

فروة محمود كبيرة * فراء خالد صغيرة * قباء علي ثمين
اقبية ولي رخيصة * جبة زيد طويلة * جباب بكر
قصيرة * حزام عارف ثخين * حزم ظريف رقيقة *
خمار هند رقيقة * خمر هند ثخينة * ازار الخادم ابيض *
ازر الخادمة صفر * كم شاكر طويل * اكمام ذاكر قصيرة *
ذيل علي قصير * اذيال ولي طويلة * الثوب الجيد حسن
الاثواب الرديئة قبيحة * القميص الجديد حسن *
الاقمصة الجديدة حسنة * السروالة الطويلة قبيحة *
السراويل الطويلة قبيحة * الحشو الثخين ثقيل * الاحشاء
الرقيقة خفيفة * الفروة الصغيرة خفيفة * الفراء الكبيرة
ثقيلة * القباء القصير قبيح * الاقبية الطويلة حسنة * الجبة
الجيدة ثمينة * الجباب الرديئة رخيصة * الحزام الاحمر حسن *
الحزم السود قبيحة * الخمار الكبير ثقيل * الخمر الصغيرة خفيفة *

ثَوْبُ هٰذَا الدَّلَّالِ ثَقِيلٌ * قَمِيصُ هٰذَا الخَبَّازِ قَصِيرٌ *

سِرْوَالُ هٰذَا القَصَّابِ نَجِسَةٌ * حَشْوُ هٰذَا الخَيَّاطِ طَوِيلٌ *

فَرْوَةُ هٰذَا النَّجَّارِ رَخِيصَةٌ * قَبَاءُ هٰذَا الحَدَّادِ أَسْوَدُ *

جُبَّةُ هٰذَا الحَلَّاقِ بَيْضَاءُ * حِزَامُ هٰذَا الحَجَّامِ أَحْمَرُ *

إِزَارُ هٰذَا الحَمَّالِ قَصِيرٌ *

جمل تركيه

بوكيبم اوزوندر * بوكيبملر قصه‌در * بوكولماك آقدر * بوكولماكلر اوزوندر * تگی چالبار قارادر * تگی چالبارلار قصه‌در * بوبیشمت قالوندر * بوبیشمتلر بوقادر * تگی طون اوزوندر * تگی طونلار قصه‌در * بوچیکمان قارادر * تگی چیکمان صاریدر * بوجبلان آرزاندر * تگی جبلان بهالیدر * بو پوتا اوزوندر * تگی پوتا قصه‌در * بوشال قزلدر * تگی شال صاریدر *

اول ایرنگ کیبمی آقدر * اول ایرلرنگ کیبملری اوزوندر * سینگ کولماگنگ صاریدر * سزنگ کولماکلرگز قصه‌در * مینم چالبارم آقدر * بزنگ چالبارلارمز قصه‌در * اول ایرنگ بیشمتی بهالیدر * اول ایرلرنگ بیشمتلاری آرزاندر * سینگ طونگ آوردر * سزنگ طونلارگز ییننگلدر * مینم چیکمانم قارادر * بزنگ چیکمانلرمز بهالیدر * اول ایرنگ جبلانی آرزاندر * اول ایرلرنگ جبلانلری بهالیدر * سینگ پوتاگ یاشلدر * سزنگ پوتالارگز قصه‌در * سینگ (خ) شالنگ بهالیدر * سزنگ (خ) شاللرگز کوکدر *

مینم آلیابقچم قصقه‌در * بزنڭ آلیابقچلارمز اوزوندر * علی‌نڭ کییمی قرادر * ولی‌نڭ کییمی آقدر * زیدنڭ کولماگی اوزوندر * بکرنڭ کولماگی قصقه‌در * شاکرنڭ چالباری کیڭدر * ذاکرنڭ چالباری طاردر * عارفنڭ بیشمتی یاخشی‌در * ظریفنڭ بیشمتی اشاکیدر * محمودنڭ طونی کچکنه‌در * خالدنڭ طونی زوردر * علی‌نڭ چیکمانی قالوندر * ولی‌نڭ چیکمانی یوقادر * زیدنڭ جیلانی قصقه‌در * بکرنڭ جیلانی اوزوندر * عارفنڭ پوتاسی صاریدر * ظریفنڭ پوتاسی یاشلدر * هندنڭ شالی زوردر * (م) خدمتچی‌نڭ آلیابقچی قصقه‌در * شاکرنڭ آلیابقچی اوزندر * یاخشی کییم بهالیدر *

الدرس الحادی عشر (۱۱)

عمامة ، عمائم * قلنسوة ، قلانس * طربوش ، طرابیش *

چالمه — بورك — فس

عرقیة ، عرقیات * صدریة ، صدریات * جیب ، جیوب *

کللاپوش — کوکرا کچه کامزول — کسه

جورب ، جوراب * خف ، خفاف * جرموق ،

اویوق — چیتك — ایتك

جرامیق * نعل ، نعال * وسخ ، اوساخ * صبغ ، اصباغ *

باشماق — کر — بویاو

یابس * رطب * ملس * خشن * خلق * وسخ *

قوری — یووش — شما — قترشی — ایسکرمش — کرلنمش

مصبوغ * مغسول * جدا * اصلا *

بویالمش — یوولمش — بیك — هیچ

جمل عربيه

هذه العمامةُ بيضاءُ * العمامةُ البيضاءُ حسنةٌ * عمامةُ امامنا اخضرُ * عمائمُ المسلمينَ حسنةٌ * عمامتي جديدةٌ * عمامتُكَ خلقٌ * عمامةُ عليٍّ مغسولةٌ * عمامةُ هذا الفقيرِ وسخةٌ جدا * عمامتي ليست مغسولةً اصلاً * هذه القلنسوةُ سوداءُ * القلانيسُ السّودُ حسنةٌ * قلنسوتي بيضاءُ * قلانسُ العلماءِ بيضٌ * قلنسوتُكَ جديدةٌ * قلنسوةُ خادمي خلقٌ * هذا الطربوشُ احمرُ * الطرابيشُ الحمرُ حسنةٌ * الطرابيشُ السودُ قبيحةٌ * طربوشي املسُ * طربوشُكَ خشنٌ * طرابيشُ الفقراءِ وسخةٌ * هذه العرقيةُ سوداءُ * تلكَ العرقيةُ بيضاءُ * العرقياتُ السودُ حسنةٌ * عرقيتي احضرُ * عرقيتُكَ اصفرُ * عرقيةُ محمودٍ وسخةٌ جدا * عرقيةُ عليٍّ ليست وسخةً اصلاً * تلكَ العرقيةُ كبيرةٌ * عرقيةُ هذا الرجلِ صغيرةٌ * هذه الصدريةُ قصيرةٌ * الصدرياتُ الثّخينةُ ثقيلةٌ * صدريتي مغسولةٌ * صدريتكَ ضيقةٌ جدا * صدريةُ وليٍّ ليست وسخةً اصلاً * صدريةُ خادمكَ حسنةٌ * جيب صدريتي ضيّقٌ * الجيوبُ الصغيرةُ ضيقةٌ * هذا الجيبُ واسعٌ * جيبُ حشوي كبيرٌ * الجيوبُ الكبيرةُ واسعةٌ * هذا الجوربُ يابسٌ *

سَبِيلٌ، سُبُلٌ * جِسْرٌ، جُسُورٌ * صَحْرَاءُ، صَحْرَاوَاتٌ *
يول كوپرى ديالاتقر
مَزْرَعَةٌ، مَزَارِعُ * جَبَلٌ، جِبَالٌ * وَادِي، أَوْدِيَةٌ *
ايكنلك طاو جوقوريرانيكويير
عَرْصَةٌ، عَرَصَاتٌ * صِفَةٌ، صِفَاتٌ * مُدَوَّرٌ، مُرَبَّعٌ *
ايشك آلدى بالكون توكاراك دورتقولى
مُثَلَّثٌ، مُرْتَفِعٌ * مُنْخَفِضٌ * كُلٌّ * بَعْضٌ * أَكْثَرُ *
اوچ قولى بييك تبنك هربر قايسيى كوبسى

جمل عربيه

هذا المسجدُ كبيرٌ * تلك المساجدُ صغيرةٌ * مساجدُنا واسعةٌ * مساجدُكم ضيقةٌ * كلُّ مسجدٍ حسنٌ * بعضُ المساجدِ كبيرٌ * بعضُ المساجدِ صغيرٌ * اكثرُ المساجدِ واسعةٌ * بعضُ المساجدِ ضيقٌ * مسجدُ محلّتنا ابيضُ * مسجدُ قريتكم اخضرُ * بابُ المسجدِ مفتوحٌ * كواتُ المساجدِ كبيرةٌ * هذه المنارةُ مرتفعةٌ * منارةُ مسجدِكم منخفضةٌ جدًّا * منارةُ هذا المسجدِ قصيرةٌ جدًّا * المناراتُ البيضُ حسنةٌ جدًّا * كلُّ منارةٍ مرتفعةٌ * اكثرُ المناراتِ كبيرةٌ * بعضُ المناراتِ قصيرةٌ * كواتُ المناراتِ صغيرةٌ * هذه المحلةُ صغيرةٌ * تلك المحلةُ كبيرةٌ * محلّتنا جديدةٌ * محلّتكم عتيقةٌ جدًّا * محلاتُ هذا البلدِ كثيرةٌ * محلاتُ بلدِكم صغيرةٌ * مسجدُ هذه المحلةِ ازرقُ *

مكتبُ تلك المحلة صغيرةٌ * المحلاتُ الكبيرةُ قليلةٌ * هذا الزقاقُ طويلٌ * ازقةُ هذه المحلة ضيقةٌ * الازقةُ الواسعةُ حسنةٌ * ازقةُ بلدنا كثيرةٌ * ازقةُ هذه القرية قصيرةٌ * هذا الزقاقُ ضيقٌ * الازقةُ الجديدةُ واسعةٌ * الازقةُ العتيقةُ ضيقةٌ * الزقاقُ المستقيمُ حسنٌ * الازقةُ المعوجةُ ليست حسنةً * هذا السوقُ كبيرٌ * الاسواقُ الكبيرةُ كثيرةٌ * الاسواقُ الصغيرةُ قليلةٌ * سوقُ هذا البلد صغيرٌ * سوقُ تلك القرية كبيرةٌ * سوقُ بلدنا كبيرٌ جدا * السوقُ الجديدُ واسعٌ * هذا السوقُ ليس جديدًا * هذا الدكانُ مفتوحٌ * هذه الدكاكينُ كبيرةٌ * الدكاكينُ الكبيرةُ واسعةٌ * دكاكينُ بلدنا صغيرةٌ * دكانُ عليّ ليس مفتوحًا * كلُّ دكانٍ مغلقٌ * دكاكينُ هذا السوق مفتوحةٌ * الدكاكينُ الكبيرةُ ليست مفتوحةً * هذا السبيلُ واسعٌ جدًّا * السُّبُلُ الضيقةُ صغيرةٌ * سُبُلُ بلدنا مستقيمةٌ * هذا السبيلُ معوجٌ * جسرُ هذا السبيل طويلٌ * جسورُ سبيلنا صغيرةٌ * هذا الجسرُ كبيرٌ * هذه الصحراءُ واسعةٌ * الصحراواتُ الواسعةُ كثيرةٌ * هذه المزرعةُ مربعةٌ * المزارعُ الجيدةُ قليلةٌ * مزرعةُ عليّ مثلثةٌ * هذه المزرعةُ رديئةٌ * هذا الجبلُ مرتفعٌ * الجبالُ المرتفعةُ كثيرةٌ * هذه الجبالُ منخفضةٌ * الجبالُ الكبيرةُ قليلةٌ * الجبالُ الصغيرةُ كثيرةٌ * ذاكَ الجبلُ مدورٌ * هذا الوادي كبيرٌ * اوديةُ صحرائنا صغيرةٌ *

عرصةٌ بيتي مربعةٌ * العرصاتُ المدورةُ قلباةٌ * بعضُ العرصاتِ مثلثٌ * هذه الصنةُ واسعةٌ * هذه الصحيفةُ مثلثةٌ * كلُّ صحيفةٍ رقيقةٌ * الصحائفُ الثخينةُ ثمنيةٌ * كلُّ عالمٍ غنيٌّ * كلُّ جاهلٍ فقيرٌ * اكثرُ العلماءِ صلحاءُ * اكثرُ الجهلاءِ فسقاءُ * اكثرُ العلماءِ عقلاءُ * اكثرُ الجهلاءِ سفهاءُ * كلُّ خادمٍ جاهلٌ * بعضُ الخدامِ عاقلٌ * اكثرُ الجيرانِ اعداءُ * اكثرُ ابنائكَ علماءُ * بعضُ بناتكَ جاهلةٌ * اكثرُ الاغنياءِ بخلاءُ * بعضُ الاغنياءِ سخيٌّ * اكثرُ الرجالِ اقوياءُ * اكثرُ النساءِ ضعيفةٌ * بعضُ الائمةِ عالمٌ * اكثرُ المؤذنينَ اغنياءُ * اكثرُ الاولادِ اذكياءُ * بعضُ الاولادِ غبيٌّ * كلُّ دلالٍ كاذبٌ * بعضُ الحلاقينَ صادقٌ * اكثرُ الحمالينَ جهلاءُ * بعضُ الملوكِ عادلٌ * كلُّ مدرسٍ عالمٌ * بعضُ المعلمين جهلاءُ * كلُّ صبيٍّ صغيرٌ * كلُّ شيخٍ كبيرٌ * اكثرُ البلادِ كبيرةٌ * اكثرُ القرى صغيرةٌ * بعضُ اثوابي ثقيلٌ * اكثرُ اثوابي بيضٌ * كلُّ قباءٍ طويلٌ * بعضُ الجبابِ قصيرةٌ * بعضُ الاثوابِ جيدٌ * بعضُ الاثوابِ رديءٌ * اكثرُ الطرابيشِ حمرٌ * بعضُ الطرابيشِ ابيضُ * كلُّ طويلٍ احمقُ * بعضُ الرجالِ عالمٌ * بعضُ الرجالِ جاهلٌ * اكثرُ النساءِ جاهلاتٌ * كلُّ رجلٍ ليسَ عالماً * كلُّ امرأةٍ ليستْ جاهلةً * اكثرُ المسلمينَ عقلاءُ * اكثرُ المسلماتِ صالحاتٌ *

الدرسُ الثالث عشر (١٣)

ماءٌ ، مِياهٌ * جَمدٌ ، اَجمادٌ * مَطرٌ ، اَمطارٌ * ثلجٌ ،

صو — بوز — یاغمور — قار

ثلوجٌ * بحرٌ ، اَبحارٌ * نهرٌ ، انهارٌ * عينٌ ، عيونٌ *

دڭیز — یلغه — چیشمه

بئرٌ ، آبارٌ * حوضٌ ، حياضٌ *

قویو — كول

مالحٌ * كَدِرٌ * صافٍ * مائعٌ * منجمدٌ *

طوزلی — بولانیق — صاف — صیق — بوزلانمش

حارٌّ * باردٌ * عريضٌ * عميقٌ * نافعٌ * ضارٌّ *

اسی — صووق — اینكلی — تیران — فائده‌لی — ضررلی

(وَ) هم دخی (امّا) یا (اَوْ) یاكه (یاایسه)

(هذا الماءُ امّا حارٌّ اَو باردٌ) - (بوصو یا اسیدر یاكه صووقدر)

جمل عربيه

هذا الماءُ حارٌّ * ذلك الماءُ باردٌ * هذه المياهُ صافيةٌ * تلك المياهُ كدرةٌ * المياهُ الباردةُ كثيرةٌ * المياهُ الحارّةُ قليلةٌ * الماءُ الصافي نافعٌ * الماء الكدرُ ضارٌّ * كلُّ ماءٍ مائعٌ وازرقُ * بعض المياه منجمدٌ * بعضُ المياه نافعٌ وبعضُ المياه ضارٌّ * هذا الماءُ طاهرٌ * ذلك الماءُ نجسٌ * الماءُ ثقيلٌ * الثلجُ خفيفٌ * اكثرُ المياهِ مالحةٌ * بعضُ المياهِ ليس

مالحًا * مياهُ الابحارِ مالحٌ * مياهُ الانهارِ والعيونِ والابارِ والحياضِ ليست
مالحةً * ماءُ العينِ صافٍ * ماءُ البئرِ كدرٌ * مياهُ العيونِ نافعةٌ *
مياهُ الابحارِ ضارّةٌ * المياهُ النافعةُ قليلةٌ * المياهُ الضارّةُ كثيرةٌ *
المياهُ الزرقُ صافيةٌ * كلُّ جمدٍ باردٌ جدًا * الجمدُ ماءٌ متجمدٌ *
كلُّ جمدٍ صلبٌ * ماءُ المطرِ طاهرٌ * مياهُ الامطارِ باردةٌ * الثلجُ
ابيضُ * الثلوجُ باردةٌ * هذا الثلجُ كثيرٌ * ماءُ الثلجِ طاهرٌ *
اكثرُ الابحارِ كبيرةٌ جدًا * هذا البحرُ كبيرٌ وعميقٌ * الابحارُ
العميقةُ كثيرةٌ * بعضُ البحارِ صغيرٌ * ماءُ بعضِ الابحارِ اسودُ * ماءُ
بعضِ الابحارِ ابيضُ * ماءُ بعضِ الابحارِ احمرُ * البحرُ الاسودُ قريبٌ *
البحرُ الابيضُ كبيرٌ * البحرُ الاحمرُ صغيرٌ * ماءُ البحرِ الاحمرِ احمرُ *
مياهُ الابحارِ رديئةٌ * مياهُ الانهارِ جيدةٌ * هذا النهرُ طويلٌ وكبيرٌ *
الانهارُ الكبيرةُ قليلةٌ * الانهارُ الصغيرةُ كثيرةٌ * هذا النهرُ عريضٌ *
نهرُ نا مستقيمٌ * اكثرُ الانهارِ معوجةٌ * ماءُ هذا البحرِ كدرٌ * ماءُ هذا
العينِ باردٌ * مياهُ العيونِ جيدةٌ * ماءُ هذا البئرِ مالحٌ * ماءُ بئرِكم
كثيرٌ وصافٍ * ماءُ بئرِنا قليلٌ وكدرٌ * مياهُ الابارِ باردةٌ * هذا
البئرُ كبيرٌ وعميقٌ * بئرُنا ضيقٌ * هذا الحوضُ مدوّرٌ * ذاك الحوضُ

مربع * مياه هذه الحياض كثيرة * هذا الحوض كبير * عرض قريتكم صغير * حوض بلدنا كبير * هذا الرجل عالم وعاقل * ذاك الرجل مريض ونحيف * هذه المرأة عالمة وذكية * تلك المرأة عاقلة وصالحة * ابو علي غني وسخي * ابن ولي فقير وجاهل * بنت محمود عالمة وحسنة وذكية * اخوك صحيح وسمين * اختك مريضة ونحيفة * زوج هند بخيل وسفيه * زوجة عمرو عاقلة وذكية * خادمكم كاذب وفاسق * خادمتنا كاذبة وفاسقة * دلالنا احمق واقرع * هذا الشيخ احدب واعرج * هذا الخباز اخرس والطرش * قصابنا احول وافطس * جمالنا اقرع واشقر *

بلدنا كبير وجديد * مكتبنا كبير وواسع * المدارس العتيقة ضيقة وصغيرة * هذا البيت كبير وواسع * هذا البلد اما قريب او بعيد * هذا الكتاب اما جديد او عتيق * باب مسجدنا اما مفتوح او مغلق * كتبك اما كثيرة او قليلة * هذا الشجر اما طويل او قصير * هذا الغصن قصير ومعوج * هذا الزهر كبير وعريض * بستانكم اما قريب او بعيد * ثمر هذا الشجر اما كثير او قليل * الحجر اما ابيض او اسود * هذا الولد اما ذكي او غبي * ملكنا عاقل وعادل * معلمكم اما متأهل او عزب * هذا المدرس اما عالم او جاهل * انت اما مسرور او محزون * هذا الغني اما متكبر او متواضع * هذا الولد اما صبي او شاب * هذا الثوب

حسنٌ وثمينٌ * هذا الثوبُ اما طاهرٌ اونجسٌ * فروتُكَ اما ثقيلٌ
اوخفيفٌ * قميصى ابيضُ وطاهرٌ * حشوُ هذا الفقيرِ وسخٌ ونجسٌ *
طربوشُكَ اما ابيضُ اواحمرُ * هذا الجبلُ كبيرٌ ومرتفعٌ * هذا الماءُ
اما باردٌ اوحارٌّ * الجمدُ صلبٌ وباردٌ * الثلجُ ابيضُ وباردٌ * هذا الماءُ اما صافٍ
اوكدرٌ * الانهارُ اما كبيرةٌ اوصغيرةٌ * ماءُ النهرِ اما متجمدٌ اوليس متجمداً
هذا النهرُ عريضٌ وعميقٌ * المياهُ اما نافعةٌ اوضارةٌ * المياهُ النافعةُ جيدةٌ وصافيةٌ *

(١٤) اَلدَّرْسُ الرَّابِعَ عَشَرَ

اِنْسانٌ ، اُناسٌ (اَلنَّاسُ)

كشى

دينٌ ، اَدْيانٌ * عَقْلٌ ، عُقُولٌ * رَأْىٌ ، آراءٌ * قَوْلٌ
دين ، عقل ، اوى ، سوز

اَقْوالٌ * خُلْقٌ ، اَخْلاقٌ * عادةٌ عاداتٌ * صَوْتٌ اَصْواتٌ
طبيعت ، عادت ، طاوش

خَبَرٌ ، اَخْبارٌ * قِيافةٌ ، قِيافاتٌ * لَوْنٌ ، اَلْوانٌ *
خبر ، كيلش ، قوس

مؤمنٌ مؤمنونَ * مجوسىٌّ ، مجوسٌ * حقٌّ ، باطلٌ * صوابٌ
ايمانلى ، پتپرست ، جن ، بوزق ، دوست

خطاءٌ * مختلِفٌ * عجيبٌ * معقولٌ * مشهورٌ * مرغوبٌ *
يانكلش ، تورليجه ، عجب ، عقلنه موافق ، مشهور ، رغبتلى

جمل عربيه

الانسانُ اماعاقلٌ اوسفيهٌ * بعضُ الناسِ عالمٌ وبعضُ الناسِ جاهلٌ * الناسُ العقلاءُ قليلونَ * الناسُ السفهاءُ كثيرونَ * الدينُ الحقُّ حسنٌ * الدينُ الباطلُ قبيحٌ * اديانُ الناسِ مختلفةٌ * بعضُ الاديانِ حقٌّ وبعضُها باطلٌ * دينُ المؤمنينَ حقٌّ * اديانُ المجوسِ باطلةٌ * اكثرُ الاديانِ باطلةٌ * الدينُ الحقُّ صوابٌ * دينُ المؤمنينَ معقولٌ * اديانُ المجوسِ عجيبةٌ * عقلُ هذا الرجلِ قويٌّ * عقلُ ذاكَ الرجلِ ضعيفٌ * عقولُ الرجالِ مختلفةٌ * عقولُ المؤمنينَ قويةٌ * عقولُ المجوسِ ضعيفةٌ * الرأيُ اماصوابٌ اوخطاءٌ * بعضُ الأراءِ صوابٌ وبعضُها خطاءٌ * الاراءُ الحسنةُ قليلةٌ * اراءُ المؤمنينَ حسنةٌ * رأيُ عليٍّ صوابٌ * رأيُ زيدٍ خطاءٌ * رأيِي وليِّ عجيبٌ * رأيُهُ صوابٌ * رأيُكَ خطاءٌ * هذا القولُ حقٌّ * ذاكَ القولُ باطلٌ * قولُ زيدٍ عجيبٌ * قولُ بكرٍ معقولٌ * قولُ عمرٍو ليسَ معقولاً * اقوالُ الناسِ مختلفةٌ بعضُها حقٌّ وبعضُها باطلٌ * هذا القولُ جيدٌ * الاقوالُ الحقّةُ قليلةٌ * الاقوالُ الباطلةُ كثيرةٌ * اكثرُ الاقوالِ باطلةٌ * الاقوالُ الباطلةُ قبيحةٌ * اقوالُ السفهاءِ باطلةٌ * اقوالُ العقلاءِ حسنةٌ * خلقُ عليٍّ حسنٌ * خلقُ زيدٍ ليسَ حسناً * الاخلاقُ

الحسنة مرغوبة * الخلق اما حسن او قبيح * خلق زيد عجيب * اخلاق
الرجال مختلفة * بعضها مرغوب وبعضها ليس مرغوبا * خلقك حسن *
العادات اما حسنة او قبيحة * عادات الناس مختلفة * بعض العادات
معقولة * بعض العادات ليس معقولاً * هذه العادة عجيبة * عادة
زيد مرغوبة * العادات المشهورة حسنة ومعقولة * عادات المؤمنين
حسنة * عادات المجوس قبيحة * العادات القبيحة كثيرة * العادات الحسنة
قليلة * صوت مؤذننا حسن * صوت علي حسن جدا * صوت بكر
ليس حسنا اصلا * الاصوات الحسنة مرغوبة * هذا الصوت حسن جدا *
الاصوات القبيحة ليست مرغوبة * لون هذه الصحيفة احمر * لون هذا
الغلاف حسن * الوان الازهار مختلفة * بعض الالوان مرغوب * بعض
الالوان ليس مرغوبا * الالوان المرغوبة كثيرة * بعض الالوان قبيح *
الوان اثوابك حسنة جدا * لون اثوابي ليس حسنا *
الخبر اما حق او باطل * هذا الخبر حق * ذلك الخبر باطل * خبر زيد عجيب *
هذه الاخبار مشهورة * خبر علي ليس عجيبا * الاخبار العجيبة كثيرة *
الاخبار الحقة قليلة * الاخبار الباطلة كثيرة * خبري عجيب * قيافة زيد
مرغوبة * قيافة بكر ليست مرغوبة * القيافات المرغوبة حسنة * القيافات

المرغوبة قليلة اكثر القيافات ليست مرغوبة * كل مؤمن مرغوب * اكثر المؤمنين عقلاء * بعض المؤمنين جاهل * اكثر المؤمنات صالحات المؤمنون العالمون كثيرون * المؤمن الصالح حسن * المؤمن الفاسق قبيح * هذا الانسان مؤمن * ذاك الانسان ليس مؤمنا * انا مؤمن * نحن مؤمنون * هذا الرجل مجوسي * هؤلاء الرجال مجوس * كل مجوسي جاهل * اكثر المجوس سفهاء * خادمنا مجوسي * خادمتنا مؤمنة * الناس مختلفون * بعض الناس مؤمن * بعض الناس مجوسي * بعض الناس ليس مؤمنا وليس مجوسيا * اثواب المؤمنين طاهرة * اثواب المجوس نجسة * بلاد المؤمنين كثيرة * هذه القرية قرية المجوس * مكاتيب المؤمنين كثيرة * مدارس المؤمنين كبيرة * مساجد المؤمنين مرغوبة * منارة مسجدنا عجيبة * هذا الكتاب مشهور ونافع جدا * كتابي مرغوب وعجيب * بلدنا مرغوب * قريتكم ليست مرغوبة * البلاد الكبيرة مشهورة * العلماء الاذكياء مشهورون *

(١٥) الدرس الخامس عشر

فعل ماضى

ضرب	قرأ	غسل	جمع	أكل	
صوقدى	اوقودى	يودى	جيدى	آشادى	
أخذ	نحل	سئل	طمع	سرق	
آلدى	بيردى	صوردى	اميد ايتدى	اوغرلدى	

الحسنة مرغوبة * الخلق اما حسن او قبيح * خلق زيد عجيب * اخلاق الرجال مختلفة * بعضها مرغوب وبعضها ليس مرغوبا * خلقك حسن * العادات اما حسنة او قبيحة * عادات الناس مختلفة * بعض العادات معقولة * بعض العادات ليس معقولا * هذه العادة عجيبة * عادة زيد مرغوبة * العادات المشهورة حسنه ومعقولة * عادات المؤمنين حسنة * عادات المجوس قبيحة * العادات القبيحة كثيرة * العادات الحسنة قليلة * صوت مؤذننا حسن * صوت علي حسن جدا * صوت بكر ليس حسنا اصلا * الاصوات الحسنة مرغوبة * هذا الصوت حسن جدا * الاصوات القبيحة ليست مرغوبة * لون هذه الصحيفة احمر * لون هذا الغلاف حسن * الوان الازهار مختلفة * بعض الالوان مرغوب * بعض الالوان ليس مرغوبا * الالوان المرغوبة كثيرة * بعض الالوان قبيح * الوان اثوابك حسنة جدا * لون اثوابي ليس حسنا *

الخبر اما حق او باطل * هذا الخبر حق * ذلك الخبر باطل * خبر زيد عجيب * هذه الاخبار مشهورة * خبر علي ليس عجيبا * الاخبار العجيبة كثيرة * الاخبار الحقة قليلة * الاخبار الباطلة كثيرة * خبري عجيب * قيافة زيد مرغوبة * قيافة بكر ليست مرغوبة * القيافات المرغوبة حسنة * القيافات

المرغوبة قليلة اكثر القبافات ليست مرغوبة * كل مؤمن مرغوب * اكثر المؤمنين عقلاء * بعض المؤمنين جاهل * اكثر المؤمنات صالحات * المؤمنون العالمون كثيرون * المؤمن الصالح حسن * المؤمن الفاسق قبيح * هذا الانسان مؤمن * ذاك الانسان ليس مؤمنا * انا مؤمن * نحن مؤمنون * هذا الرجل مجوسى * هؤلاء الرجال مجوس * كل مجوسى جاهل * اكثر المجوس سفهاء * خادمنا مجوسى * خادمتنا مؤمنة * الناس مختلفون * بعض الناس مؤمن * بعض الناس مجوسى * بعض الناس ليس مؤمنا وليس مجوسيا * اثواب المؤمنين طاهرة * اثواب المجوس نجسة * بلاد المؤمنين كثيرة * هذه القرية قرية المجوس * مكاتيب المؤمنين كثيرة * مدارس المؤمنين كبيرة * مساجد المؤمنين مرغوبة * منارة مسجدنا عجيبة * هذا الكتاب مشهور ونافع جدا * كتاب مرغوب وعجيب * بلدنا مرغوب * قريتكم ليست مرغوبة * البلاد الكبيرة مشهورة * العلماء الاذكياء مشهورون *

الدرس الخامس عشر (١٥)

فعل ماضى

ضرب	قرأ	غسل	جمع	أكل	*
صوقدى	اوقودى	يودى	جيدى	آشادى	
أخذ	نخل	سئل	طمع	سرق	*
آلدى	بيردى	صورادى	اميدايتدى	اوغرلادى	

مَالٌ ، اَمْوَالٌ * ثَمَنٌ اَثْمَانٌ * طَعَامٌ ، اَطْعِمَةٌ *

مال — آقچه — آش

هَدِيَةٌ ، هَدَايَا * صَدَقَةٌ ، صَدَقَاتٌ *

بولاك — صدقه

(ضَرَبَ) = صوقدی (مَاضَرَبَ) = صوقمادی

تصریف فعل ماضی

ضَرَبَ ، ضَرَبُوا * ضَرَبَتْ ، ضَرَبْنَ *

صوقدی (بر ایر) — صوقدیلار (کوب ایرلر) — صوقدی (بر خاتون) — صوقدیلار (کوب خاتونلار)

ضَرَبْتَ ، ضَرَبْتُمْ * ضَرَبْتِ ، ضَرَبْتُنَّ *

صوقدنك (سین بر ایر) — صوقدیکز (سز کوب ایرلر) — صوقدنك (سین بر خاتون) — صوقدیکز (سز کوب خاتونلار)

ضَرَبْتُ * ضَرَبْنَا *

صوقدم (مین) — صوقدق (بز)

مَاضَرَبَ ، مَاضَرَبُوا * مَاضَرَبَتْ ، مَاضَرَبْنَ *

مَاضَرَبْتَ ، مَاضَرَبْتُمْ * مَاضَرَبْتِ ، مَاضَرَبْتُنَّ *

مَاضَرَبْتُ * مَاضَرَبْنَا *

كِتَابًا ، ثَوْبًا ، مَالًا ، طَعَامًا

کتابنی — کیمنی — مالنی — آشنی

كِتَابَهُ ، كُتُبَهُمْ ، كِتَابَكَ ، كُتُبَكُمْ ، كِتَابِي ، كُتُبَنَا *

کتابینی — کتابلاربنی — کتابیکنی — کتابلارگزنی — کتابمنی — کتابلارمزنی

جمل عربيه

هو ضرب * هم ضربوا * هي ضربت * هن ضربن *

انت ضربت * انتم ضربتم * انتِ ضربتِ * انتن ضربتن *

انا ضربت * نحن ضربنا *

هذا الرجل قرأ كتابه * هؤلاء الرجال قرؤا كتبهم * هذه المرأة قرأت كتابها * هؤلاء النساء قرأن كتبهن * انت قرأت كتابك * انتم قرأتم كتبكم * انتِ قرأتِ كتابكِ * انتن قرأتن كتبكن * انا قرأت كتابي * نحن قرأنا كتبنا *

هو قرأ كتابا كبيرا * هم قرؤا كتبا كبيرة * هي قرأت كتابا صغيرا * هن قرأن كتبا صغيرة * هذا الرجل ضرب زيدا * هؤلاء الرجال ضربوا زيدا *

هذه المرأة ضربت هندا * هؤلاء النساء ضربن هندا *

ذاك الرجل غسل ثوبه * اولئك الرجال غسلوا اثوابهم *

تاك المرأة غسلت ثوبها * اولئك النساء غسلن اثوابهن *

انا ما قرأت كتابك * نحن ما قرأنا كتبكم * انا ما غسلت هذا الثوب * نحن ما غسلنا هذه الاثواب انت ما ضربت بكرا * انتم ما ضربتم بكرا * ابي جمع مالا كثيرا * آباؤنا جمعوا اموالا كثيرة * امي جمعت مالا قليلا * امهاتنا جمعن اموالا قليلة * انت جمعت ثمنا كثيرا * انتم جمعتم اثمانا

كثيرة * انتِ جمعتِ ثمنا قليلا * انتنّ جمعتنّ اثمانا قليلة * انا جمعتُ مالا كثيرا وثمنا كثيرا * نحن جمعنا اموالا كثيرة واثمانا كثيرة *
هذا الخادمُ اكلَ طعاما يابسا * هؤلاء الخدامُ اكلوا اطعمة رطبة *
هذه الخادمة اكلتْ ثمرا جديدا * هؤلاء الخادماتُ اكلْنَ اثمارا جديدة *
انتَ اكلْتَ ثمرا قليلا * انتم اكلتم اثمارا كثيرة * انتِ اكلتِ طعاما قليلا *
انتنّ اكلتنّ اطعمة كثيرة * انا اكلتُ ثمرا جيدا * نحن اكلنا اثمارا جيدة *
هذا الرجلُ اخذَ مالهُ * انت اخذتَ ثمنكَ * انا اخذتُ ثوبى *
هؤلاء الرجالُ اخذوا اموالهم * انتم اخذتم اثمانكم * نحن اخذنا اثوابنا *
صديقى ما جمع كتبا * جارى ما جمع مالا * خادمنا ما اكل طعامكَ *
ما اخذتُ ثمنكَ اصلا * انتَ اخذتَ كتابى * هو اخذ ثمنى *
انا نحلتُ هدية * نحن نحلنا صدقة * انتَ ما نحلتَ هدية * انتم ما نحلتم صدقة * نحلتُكَ كتابا * نحلناكم اثوابا * نحلتُ هذا الرجلَ ثمنا كثيرا *
هذا الفقير سئل صدقة * هؤلاء الفقراء سئلوا صدقة *

هذه الفقيرة سئلتْ صدقة * هؤلاء الفقيراتُ سئلن صدقة *
انتَ ما سئلتَ صدقة * انتم ما سئلتم صدقة * انا ما سئلتُ صدقة اصلا *
نحن ما سئلنا صدقة اصلا * هو طمع هدية * هم طمعوا هدايا *
خادمى طمع هدية * خدامنا طمعوا هدايا * انا ما طمعتُ هدية اصلا *
انتَ طمعتَ صدقة * خادمتى طمعتْ هدية * خادماتنا طمعن هدايا *

هذا الفاسقُ سَرَقَ مالاً كثيراً * هؤلاءِ الفسقاءُ سرقوا اموالاً كثيرةً *
هذه الفاسقةُ سرقتْ مالاً كثيراً * هؤلاءِ الفاسقاتُ سرقْنَ اموالاً كثيرةً *
انتَ ماسرقتَ ثمناً * انتم ما سرقتم اموالاً * انا ماسرقتُ اصلاً * نحن
ماسرقنا اصلاً * مالى كثيرٌ * اموالُنا كثيرةٌ * مالُكَ قليلٌ * اموالُ الاغنياءِ
كثيرةٌ * اموالُ الفقراءِ قليلةٌ * المالُ الحسنُ مرغوبٌ * المالُ القبيحُ
ليْسَ مرغوباً * ثمنى كثيرٌ * ثمنُكَ قليلٌ * الاثمانُ الجديدةُ مرغوبةٌ *
الاثمانُ العتيقةُ عجيبةٌ * هديتُكَ كثيرةٌ * هداياكم كثيرةٌ * هديّتى قليلةٌ *
هدايانا قليلةٌ * هذا الكتابُ هديةٌ * هذا الثوبُ هديةٌ * هذا الثمنُ صدقةٌ *

الدرس السّادس عشر (١٦)

فتح ، حسب ، كمل *
آچدی ، حساب ایلدی ، تام اولدی

(فتح) امثالى :

مدح ، شتم ، خدع ، قطع
اوگدی ، سوکدی ، آلداتدی ، کسدی

(حسب) امثالى :

علِم ، سمِع ، لبِس ، شرِب
بيلدی ، ایشیتدی ، گیدی ، ایچدی

(كَمُلَ) امثالی:

كَثُرَ ، طَهُرَ ، كَبُرَ ، قَرُبَ

كوپايدی ، پاككلانيدی ، زورايدی ، ياقنايدی

اوشبو فعللرك هر بريني (ضرب) كبی اون اوچ صيغه ايدوب، تصريف ايدكز.

مدحته ، مدحتهم ، مدحتهما ، مدحتهن ، مدحتنی ، مدحتنا

مانقادنك مين اول ايرنی ، مانقادنك مين اول خاتوننی ، ماقتادنك مينی

مدحتموه ، مدحتموهم ، مدحتموهما ، مدحتموهن ، مدحتمونی ،

مانقاد گزسز اول ايرنی ، ماقتاد گزسز اول خاتوننی ، مانقاد گزسز مينی

مدحتمونا * مدحتكَ ، مدحتكم ، مدحتكِ ، مدحتكن

ماقتادم مين (سين بر ايرنی) ، ماقتادم مين (سين بر خاتوننی)

مدحته ، مدحتهم * مسئلة ، مسائل * درس ، دروس *

ماقتادم مين آنی ، مسئله ، سبق

وقت ، اوقات * حال ، احوال * عمل ، اعمال * واحد ، احد *

وقت ، ووش ، اش ، بر ، هيچ بركشی

جمل عربيه

هذا الرجل فتح بابا * هؤلاء الرجال فتحوا ابوابا * هذه المرأة فتحت بابا

هؤلاء النساء فتحن ابوابا * انت فتحت بابا واحدا * انتم فتحتم ابوابا

كثيرة * انت فتحت كوة واحدة انتن فتحتن كوات كثيرة * انا

فتحت بابا واحدا * نحن فتحنا ابوابا قليلة * هو فتح بابه * هم فتحوا ابوابهم *

هی فتحت بابها * هن فتحن ابوابهن * انت فتحت بابك * انتم فتحتم

اَبْوابَكُمْ * اَنتِ فَتَحْتِ بابَكِ * انْتُنَّ فَتَحْتُنَّ اِبْوابَكُنَّ انا ما فتحتُ بابَكُمْ اَصْلًا * نَحْنُ ما فتحنا اَبوابَكُمْ اَصْلًا * هذا الرجلُ مَدَحَكَ * هؤلاءِ الرِجالُ مَدَحُوكُمْ * هذه المرأةُ مَدَحَتْكِ * هؤلاءِ النساءُ مَدَحْنَكُنَّ * انتَ مَدَحْتَهُ * انتم مَدَحْتُمُوهُم * انتِ مَدَحْتِها * انتُنَّ مَدَحْتُنَّهُنَّ * انا مَدَحْتُكَ * نحنُ مَدَحْناكُمْ * هذا الرجلُ مَدَحَ عليًا * هؤلاءِ الرجالُ مَدَحُوا عليًا * انتَ ما مَدَحْتَ وليًا * انتم ما مَدَحْتُم وليًا * انا مَدَحْتُ زيدًا * نحنُ مَدَحْنا زيدًا * انا ما مَدَحْتُ الرجلَ الفاسقَ اصلًا * نحن ما مَدَحْنا الرجالَ الفسقاءَ اصلًا * هو شَتَمَكَ * هم شَتَمُوكَ * هي شَتَمَتْكَ * هن شَتَمْنَكُنَّ * انتِ شَتَمْتِني * انتم شَتَمْتُمُونا * انتِ شَتَمْتِها * انتن شَتَمْتُنَّهُنَّ * انا شَتَمْتُهُ * نحن شَتَمْناهُمْ * انا ما شَتَمْتُكَ اصلًا * نحن ما شَتَمْناكُم اصلًا * هذا الرجلُ خَدَعَ انسانًا جاهلًا * هؤلاءِ الرجالُ خَدَعُوا اُناسًا جُهلاءَ * انتَ خَدَعْتَ رجلًا سفيهًا * انتم خَدَعْتُمْ رجالًا سفهاءَ * انا ما خَدَعْتُ احدًا * نحنُ ما خَدَعْنا احدًا اصلًا * الرجلُ الظالمُ خَدَعَ انسانًا واحدًا * الرجالُ الظُلَماءُ خَدَعُوا اُناسًا كثيرين * المرأةُ الظالمةُ خَدَعَتْ امرأةً سفيهةً * النساءُ الظالماتُ خَدَعْنَ نساءً سفيهاتٍ * هذا النجّارُ قَطَعَ شجرًا واحدًا * هؤلاءِ النجّارون قطعوا اشجارًا كثيرةً * انتَ قطعتَ غصنًا واحدًا * انتم قطعتم اغصانًا كثيرةً * انا ما قطعتُ شجرَكَ * نحن ما قطعنا اشجارَكُم * هو عَلِمَ مسئلةً واحدةً * هم عَلِموا مسائلَ كثيرةً *

أَنْتَ عَلِمْتَ مسئلةً عجيبةً * انتم علِمتم مسائلَ عجيبةً * انا علِمتُ مسئلةً نافعةً * نحن علِمنا مسائلَ نافعةً * انا ما علِمتُ المسئلةَ المشهورةَ * هذا الولدُ علِم درسَه * هؤلاء الاولادُ علِموا دروسهم * أنتَ علِمتَ درسكَ * انتم علِمتم دروسكم * أنا علِمتُ مالَكَ * نحن علِمنا أموالَكم * هو سمِع خبرَكَ * هم سمِعوا أخبارَكم * أنتَ سمِعتَ صوتي * أنتم سمِعتم أصواتَنا * أنا سمِعتُ صوتَكَ * نحن ما سمِعنا أصواتَكم * أنا سمِعتُ صوتَ المؤذِّنِ * أنا سمِعتُ خبرًا عجيبًا * نحن سمِعنا أصواتًا حسنةً * هو لَبِس ثوبَه * هم لَبِسوا أثوابَهم * أنتَ لَبِستَ قميصَكَ * انتم لَبِستم اقمصتَكم * أنا لَبِستُ طَربوشي * نحن لَبِسنا طَرابيشَنا * أنا ما لَبِستُ فروتَكَ اصلًا * خادمُنا لَبِس حِشوًا جديدًا * انا ما لَبِستُ جرموقي * انا شرِبتُ ماءً باردًا * نحن شرِبنا مياهًا كثيرةً * انتَ شرِبتَ ماءَنا * انتم ما شرِبتم مياهَنا * أنا ما شرِبتُ ماءً حارًا * هؤلاء الضيفانُ شرِبوا مياهًا كثيرةً * كَثُرَ عملي جدًّا * كَثُرَت دروسُنا * كَثُرَتْ كُتُبي جدًّا * كَمُلَ هذا الدرسُ * كَمُلَ عملي * ما كَمُلَ عملُكَ * كَمُلَتْ دروسُنا * كَثُرَ مالي جدًّا * ما كَثُرَ مالُ جاري اصلًا * كَثُرَ ثمنُ هذا الرجلِ * طَهُرَ ثوبي جدًّا * طَهُرَتْ قلنسوتُكَ * ما طَهُرَ جرموقي ونعلي اصلًا * كَبُرَ هذا الولدُ * كَبُرَتْ بنتُكَ * ما كَبُرَ هذا الولدُ

المريضُ اصلاً * قرُبَ وقتُ الدرسِ * ماقرُبَ وقتُ العملِ * قرُبَ وقتُ الطعامِ * ما قرُبَ وقتُ درسِكُمْ * قرُبَ وقتُ دروسِكُمْ * هذا الغنيُّ حسِبَ مالَهُ * انتَ حسِبتَ كُتُبي * انَا سمِعتُ مسئلةً عجيبةً * هذه المسئلةُ عجيبةٌ * هذه المسائلُ مشهورةٌ * دروسي كثيرةٌ * دروسُكَ قليلةٌ * وقتُ الدرسِ قريبٌ * وقتُ العملِ بعيدٌ * وقتي ضيّقٌ * وقتُكَ واسعٌ * مالُ زيدٍ عجيبٌ * احوالُ الناسِ مختلفةٌ * احوالُكُمْ مشهورةٌ * هذا العملُ نافعٌ * اعمالُ الجهلاءِ ضارّةٌ * العملُ النافعُ حسنٌ * الاعمالُ الضارّةُ قبيحةٌ * انا قرأتُ كتابًا واحدًا * نحن قرأنا كُتُبًا كثيرةً * انتم قرأتم كُتُبًا جديدةً * انتَ مدحتَ رجلًا واحدًا * نحن مدحنا رجالًا كثيرين * انا ما ضربتُ احدًا * نحن ما شتمنا احدًا *

(١٧) الدرسُ السابعُ عشرَ

كتبَ ، ذهبَ ، رجعَ ، جلسَ ، نظرَ *

يازدی — كيتدی — قایتدی — اوطوردی — قارادی

قلمٌ ، اقلامٌ * دواةٌ ، دواياتٌ * مِدادٌ ، مُدُدٌ * مكتوبٌ ،

قلم — قارا صاوت — قارا — خط

مكاتيبُ * سفرٌ ، اسفارٌ * رفيقٌ ، رفقاءُ * شريكٌ ، شركاءُ *

سفر — يولداش — سبقداش ، اورتاقداش

حرف جرلر :

بِ ، لِ ، كَ ، فى ، مِنْ

ايله ، اوچون ، كبى ، ده ، دن

عَنْ ، اِلى ، عَلى ، لَدى ، مَعَ *

دن ، كه‌غه ، اوستينه ، يانینده ، ايله‌برگه

بِقَلَمٍ ، بِالْقَلَمِ * لِعَمَلٍ ، لِلْعَمَلِ * كَسَفِينَةٍ ، كَالسَّفِينَةِ * فى مَدْرَسَةٍ ،

قلم ايله ، اش اوچون ، تيلى كبى ، مدرسه‌ده

فى الْمَدْرَسَةِ * مِنْ سَفَرٍ ، مِنَ السَّفَرِ * عَنْ بَيْتٍ ، عَنِ الْبَيْتِ *

سفردن ، اويدن

اِلى سُوقٍ ، اِلَى السُّوقِ * عَلى ثَوْبٍ ، عَلَى الثَّوْبِ *

بازارغه ، كيیم اوستينه

لَدى مُعَلِّمٍ ، لَدى الْمُعَلِّمِ * مَعَ رَفِيقٍ ، مَعَ الرَّفِيقِ *

خلفه يانینده ، يولداش ايله برگه

(بِهِ) = آنك ايله (اول اير ايله)

بِهِ ، بِهِمْ ، بِهِا ، بِهِنَّ ، بِكَ ، بِكُمْ ، بِكِ ، بِكُنَّ ، بِى ، بِنا

(لَهُ) = آنك اوچون (اول اير اوچون)

لَهُ ، لَهُمْ ، لَها ، لَهُنَّ ، لَكَ ، لَكُمْ ، لَكِ ، لَكُنَّ ، لِى ، لَنا *

(كَمِثْلِهِ) = آنك كبى (اول اير كبى)

كَمِثْلِهِ ، كَمِثْلِها ، كَمِثْلِكَ ، كَمِثْلِكِ ، كَمِثْلى ، كَمِثْلِنا *

(فيهِ ، فيكَ ، فيَّ ، فينا) (منهُ ، منكَ ، منّي ، منّا)

آنده سينده مينده بزده آندان سيندن ميندن بزدن

(عنهُ ، عنكَ ، عنّي ، عنّا) (اليهِ ، اليكَ ، اليَّ ، الينا)

(آندان) (آنكا)

(عليهِ ، عليكَ ، عليَّ ، علينا) (لديهِ ، لديكَ ، لديَّ ، لدينا)

(آنك اوستينه) (آنك يانِنده)

(معهُ ، معكَ ، معي ، معنا) *

(آنك أيله برگه)

بهذا الرجلِ ، بهؤلاء الرجالِ ، بهذه المرأةِ ، بهؤلاء النساءِ

بوايرايله . . . بوخاتون ايله . . .

بذلكَ الرجلِ ... الخ * بالرَّجلِ العالمِ ، بالرِّجالِ العلماءِ ،

تكى ايرايله . . . عالم ايرايله . . .

بالمرأةِ العالمةِ ، بالنِّساءِ العالماتِ * بالمُسلمينَ العالمينَ *

عالمه خاتون ايله . . . عالم مسلمانلار ايله

جمل عربيه

هو كتبَ بالقلمِ الطويلِ * هم كتبوا بالاقلامِ الطويلةِ * هي كتبت بالقلمِ القصيرِ * هن كتبنَ بالاقلامِ القصيرةِ * انتَ كتبتَ بالقلمِ الكبيرِ * انتم كتبتم بالاقلامِ الكبيرةِ * انتِ كتبتِ بالقلمِ الصَّغيرِ * انتن كتبتن بالاقلامِ الصغيرةِ * انا كتبتُ بالقلمِ الجديدِ * نحن كتبنا بالاقلامِ الجديدةِ * كتبتُ هذا الكتابَ بالدَّواةِ الصغيرةِ * كتبنا هذهِ المكاتيبَ بالدواياتِ

الكبيرة * هذا الرجل كتب بالمداد الاسود * هؤلاء الرجال كتبوا بالمدد السود * انت كتبت بالمداد الاحمر * انتم كتبتم بالمدد الحمر * انا كتبت بالمداد الاخضر * نحن كتبنا بالمدد الخضر *

انت كتبت مكتوبا * انتم كتبتم مكاتب * انا كتبت مكتوبا طويلا * نحن ما كتبنا مكاتيب طويلة * انا كتبت فى المدرسة كتابا واحدا * انا كتبت فى بيتى كتبا كثيرة * انا كتبت فى المكتب مكتوبا طويلا على الصحيفة الكبيرة بالمداد الاسود * انا كتبت هذا الكتاب لولدى * هذا الولد كتب كالمعلم *

خادمى ذهب الى السوق * خدامنا ذهبوا الى السوق * خادمتى ذهبت الى الحديقة * خادماتنا ذهبن الى الحديقة * انت ذهبت الى سفر بعيد * انتم ذهبتم الى سفر بعيد * انا ذهبت الى المسجد الكبير * نحن ذهبنا الى المدرسة الكبيرة * انا ما ذهبت الى الصحراء * ذهب على الى مزرعته * ذهب ولى الى بستانه * انت ذهبت الى البلد البعيد * انا ذهبت الى القرية القريبة * هذا الحمال رجع عن السوق * خادمنا رجع عن القرية * انا رجعت عن المسجد * انت ما رجعت عن المزرعة * انا رجعت عن المدرسة الى بيتى * نحن رجعنا عن القرى الى بلدنا * نحن رجعنا الى بيوتنا *

هذا الرجل جلس فى الصفة على الثوب * هؤلاء الرجال جلسوا فى الزقاق

عَلَى الأحجارِ البيض * هذه المرأةُ جلستْ فى الصحراءِ علَى الحجرِ الكبيرِ *
هوءلاء النساءُ جلسنَ فى الحديقةِ على الاحجارِ المُلْسَة * انتَ جلستَ
فى العرصَةِ على الشجرِ الطويلِ * انتم جلستم فى العرصةِ على الاحجارِ
الصغيرةِ * اناجلستُ فى البيتِ على القطنِ الليّنِ * نحن جلسنا فى الدكّانِ
عَلَى الاثوابِ الليّنَةِ * اناماجلستُ على الحجرِ * نحنُ ماجلسنا على الاثوابِ *
هونظرَ الى الحديقةِ من هذه الكوّة * نحن نظرنا الَى الحديقةِ منْ هذهِ الكواتِ *
انتَ نظرتَ الَى السبيلِ * انانظرتُ الى الكتابِ * انتم نظرتم الى الجبلِ *
نحن نظرنا الى الصحراءِ * جلستُ فى الحديقةِ مع الضيفانِ * جلستُ فى الصفّة
معَ اولادى * كتبتُ هذا المكتوبَ لصديقى * كتبتُ هذا الكتابَ لكُم *
كتبتُ مكتوبالهُ * ذهبتُ من البلدِ الى القريةِ * رجعتُ عنِ القريةِ الَى البلدِ *
جلستُ لدى المعلمِ مع شركائى * جلستُ معَ صديقى فى السوق * انانظرتُ
اليه * انتَ نظرتَ الىّ * نحن نظرنا اليكم * انتم مانظرتم الينا * اناما نظرتُ
الى احدٍ * ضربتُ زيدًا بغصنِ الشجرِ * غسلتُ ثوبى بالماءِ الحارّ *
جمعتُ الاثمانَ عنِ الناسِ لعملى * قرأتُ هذا الكتابَ فى المكتبِ *
قرأنا مع الشركاءِ * اخذتُ هذا الكتابَ فى السوقِ بثمنٍ كثيرٍ * نحلتُ
صدقةً منْ مالى * اكلتُ معَ الضيفانِ اطعمةً كثيرةً * سرقَ هذا الفاسقُ

امو الأَخْتلفةَ مِنْ دكّاننا * سئلْتُ هذه المسئلة عَنِ المعلم * طَمعَ هذا الفقيرُ
صدقة عنكَ * مدحتُكَ لَدى اصْدقائكَ * شتمكَ زيدٌ فى الزقاقِ *
ماشتمنى احدٌ * سمعتُ صوتَكَ عن الكوةِ * شربتُ ماءً كثيراً من النهرِ *
لبستُ اثواباً جديدةً فى بيتى * انتَ خرجتَ به انا خرجتُ بكَ زيدٌ خرج بى *
قرأتُ له * قرأتُ لكَ * زيدٌ قرأ لى * جلستُ كمثلكَ * قلمى فيكَ *
كتابكَ فىَّ . انا اخذتُ هذا الكتابَ منكَ * انتَ اخذتَ هذا القلمَ منى * انا سئلتُ
عنكَ مسئلةً واحدةً * انتَ سئلتَ عنى مسائلَ كثيرةً * انا نظرتُ اليكَ
من الكوةِ * انتَ نظرتَ الىَّ من البابِ * انا جلستُ لديكَ فى المكتبِ * انتَ جلستَ
لدىَّ فى الدكانِ * انا اكلتُ معكَ * انتَ ماشربتَ معى * انا جلستُ مع
هذا الرجلِ * نحن جلسنا مع هؤلاءِ الرجالِ * انا سئلتُ عن الرجلِ العالمِ
مسئلةً واحدةً * نحن سئلنا عن الرجالِ العلماءِ مسائلَ كثيرةً * هذا القلمُ
طويلٌ * قلمكَ قصيرٌ * قلمى جديدٌ * القلمُ الجديدُ حسنٌ * دواتُكَ
مربعةٌ * هذه الدواياتُ مدورةٌ * الدواةُ الصغيرةُ ضيقةٌ * مدادُ
هذه الدواةِ اسودُ * مدادُ دواتكَ احمرُ * المدادُ الاسودُ كثيرٌ *
المدادُ الاحمرُ قليلٌ * هذا المكتوبُ كبيرٌ * المكاتيبُ الحسنةُ قليلةٌ *
سفركَ بعيدٌ جداً * سفرى قريبٌ جداً * هذا الانسانُ رفيقى * رفقاءى

كثيرة * اكثر رفقائنا علماء * هذا الولد شريكى * شريكى ذكى *
شريكك غبى * شركائى كثيرون * شركاؤك قليلون *

(١٨) الدرس الثامن عشر :

ادوات استفهام

هل ، ما من لمن ، اين ، من اين ،

مه ؟ نى نرسه ؟ كم ؟ كمنكى ؟ قايده ؟ قايدان ؟

الى اين ، متى ، الى متى بم ، لم ، ام لا نعم ، لا ❀

قايا قايچان قلى وقتقه قدر نى ايله نى اوچون ياكه توكلمه؟ ايبو يوق توكل

مهنا ، هناك . اليوم ، امس ، الآن ، قبل ، بعد ، ظهر ، شئ ، اشياء

مونده تگنده بوگون كيچه حاضر الكده صونكنده اويله وقتى نرسه

لمن ؟ - لبكر ، له ، لك ، لى *

كمنكى ؟ - بكرنكيدر . اول ايرنكيدر سينكيدر مينكيدر

(لمن هذا الكتاب ؟) = كمنكى بوكتاب ؟

(هذا الكتاب لبكر) = بوكتاب بكرنكيدر .

(لمن هذا القلم ؟) = كمنكى بوقلم ؟

(هذا القلم له) = بوقلم اول ايرنكيدر .

(لمن هذا البيت ؟) = كمنكى بو اوى ؟

(هذا البيتُ لي) = بو اوی مینکیدر .

(هَلْ عالمٌ عليّ ؟) = علی عالممی ؟

(نعمْ ' عليٌّ عالِمٌ) = ایبو ، علی عالمدر .

(هَلْ رجع وليّ ؟) = قایتدیمی ولی ؟

(لا ، ما رجعَ) = یوق ' قایتمادی .

جمل عربیه

مكالمات

- هَلْ عالِمٌ أبُوكَ ' أمْ لا ؟
- نَعَمْ ' أبي عالِمٌ جدًّا *
- هل ابوكَ فقيرٌ ' ام لا ؟
- لا ' أبي ليسَ فقيرًا اصلاً *
- هل هو جاهلٌ ' ام لا ؟ *
- نعم ' هو جاهلٌ جدًّا *
- هل انتَ غنيٌّ ؟
- لا ' أنا لستُ غنيًّا *
- هل رجع خادمُكَ عن السُّوقِ ' ام لا ؟
- لا ' ما رجعَ *

- هل جلستَ في الصُّفَّة ' ام لا ؟
- نعم ' جلستُ فيها كثيرًا *
- هل نظرتَ الى الحديقة ؟
- لا ' ما نظرتُ اليها اصلاً *
- هل كتبتَ مكتوبًا اليومَ ؟
- نعم ' كتبتُ مكتوبًا طويلاً جدًّا *
- هل قرأتُم هذا الكتابَ ام لا ؟
- لا ' ما قرأناهُ اصلاً *
- هل اكلتُم اليومَ ' ام لا ؟
- نعم ' أكلنا مع الضيفانِ في الحديقة *
- هل سئلت هذه المسئلة عن معلمِكَ ؟

- لا ، ما سئلت اليوم *
- هل علمت درسك اليوم *
- نعم ، علمت درسى جدا
- هل سمعت صوت المؤذن ؟
- لا ، ما سمعته اصلا *
- ما كتبت فى البيت اليوم بعد الظهر ؟
- كتبت مكتوبا عجيبا لصديقى *
- ماهذا الشىء ؟
- هذا الشىء حجر ابيض
- ماهذه الاشياء ؟
- هذه الاشياء احجار صغار *
- ماهذا الشىء ؟
- هذا الشىء شىء عجيب *
- ما فى جيبك ؟
- هو ثمنى *
- مااخذت عن بكر ؟
- اخذت عنه ثوبا جديدا *
- مااكلت الآن ؟

- اكلت ثمرا جديدا
- ما سرق هذا السفيه ؟
- هو سرق اثوابنا عن بيوتنا ؟
- ماسمعت فى السوق ؟
- سمعت اخبارا كثيرة *
- ماشربتم فى الحديقة ؟
- شربنا فيها ماء باردا *
- من ابوك ؟
- ابى محمود بن على *
- من امك ؟
- امى مريم بنت ولى *
- من اخوك ؟
- اخى على بن ولى *
- من خادمك ؟
- خادمى خالد بن وليد *
- من صديقك ؟
- صديقى احمد بن محمود *
- من جارك ؟

- جاری ولید بن خالد *
- بمن ذهبت الى السوق ؟
- ذهبت بولدی وخادمی .
- كمن قرأت هذا الكتاب ؟
- قرأته كالمعلم .
- كمن جلست اليوم فی المسجد ؟
- جلست فیه كمثلك .
- ممن (من من) اخذت هذا الكتاب ؟
- أخذته من زيد .
- عمن (عن من) سئلت هذه المسئلة ؟
- سئلتها عن المعلم .
- عمن سمعت هذا الخبر ؟
- سمعته عن الرجال العقلاء .
- الى من نظرت فی البيت ؟
- نظرت الى ذاك الضيف .
- الى من نظر هذا الرجل ؟
- هو نظر اليك *
- الى من نظر المعلم ؟
- هو نظر الىّ *
- الى من ذهبت امس مع صديقك ؟
- نحن ذهبنا الى صديقنا *
- الى من ذهب خادمكم قبل الظهر ؟
- هو ذهب الى جارنا *
- لدى من مدحت معلمك ؟
- مدحته لدى ابی وامی *
- لدى من جلست امس بعد الظهر ؟
- جلست لدى الضيفان *
- مع من جلس ابوك امس ؟
- هو جلس مع الضيفان الاغنياء
- مع من اكلت اليوم ؟
- اكلت مع ابی وامی واخی واختی .
- لمن هذا الولد ؟

- هذا الولد لامى .
- لمن هؤلاء البنات ؟
- هن لجارنا .
- لمن هؤلاء الخدام ؟
- هم لهذا الغنى .
- اين ابوك ؟ - ابى فى المسجد .
- اين رفيقك ؟ - هو ذهب الى بيته .
- اين على ؟ - هو فى المدرسة .
- اين كتبت هذا المكتوب ؟
- كتبته فى بيتى .
- اين جلستم امس ؟
- جلسنا ههنا .
- اين سمعت صوت المؤذن ؟
- سمعته فى الزقاق هناك .
- اين اكلتم اليوم ؟
- اكلنا فى هذه الحديقة ههنا .

- من اين رجعتم امس بعد الظهر ؟
- رجعنا عن القرية .
- من اين اخذت هذا الثمر ؟
- اخذته من هذا الشجر .
- من اين نظرت الى الحديقة ؟
- نظرت اليها من هذه الكوة .
- الى اين ذهب ابوك ؟
- هو ذهب الى السوق .
- الى اين ذهبتم امس مع خدامكم ؟
- ذهبنا الى الصحراء للماء .
- متى كتبت هذا المكتوب ؟
- كتبته امس بعد الدرس .
- متى سئلت هذه المسئلة عن المعلم ؟
- سئلتها عنه فى وقت الدرس .
- متى سمعت صوت المؤذن ؟
- سمعته فى وقت الظهر بعد وقت الدرس

- متى ذهب المدرس من المدرسة ؟
- هو ذهب الآن بعد الدرس قبل الظهر
- متى رجعت عن القرية ؟
- رجعت عنها اليوم بعد الظهر .
- الى متى قرأت الدرس اليوم ؟
- قرأته الى وقت الظهر .
- الى متى جلست لدى المعلم ؟
- جلست لديه الى وقت الظهر .
- بم كتبت هذا الكتاب ؟
- كتبته بهذا القلم .
- بم غسلت ثوبك ؟
- غسلته بالماء الطاهر .
- لم ذهبت الى دكان الكتب ؟
- ذهبت اليه للكتب .
- لم رجعت الى بيتك عن السوق ؟
- رجعت للثمن .

(مكالمة طويلة)

- الى اين ذهبت امس ؟
- ذهبت الى السوق .
- اين جلست فى السوق ؟
- جلست فيه فى دكان علي .
- ما اخذت فى دكانه ؟
- اخذت فيه اقلاما وصحفا .
- لمن اخذتها ؟
- اخذتها لولدى واخى .
- من اخوك ؟
- اخى احمد بن محمود .
- مع من جلست فى الدكان ؟
- جلست فيه مع الرجال الاغنياء
- اين اكلت فى السوق ؟
- اكلت فى دكان صديقى
- مع من اكلت ؟
- اكلت مع صديقى .

- متى اكلتم ؟ - اكلنا فى وقت الظهر
- ما اكلتم ؟
- اكلنا اطعمة كثيرة .
- ما شربتم ؟
- شربنا ماء باردا .
- ما سمعت فى السوق ؟
- سمعت فيه اخبارا عجيبة .
- خبر من سمعت ؟
- سمعت خبر بكر .
- عمن سمعت خبره ؟
- سمعته عن على بن ولى .
- متى رجعت عن السوق ؟
- رجعت عنه امس بعد وقت الظهر .
- مع من رجعت ؟
- رجعت مع جبر انى .
- الى اين رجعت عن السوق ؟
- رجعت عنه الى بيتى .

(١٩) الدرس التاسع عشر

دخل * خرج * سكن * رحل * صعد *

كردى ، چقدى ، طوردى ، كوچدى ، مندى

نزل * رقد * لعب * طرح * صبغ *

توشدى اينلى ، يوقلادى ، اوينادى ، طاشلادى ، بويادى

زمان ، ازمنة * مكان ، امكنة *

زمان ، اورن

فوق * تحت * امام * خلف * يمين * يسار *

اوستنده ، آلتنده ، آلدنده ، آرتنده ، اوڭ ياغنده ، صول ياغنده

نهارًا * ليلاً * صباحًا * مساءً (النهار، الليل، الصباح، المساء)
كوندزايله تون ايله ابرته برله كيچ برله كوندز تون ايرته كيچ

هو دخل في البيت * انت دخلت في الحجرة انا دخلت في المسجد
اول كردى اويكه سين كردك بولمه‌كه مين كردم مسجدكه

فوق البيت ، تحت الصفة ، امام علي ،
وينك اوستنده بالكوننك آستنده عليّ‌نك آلدنده

خلف ولي ، يمين زيد ، يسار بكر .
ولي‌نك آرتنده زيدنك اونك ياغنده بكرنك صول ياغنده

جمل عربيه

هذا الضيف دخل في البيت * هؤلاء الضيفان دخلوا في البيت * هذه الخادمة دخلت في البيت * هؤلاء الخادمات دخلن في البيت * انت دخلت في المدرسة نهارًا * انتم دخلتم في المسجد ليلاً * انا دخلت في المكتب صباحًا * نحن دخلنا في المدرسة مساءً * دخلت في السوق امس صباحًا مع رفيقي * خرجت الى السفر مع الرفقة ليلاً * دخل ابي في المسجد صباحًا وخرج عنه مساءً * هذا الرجل سكن في بلدنا * هؤلاء الرجال سكنوا في بلدكم * هذه المرأة سكنت في قريتنا * هؤلاء النساء سكن (سكنّ) في قريتكم * انت سكنت في القرية كثيرًا * انتم سكنتم في القرى كثيرًا * انا ما سكنت في الصحراء اصلاً * نحن ما سكنا في القرى اصلاً * انا سكنت

فى هذا البيت كثيراً * نحن ما سكنا فى أزقتكم أصلاً * هؤلاء الفقراء سكنوا فى الصحراء كثيراً * انت سكنت فى الحديقة * انا سكنت فى البلاد الكبيرة فى اكثر الازمان *

هو رحل عن بيته * هم رحلوا عن بيوتهم * هى رحلت عن بيتها * هن رحلن عن بيوتهن * انت رحلت عن بلدك * انتم رحلتم عن بلادكم * انت رحلت عن بلدك * انتن رحلتن عن بلادكن * انا رحلت عن قريتى * نحن رحلنا عن القرى * انا ما رحلت عن البلد * نحن ما رحلنا عن هذا البلد * انا رحلت عن ذاك المكان الى هذا المكان * انت رحلت عن المكان الضيق الى المكان الواسع * هذه الامكنة واسعة * هذا الرجل صعد على الجبل المرتفع * هؤلاء الرجال صعدوا على الجبال المرتفعة * انت صعدت على هذا البيت * انتم صعدتم على هذه البيوت * انا صعدت على هذه المنارة * نحن صعدنا على تلك المنارة * صعدت على هذا الجبل فى وقت الظهر * ما صعدت على هذا البيت * نزلت عن الجبل * نزلنا عن الجبال الكبيرة * ما نزلنا الى هذا المكان * نزلنا الى ذاك المكان * هذا الرجل نزل الى هذا المكان * رقد خادمنا فى العرصة * انت رقدت فى البيت * انا رقدت فى المدرسة * انا ما رقدت اليوم اصلاً * نحن ما رقدنا نهاراً فى المدرسة * نحن رقدنا

فى بيوتنا ليلاً * نحن رقدنا مع الضيوف فى الصفة * انتم رقدتم تحت الدكان *
هذا الصبى لعب فى الزقاق مع رفيقه * هؤلاء الصبيان لعبوا فى الازقة مع
رفقائهم * هذه الصبية لعبت فى الحديقة مع رفيقتها * هؤلاء الصبيات لعبن
فى الحديقة مع رفيقاتهن * انت لعبت فى هذا المكان * انتم لعبتم فى هذه
الامكنة * انا لعبت فى هذا الزقاق * نحن لعبنا أمس فى هذه الحديقة *
انت طرحت حجرا الى الزقاق * انت ما طرحت قلمك * انا طرحت الى الماء
شجرا كبيرا * نحن ما طرحنا اقلامنا اصلاً * طرح هذا السفيه طربوشه الى
العرصة * هو صبغ ثوبه بصبغ حسن * انت صبغت ثوبك بصبغ ابيض *
انا صبغت ثوبى بالصبغ الاحمر * نحن صبغنا اثوابنا بالصبغ الاصفر * على
صبغ ثوبه بالصبغ الاخضر * ولى ما صبغ ثوبه اصلاً * اكل هذا الفقير طعامه
فوق هذا الحجر * اكل خادمنا طعامه تحت الصفة * انت اكلت فى بيتك نهارا *
انتم اكلتم فى بيوتكم صباحا * انا اكلت اليوم فى الحديقة مساء * شربت الماء
تحت هذا الشجر * شربنا الماء فى هذا المكان * جلست فى الدرس امام
على * جلست فى المسجد خلف ولى * جلست فى البيت يمين زيد * جلست
فى الحديقة يسار بكر * ذهبت الى السوق نهارا * رجعت عن السوق ليلاً *
ذهبت الى المدرسة صباحا * رجعت عن المدرسة مساء * هؤلاء الصبيان لعبوا

نهاراً في هذه الازقة * هؤلاء الصبيات لعبن ليلاً في بيوتنا * هؤلاء الضيوف دخلوا في بيتنا امس نهاراً قبل الظهر * هؤلاء الضيوف خرجوا عن بيتنا اليوم بعد الظهر * هذا الصبغ احمر * ذاك الصبغ اخضر * صبغك اصفر * صبغي ازرق * الصبغ الاحمر رخيص * الصبغ الاخضر ثمين * هذا المكان واسع * ذاك المكان ضيق * مكان علي واسع * الامكنة الواسعة كثيرة * قلمي في هذا المكان * كتبي في ذاك المكان * هذا المكان مكان الدرس * ذاك المكان مكان خادمنا * النهار في هذه الاوقات طويل في بلدنا * الليل قصير في هذه الاوقات * الصباح قريب * المساء بعيد * وقت الظهر بعد الصباح قبل المساء * العلماء كثيرون في زماننا * الاغنياء قليلون في هذا الزمان * هذا الزمان زمان عجيب * زماننا قبيح * زمان اجدادنا حسن * العلماء كثروا في زماننا * الجهلاء شتموا العلماء في زمان آبائنا * الاشياء الجديدة كثيرة في زماننا

ـ اين قرأت هذا الكتاب ؟	ـ جلست خلف الامام وامام المؤذن .
ـ قرأته في العرصة فوق هذا الحجر .	ـ اين جلست اليوم في المدرسة ؟
ـ اين اكلت اليوم ؟	ـ جلست يمين زيد ويسار بكر .
ـ اكلت في الحديقة تحت الشجر .	ـ متى اكلتم امس ؟
ـ اين جلست في المسجد ؟	ـ اكلنا نهاراً بعد الدرس قبل الظهر .

- متى اخذت هذا الكتاب من زيد ؟	- رحلت امس نهارًا قبل المساء .
- اخذته منه امس ليلًا بعد الدرس .	- متى رقدت امس ؟
- متى سمعت صوت المؤذن ؟	- رقدت ليلًا بعد الدرس .
- سمعته صباحًا قبل الدرس .	- متى لعب هذا الولد اليوم ؟
- متى خرجت عن المدرسة امس ؟	- هو لعب اليوم نهارًا بعد الظهر .
- خرجت عنه مساءً بعد الدرس .	- اين لعب ؟
- متى رحلت عن ذاك المكان الى هذا المكان	- لعب فى الحديقة .

(٢٥) الدرس العشرون

فعل مضارع

يفتح ، يحسب ، يكمل *

آچار — حساب ايتار — تمام بولور .

(يفتح) امثالى :

يقرأ ، يجمع ، ينحل ، يسئل ، يطمع ، يمدح ، يخدع ، يقطع ، يعلم ، يسمع ، يشرب ، يلبس ، يذهب ، يرحل ، يصعد ، يلعب ، يطرح ، يصبغ ،

(يحسب) امثالى :

يضرب ، يغسل ، يسرق ، يشتم ، يرجع ، يجلس ، ينزل .

(يكمل) امثالى :

يأخذ ، يأكل ، يكثر ، يطهر ، يكبر ، يقرب ،
يكتب ، ينظر ، يدخل ، يخرج ، يسكن ، يرقد .

سنة ، سنوات * شهر ، شهور * اسبوع ، اسابيع *

بريل — برآى — برآتنا

يوم ، ايام * ساعة ، ساعات * دقيقة ، دقائق *

بركون — برساعت — برمينوت

الزمان الماضى ، الزمان الآتى ، غدا ، بعد غد ، دائما .

اوتكان زمان — كيله‌جك زمان — ايرته‌گه — برسى‌كونسگه — هرزمان

تلميذ ، تلاميذ * تاجر ، تجار * امير ، امراء *

شاگرد — سوداگار — توره

(يفتح) = آچار (لايفتح) آچماس

تصريف فعل مضارع

يفتح ، يفتحون * تفتح ، يفتحن *

آچار (برايير) — آچارلار (ايرلر) — آچار (برخاتون) — آچارلار (خاتونلار)

تفتح ، تفتحون * تفتحين ، تفتحن * افتح ، نفتح *

آچارسنك (سين برايير) — آچارسنك (سين برخاتون) — آچارمن (مين) — آچارمز (بز)

لا يفتح ، لا يفتحون * لا تفتح ، لا يفتحن *

آچماس (براير) آچماس (برخاتون)

لا تفتح ، لا تفتحون * لا تفتحين ، لا تفتحن *

آچماسنك (سين براير) آچماسنك (سين برخاتون)

لا افتح ، لا نفتح *

آچمامن (مين) آچمامز (بز)

اخطار : (يفتح) نك تصريفاتينه تطبيقا اوشبو درسده مذكور مضارع صيغه‌لرينك هربريني تصريف ايتديرمه‌لى . ودخى هربر صيغه وتصريفاتنك معنالريني بيان ايتديرمه‌لى ❀

جمل عربيه

هذا التلميذ يفتح كتابه صباحا * هؤلاء التلاميذ يفتحون كتبهم صباحا * هذه الخادمة تفتح باب بيتنا صباحا * هؤلاء الخادمات يفتحن ابواب بيوتنا صباحا * انت تفتح باب بيتك صباحا * انتم تفتحون ابواب بيوتكم صباحا * انت تفتحين بابك صباحا * انتن تفتحن ابوابكن صباحا * انا افتح دكانى صباحا * نحن نفتح دكاكيننا صباحا * هذا التاجر يفتح دكانه غدا * هؤلاء التجار يفتحون دكاكينهم غدا * هذا الرجل لا يفتح بابه ليلا * هؤلاء الرجال لا يفتحون ابوابهم ليلا * هذه المرأة لا تفتح بابها مساء * هؤلاء النساء لا يفتحن ابوابهن مساء * كل انسان يفتح باب بيته صباحا

ولايفتحُ ليلًا * خادمُ المدرسةِ يفتحُ بابَ المدرسةِ فى كلِّ يومٍ صباحًا *

المؤذنونَ يفتحونَ ابوابَ المساجدِ فى كلِّ صباحٍ *

هو يقرأُ كتابًا جديدًا * هم يقرؤنَ كُتُبًا كبيرةً * هى تقرأُ كتابًا صغيرًا *

هنَّ يقرأنَ كُتُبًا عتيقةً * انتَ تقرأُ كتابًا نافعًا * انتم تقرؤنَ كتبًا نافعةً *

انتِ تقرئينَ كتابًا عجيبًا * انتنَّ تقرأنَ كُتُبًا عجيبةً * انا اقرأُ كتابًا نافعًا *

نحن نقرأُ كتبًا نافعةً * انا لا اقرأُ كتابَكَ * نحن لانقرأُ كتبكم * الانسانُ

الجاهلُ لايقرأُ الـكُتُبَ اصلًا * الناسُ الجهلاءُ لايقرؤنَ الـكتبَ * الرجلُ

الغنىُّ يجمعُ اثمانًا * الرجالُ الاغنياءُ يجمعونَ اثمانًا * المرأةُ الغنيةُ تجمعُ

مالًا * النساءُ الغنياتُ يجمعنَ اموالًا * انتَ تجمعُ اثوابًا * انتم تجمعونَ

اثوابًا * انا اجمعُ كتبًا * نحن نجمعُ كتبًا * السفيهُ لايجمعُ المالَ * الجهلاءُ

لايجمعونَ الـكُتُبَ * الرجلُ السخىُّ ينحلُ هديةً * الرجالُ الاسخياءُ ينحلونَ

صدقةً * انتَ لاتنحلُ هديةً * انتم لاتنحلونَ صدقةً * انا انحلُ هديةً عجيبةً *

الجاهلُ يسئلُ (عنِ) العالمِ مسئلةً * الجهلاءُ يسئلونَ (عن) العلماءِ مسائلَ كثيرةً *

اسئلُ هذه المسئلةَ (عنِ) المعلمِ غدًا بعدَ الدرسِ * الفقيرُ يطمعُ عنِ الاغنياءِ صدقةً *

الفقراءُ يطمعونَ عنِ الاغنياءِ صدقةً * انتَ تطمعُ عنى هديةً * انا لا اطمعُ

عنكَ هديةً اصلًا * صديقى يمدحنى * اصدقائى يمدحوننى * اعدائى لا

يمدحوننى * عدوكَ لايمدحكَ اصلًا * انا امدحُ كلَّ انسانٍ صالحٍ * الفاسقُ

يخدع الناس * الفسقاء يخدعون الناس فى اكثر الازمان * الرجل الظالم يخدع كل انسان * الرجال الصلحاء لايخدعون احدًا اصلًا * هذا الرجل يقطع شجرًا طويلًا * هؤلاء الرجال يقطعون اشجارًا كبيرة * الرجل العالم يعلم كثيرًا * الرجال الجهلاء لايعلمون اصلًا * المرأة العالمة تعلم كثيرًا * النساء الجاهلات لايعلمن اصلًا * انت تعلم مسئلة واحدة * انتم تعلمون مسائل كثيرة * انت تعلمين درسك * انتن تعلمن دروسكن * انا اعلم خبرًا عجيبًا * نحن نعلم اخبارًا كثيرة * انت لاتعلم هذا الخبر * انا اعلم درسى * انا لا اعلم اخباركم * هو يسمع قولك. انت تسمع صوتنا * انا لا اسمع اصواتكم * هم يشربون ماءً باردًا * انتم تشربون ماءً كثيرًا * نحن نشرب ماء العين * هذا الغنى يلبس ثوبًا ثمينًا * انت تلبس ثوبًا خلقًا * انا البس ثوبًا جديدًا * خادمنا يذهب الى السوق * خادمتنا تذهب الى القرية * انت لاتذهب الى الصحراء * انا اذهب الى البساتين * نحن لانذهب الى الاسواق * هذا الرجل يرحل عن بلدنا الى بلدكم * انت ترحل عن بلدك * انا ارحل الى القرية * هذا الولد يصعد على الجبل * هؤلاء الاولاد يصعدون على الجبال * الصبيان يلعبون فى الازقة * اولاد العقلاء يلعبون فى الحدائق * هو يصبغ ثوبه بالصبغ الاحمر * انا لا اصبغ ثوبى بالوان مختلفة * ولده يطرح ثمنه * انت تطرح قلنسوتك * انا اطرح هذا الحجر * الرجل الغنى يحسب ماله *

انتَ تحسبُ كُتُبَكَ * انا احسبُ إثمانى * الرجلُ السفيه يضربُ ولدَهُ *
الرجالُ العقلاءُ لايضربون اولادهم * المسلم يغسلُ ثوبه بالماء الطاهر *
المسلمون يغسلُون اثوابهم بالمياه الطاهرة * الفاسق يسرقُ مالاً * الفسقاءُ
يسرقون اموال الناس * الرّجلُ الصّالحُ لايسرق اصلاً * الظالمُ يشتمُ كلّ
انسان * الرجال العقلاءُ لايشتمون احدًا * ابونا يرجعُ عن القرية غدًا
بعد الظهر * ابوكم يرجع اليوم مساءً * انتم لاترجعون الى قريتكم اصلاً *
نحن نرجعُ الى قريتنا بعد غد * هذا التاجر يرجع عن السوق الى بيته مساءً *
هؤلاء التجار يرجعون عن السوق الى بيوتهم ليلاً * التّلاميذ يجلسون فى المدرسة
فى وقت الدّرس لدى المدرّس ساعةً * الرجال الصلحاءُ يجلسون فى المساجد كثيرًا *
هو ينزل عن الجبل * انا انزل عن الصفّه بعد الطّعام * يكمل درسنا قبل
الظهر فى كلّ يوم * هذا العمل يكمل بعد الظهر * لايكملُ عملى فى هذا اليوم *
هو يأخذ الكتاب غدًا * نحن نأكل فى الصفة بعد الظهر فى كلّ يوم * اكثرُ التّلاميذ
يأكلون فى المدرسة بعد الدرس * يكثر مالُ الغنىّ السخىّ دائمًا * يطهرُ
الثوبُ بالماء * يقرب وقت الظهر بعد الدّرس * التلاميذ الاذكياء يكتبون
دروسهم على دفاترهم * انا اكتبُ اليوم ليلاً مكتوبًا طويلاً فى بيتى *
هذا الرجل ينظر اليك * انت تنظر الىّ انا انظرُ اليه * انا ادخل فى المسجد

فى كلّ يوم * نحن نخرج عن المدرسة * بعد الدرس قبل الظهر * التلاميذ يسكنون فى المدارس * الامراء يسكنون فى البلاد * اكثر الناس يرقدون ليلاً * بعض الناس يرقد نهاراً بعد الظهر * هذا الولد يرقد ليلاً ونهاراً * كتبت هذا الكتاب سنة * قرأت هذا الكتاب شهراً * لعبنا فى الازقة اسبوعاً * لبست هذا الثوب يوماً * جلسنا لدى المعلم ساعة * نظرت الى المدرس دقيقة * نحن نذهب الى القرية غداً * انتم تذهبون الى السوق بعد غد * نحن نسكن فى هذا البلد دائماً * اكثر التلاميذ فقراء * بعض التلاميذ غنى * التلميذ الذكى حسن * اكثر التجار كذباء * بعض التجار صادق * التاجر الصادق صالح * التاجر الكاذب فاسق * هذا الامير غنى * اكثر الامراء علماء * الامراء العدلاء قليلون * اكثر الامراء ظلماء *

مكالمه

هل تعلم درسك ؟ ـ اعلم • ماتلبس اليوم بعد الظهر ؟ ـ البس اثواباً جديدة * من يقرأ هذا الكتاب ؟ ـ يقراه ولدى • من اين تذهب الى السوق ؟ ـ اذهب من المدرسة • الى اين تذهب غداً ؟ ـ اذهب الى القرية البعيدة • متى ترجع عن القرية ؟ ـ ارجع عنها بعد غد مساء . الى متى تسكن فى المدرسة ؟ ـ اسكن فيها الى السنة الآتية • بم تكتبون ؟ ـ نكتب بالاقلام . لم تسكنون فى المدرسة ؟ ـ للدرس • هل تدخل فى المسجد ؟ ـ نعم ادخل فى كل يوم • هل تذهب الى السوق غداً ام لا ؟ ـ لا ، لا اذهب اصلاً *

(٢١) اَلدَّرْسُ الْحَادِی والعِشْرُونَ

امر ونهی

امر صیغه‌لری : نهی صیغه‌لری :

اِفْتَحْ ، اِحْسِبْ ، اُكْمُلْ . لَاتَفْتَحْ ، لَاتَحْسِبْ ، لَاتَكْمُلْ

آچ ، حساب ایت ، كامل بول . آچما ، حساب ایتمه ، كامل بولما

(يَفْتَحُ) امثالی‌نڭ امر ونهی صیغه‌لری :

اِفْتَحْ ـ لَا تَفْتَحْ ، اِقْرَأْ ـ لَا تَقْرَأْ ، اِجْمَعْ ـ لَا تَجْمَعْ ، اِنْحَلْ ـ لَا تَنْحَلْ ،

اِسْئَلْ ـ لَاتَسْئَلْ ، اِطْمَعْ ـ لَاتَطْمَعْ ، اِمْدَحْ ـ لَاتَمْدَحْ ، اِخْدَعْ ـ لَاتَخْدَعْ ،

اِقْطَعْ ـ لَاتَقْطَعْ ، اِعْلَمْ ـ لَاتَعْلَمْ ، اِسْمَعْ ـ لَاتَسْمَعْ ، اِشْرَبْ ـ لَاتَشْرَبْ ،

اِلْبَسْ ـ لَاتَلْبَسْ ، اِذْهَبْ ـ لَاتَذْهَبْ ، اِرْحَلْ ـ لَاتَرْحَلْ ، اِصْعَدْ ـ لَاتَصْعَدْ ،

اِلْعَبْ ـ لَا تَلْعَبْ ، اِطْرَحْ ـ لَا تَطْرَحْ ، اِصْبَغْ ـ لَاتَصْبَغْ *

(يَحْسِبُ) امثالینڭ امر ونهی صیغه‌لری :

اِحْسِبْ ـ لَاتَحْسِبْ ، اِضْرِبْ ـ لَاتَضْرِبْ ، اِغْسِلْ ـ لَاتَغْسِلْ ، اِسْرِقْ ـ لَاتَسْرِقْ ،

اِشْتِمْ ـ لَاتَشْتِمْ ، اِرْجِعْ ـ لَاتَرْجِعْ ، اِجْلِسْ ـ لَاتَجْلِسْ ، اِنْزِلْ ـ لَاتَنْزِلْ *

(يَكْمُلُ) امثالینڭ امر ونهی صیغه‌لری :

اُكْمُلْ ـ لَا تَكْمُلْ ، خُذْ ـ لَا تَأْخُذْ ، كُلْ ـ لَا تَأْكُلْ ،

(يأخذ ويأكل‌نڭ امر صیغه‌لری اُؤْخُذْ ، اُؤْكُلْ دیيلمسلر) .

اُكْتُبْ - لاتَكْتُبْ ، اُنْظُرْ - لاتَنْظُرْ ، اُدْخُلْ - لاتَدْخُلْ ، اُخْرُجْ - لاتَخْرُجْ ، اُسْكُنْ - لا تَسْكُنْ ، اُرْقُدْ - لا تَرْقُدْ *

تصريف امر :

اِفْتَحْ ، اِفْتَحُوا * اِفْتَحِى ، اِفْتَحْنَ *

تصريف نهى :

لا تَفْتَحْ ، لا تَفْتَحُوا * لا تَفْتَحِى ، لا تَفْتَحْنَ *

باشقه امر ونهى صيغه‌لرينى بونلره قياساً تصريف ايتمه‌لى .

وَ ، اَوْ ، فَ ، ثُمَّ ، بَلْ *

هم ، ياخود ، پس ، صوڭره ، بلكه .

وَافْتَحْ ، اَوِافْتَحْ ، فَافْتَحْ ، ثُمَّ افْتَحْ ، بَلِ افْتَحْ .

هم آچ ، ياخود آچ ، پس آچ ، صوڭره آچ ، بلكه آچ .

اِفْتَحِ الْبَابَ ، اِفْتَحُوا الْبَابَ ، اِفْتَحِى الْبَابَ ، اِفْتَحْنَ الْبَابَ

لاتَفْتَحِ الْبَابَ ، لاتَفْتَحُوا الْبَابَ ، لاتَفْتَحِى الْبَابَ ، لاتَفْتَحْنَ الْبَابَ .

اِذْنٌ ، اَدَبٌ ، جُهْدٌ ، بِلا ، اَوَّلاً ، شَيْئاً *

رخصت ، ادب ، اجتهاد ، دن باشقه ، اولده ، هيچ بر شى‌ءنى

(يا) = اى

يااَحْمَدُ ، يامَرْيَمُ ، ياعَبْدَ اللّٰهِ ، ياعَبْدَ الرَّحْمٰنِ ، ياخادِمُ ياخادِمَةُ ،

ياايُّهاالرَّجُلُ ، ياايَّتُهاالْمَرْاَةُ ، ياايُّهاالنّاسُ ، ياايُّها الْقَوْمُ *

اى اير ، اى خاتون ، اى ادميلر ، اى قوم

جمل عربية

ياخادمُ افتحْ هذا الْبابَ * ياخُدّامُ افتحوا هذه الابوابَ * ياخادمةُ افتحى هذا البابَ * ياخادماتُ افتحنَ هذه الابوابَ *

ياايها التلميذُ اقرأْ كتابكَ * ياايها التلاميذُ اقرؤوا كتبكم *

يامريمُ اقرئى كتابكِ * يامريماتُ اقرأنَ كتبكنَّ * يارجلُ اجمع اموالاً كثيرةً * ياايها الاغنياءُ اخلوا صدقةً * يااحمدُ اسئلْ (عن) المعلّمِ مسئلةً واحدةً * ياايها التلاميذُ اسئلوا (عن) المعلّمِ مسائلَ كثيرةً * ياايها الفقراءُ لاتسئلوا (عن) البخلاءِ صدقةً * ياايها الرجالُ لاتطمعوا عن الاغنياءِ صدقةً ولاتسئلوا عنهم هديةً * ياايها الفقراءُ لاتمدحوا الاغنياءَ البخلاءَ اصلاً * ياايها الناسُ امدحوا العلماءَ الصلحاءَ * ياصديقى لاتمدحنى لدىّ ولا تشتمنى اصلاً * ياايها الناسُ لاتخدعوا احداً اصلاً * ياخادمُ اقطعْ هذا الشجرَ ولاتقطعْ ذاكَ الشجرَ * ياايها الخدامُ لاتقطعوا اشجارَ هذه الحديقة اصلاً * ياايها التلاميذُ اعلموا دروسكم جداً واسمعوا هذا القولَ ولاتسمعوا اقوالَ الجهلاءِ * ياايها الناسُ لاتسمعوا اقوالَ الفسقاءِ * يااخى اشربْ ماءً بارداً ولاتشربْ ماءً حاراً * ياايها الناسُ لاتشربوا المياهَ الكدرةَ * ياولدى البسْ فى كلِّ يومٍ ثوباً طاهراً ولاتلبس ثوباً نجساً اصلاً * ياايها الناسُ البسوا اثواباً رخيصةً ولاتلبسوا اثواباً ثمينةً جداً * ياخادمُ اذهب

الى السوق ولا تذهب الى الصحراء * يا ايها الخدام اذهبوا الى بيتى ولا تذهبوا الى السوق * يا ايها الاولاد اذهبوا الى المدرسة ولا تذهبوا الى بيوت الجهلاء * يا ايها الناس اذهبوا الى المساجد ولا تجلسوا فى بيوتكم * يا ايها الرجل ارحلوا عن هذا المكان الى ذلك المكان * يا ايها الناس لا ترحلوا عن بلادكم * ياولدى اصعد على هذا الجبل ولا تصعد على ذلك الجبل * ياولدى العب فى هذه الحديقة او فى العرصة ولا تلعب فى الزقاق * يا ايها الصبيان العبوا فى العرصات او فى الحدائق ولا تلعبوا فى الازقة * يا ايها التلاميذ اقرؤوا دروسكم اولا ثم العبوا قليلا * ياصبى لا تطرح كتابك اصلا * يارجل اصبغ هذا الثوب بصبغ جيد ولا تصبغه بصبغ ردىء * يا ايها الاغنياء احسبوا اموالكم واثمانكم دائما * يااحمد اضرب زيدا * يا ايها المعلمون لا تضربوا تلاميذكم اصلا ولا تشتموهم اصلا * ياخادم اغسل هذا الثوب بالماء الطاهر ولا تغسله بالماء النجس * يا ايها النسوة لا تغسلوا الاثواب بالمياه الكدرة * يافاسق لا تسرق شيئا * يا ايها الفسقاء لا تسرقوا اموال الناس اصلا * يا ايها الخدام لا تسرقوا اموالنا اصلا * يارجل اشتم عدوك فى بعض الاوقات ولا تشتم صديقك اصلا * يا ايها الناس لا تشتموا احدا اصلا * يا ايها الاولاد ارجعوا عن المدرسة الى بيوت آبائكم * ياخادم

ارجع عن القرية غدا * يا ايها الاولاد ارجعوا عن المدرسة الى بيوتكم *
بعد الظهر ولا ترجعوا قبل الظهر * يا خادم اجلس فى هذا المكان *
يا على اجلس فى ذاك المكان ولا تجلس فى هذا المكان * يا محمود اجلس
فى مكانك * يا مريم اجلسى فى مكانك * يا ايتها النساء اجلسن فى بيوتكن *
يا خادم انزل عن الصفة * يا ولدى لا تنزل عن الصفة * يا ايها الفقير خذ
هذه الصدقة * يا ايها الفقراء خذوا هذه الصدقات * يا ايتها الفقيرة خذى
هذه الصدقة * يا ايتها الفقيرات خذن هذه الصدقات * يا شريكى لا تأخذ قلمى
يا ايها الرفقاء لا تأخذوا اثوابى * يا ايها الضيف كل هذا الطعام * يا ايها الضيوف
كلوا هذه الاطعمة * يا ايها التلاميذ لا تأكلوا الطعام قبل الدرس بل كلوه
بعد الدرس * يا ايها الولد اكتب درسك * يا ايها الاولاد اكتبوا كتبكم
على دفاتيركم * يا رجل انظر الى زوجتك ولا تنظر الى النساء * يا ايها
الرجال لا تنظروا الى النساء * يا ايها التلاميذ انظروا الى كتبكم فاقرؤا
دروسكم * يا ولدى ادخل فى المدرسة صباحا قبل الدرس فاخرج عنها
بعد الدرس قبل الظهر * يا ايها المسلمون ادخلوا فى المساجد فى كل يوم
قبل الظهر ثم اخرجوا عنها بعد الظهر * يا بكر ادخل فى بيتى بعد الدرس *
يا ايها الناس اسكنوا فى البلاد ولا تسكنوا فى الصحراء * يا ولدى ارقد فى

كلّ ليلٍ في هذا المكانِ * يا ايها الاولادُ ارقدوا في امكنتكم * يا ايها الضيوفُ ادخلوا في البيتِ فاجلسوا على الامكنةِ اوّلاً ثم كلوا اطعمةً كثيرةً واشربوا مياهاً جيدةً ثمّ اخرجوا عن البيتِ فارجعوا الى بيوتكم * يا ايها المسلمون اسمعوا قولى واقرؤوا كتابى فتعلمون * يا ايها الولدُ لاتأكل بل اشرب * يا ايها التلاميذُ لاتكتبوا بل اقرؤا دروسكم * يا ايها الصديقُ افتح البابَ فادخل في البيتِ وكلِ الطعامَ فاشربِ الماءَ * ياولدى اخرجْ الى الزقاقِ باذنى ولا تخرجْ بلااذنى * يا ايها التلاميذُ لاترجعوا عن المدرسةِ بلااذنِ معلمكم * يا ايها الاولادُ اجلسوا لدى العلماءِ والشيوخِ بالادبِ * يا ايها الاولادُ لاتأكلوا بلاادبٍ * يا ايها النساءُ لاتخرجن عن بيوتكنّ بلااذنِ ازواجكنّ * يا ايها التلاميذُ اقرؤا دروسكم بالجهدِ * يا ايها الاولادُ لاتأخذوا اشياءَ عن الناسِ اصلاً * يا ايها الضيوفُ كلوا هذه الاطعمةَ اوّلاً ثمّ اشربوا هذا الماءَ * يا ايها التلاميذُ لاتلعبوا اوّلاً بل اقرؤا دروسكم اوّلاً ثمّ العبوا قليلاً في عرصةِ المكتبِ *

(٢٢) الدّرسُ الثّاني والعشرونَ

مصدرلر

ضَرْبٌ ، قِرَاءَةٌ ، غَسْلٌ ، جَمْعٌ ، أَكْلٌ *

صوقمق (صوغو) ، اوقومق (اوقو) ، يومق (يوو) ، جيمق (جييو) ، اشامق (اشاو) .

توبنده يازلمش مصدرلرنڭ معنالرينى اوزكز فكرلب بلورسز :

أخذ ، نحل ، سؤال ، طمع ، سرقة ، فتح ، مدح ، شتم ،
خدع ، قطع ، حسبان ، علم ، سمع ، لبس ، شرب ، كمال ،
كثرة ، طهر ، كبر ، قرب ، كتابة ، ذهاب ، رجوع ،
جلوس ، نظر ، دخول ، خروج ، سكون ، رحل ، صعود ،
نزول ، رقاد ، لعب ، طرح ، صبغ *

جهالة ، غناء ، فقر ، صداقة ، عداوة ، سفاهة ، ذكاوة ،
غباوة ، سخاوة ، بخل ، حسن ، قبح ، بياض ، سواد ،
حمرة ، حرارة ، برودة ، عمق ، نفع ، ضرر ، عرض *

سهل ، صعب ، مشكل ، ممكن ، محال ، ضروری ،
آصات چيتن بيك چيتن ممكن ممكن توگل ضرور

فضيلة ، رذالة ، شقاوة ، شديد ، مقبول ، معلوم ،
اوتوقلق خورلق اوصالنق قاتی مقبول بيلگيلی

عيب ، عيوب ، سبب ، اسباب *
عيب سبب

جمل عربيه

ضرب الانسان شقاوة * قراءة الكتاب فضيلة * غسل الثوب صعب *
غسل الفروة مشكل * غسل القميص سهل * جمع المال صعب * جمع
[illegible]اب فضيلة * جمع الاحجار سهل * جمع الاثمان مشكل * اكل الطعام

ضروري لكل انسان * أكل الحجر عيب * أخذ الهدية مقبول * أخذ الصدقة رذالة * نقل الصدقة فضيلة * نقل الصدقة مقبول * سؤال المسئلة مقبول * سؤال الهدية والصدقة عيب ورذالة * طمع الصدقة عن الاغنياء رذالة * طمع الهدية عن الاصدقاء عيب * طمع المال عن الناس عيب * سرقة المال شقاوة وعيب * سرقة الاثمان مشكل * سرقة الكتاب رذالة * فتح الباب سهل * فتح هذا البيت مشكل * مدح الصديق فضيلة * مدح العدو صعب * مدح كل انسان ممكن * شتم الصديق عيب وشقاوة * شتم العدو ممكن * شتم الانسان شقاوة * خدع الناس عيب وشقاوة * قطع الصحيفة سهل * قطع الشجر صعب * قطع الحجر مشكل * علم الدرس فضيلة * علم هذه المسئلة صعب * علم بعض المسائل سهل * علم بعض المسائل مشكل * سمع الاصوات الشديدة سهل * سمع بعض الاصوات مشكل * لبس الاثواب مقبول * شرب الماء ضروري * كتابة المكتوب صعب * طرح الكتاب الى الحديقة عيب * صبغ الاثواب بالاصباغ المختلفة ممكن *

كمال درسكم معلوم * كثرة المال فضيلة * طهر الثوب مقبول * كبر القلنسوة ليس مقبولا * كبر العمامة مقبول * كبر طربوش بكر عجيب

قُربُ بلدِنا الى بلدِكم معلومٌ * قربُ قريتِكم الى هذا البلدِ مشهورٌ * ذهابُكم اليومَ الى السوقِ معلومٌ * ذهابُكَ الى بيتِ عدوِّكَ عجيبٌ * رجوعُكَ الى قريتِكَ قريبٌ * جلوسُكَ فى هذا المكانِ عجيبٌ * نظرُ هذا الرجلِ الى هذهِ الخادمةِ عيبٌ * دخولُ عليٍّ فى هذا المسجدِ ممكنٌ * نظرُ الاطرشِ ممكنٌ * نظرُ الاكمهِ محالٌ * سمعُ الاكمهِ ممكنٌ * سمعُ الاطرشِ محالٌ * خروجُ بكرٍ عن هذا البيتِ معلومٌ * سكونُ زيدٍ فى هذا البلدِ مشهورٌ * رحلُولِى الى القريةِ عجيبٌ * صعودُكم على هذا الجبلِ مشكلٌ * نزولُكم عن الجبلِ ممكنٌ * زيدٌ عالمٌ فى مسبانى * انتَ غنىٌّ فى مسبانى * الضربُ شقاوةٌ * القراءةُ صعبٌ * الاكلُ سهلٌ * الطمعُ عيبٌ * السرقةُ عيبٌ وشقاوةٌ * المدحُ فضيلةٌ * الشتمُ شقاوةٌ * الخدعُ شقاوةٌ * الذهابُ الى البلادِ البعيدةِ ممكنٌ * الرجوعُ عن السفرِ سهلٌ * الجلوسُ لدى العلماءِ فضيلةٌ * الجلوسُ لدى الفسقاءِ عيبٌ * النظرُ الى النساءِ عيبٌ وشقاوةٌ * النظرُ الى الرزقِ مقبولٌ * الدخولُ فى المسجدِ فضيلةٌ * الدخولُ فى بيوتِ البخلاءِ مشكلٌ * الخروجُ عن هذا البيتِ ممكنٌ * الخروجُ عن الدرسِ فى وقتِ الدرسِ عيبٌ * السكونُ فى هذا البلدِ سهلٌ * السكونُ فى بلدِكم صعبٌ * الصعودُ على الجبلِ صعبٌ * الصعودُ

عَلى الجبال المرتفعة مشكلٌ جداً * النزولُ عن فوق البيتِ سهلٌ * النزولُ عن المنارةِ صعبٌ * الرقادُ فى النهارِ عيبٌ * الرقادُ فى الليلِ عادةُ الناسِ * اللعبُ عادةُ الصبيانِ * اللعبُ فى الحديقةِ بعد الدرسِ ممكنٌ * الجهالةُ عيبٌ ورذالةٌ * جهالةُ بكرٍ مشهورةٌ * جهالةُ زيدٍ معلومةٌ * الغناءُ مقبولٌ * غناؤكَ مشهورٌ * الغناءُ فضيلةٌ * السخاوةُ سببُ الغناءِ * البخلُ سببُ الفقرِ * الفقرُ ليسَ مقبولاً * فقرُ جارِكَ مشهورٌ * العلمُ سببُ الغناءِ * الجهالةُ سببُ الفقرِ * صداقةُ علىٍّ شديدةٌ * عداوةُ بكرٍ مشهورةٌ * سفاهةُ هذا الخادمِ معلومةٌ * الذكاوةُ فضيلةٌ * الغباوةُ عيبٌ * ذكاوةُ هذا الولدِ عجيبٌ * غباوةُ هذا التلميذِ مشهورةٌ * حسنُ هذا الولدِ مشهورٌ * الحسنُ فضيلةٌ * القبحُ رذالةٌ * قبحُ البخلِ معلومٌ * بياضُ هذه الصحيفةِ شديدٌ * بياضُ عمامتكَ عجيبٌ * سوادُ هذا الثوبِ شديدٌ * سوادُ قلنسوتكَ مشهورٌ * حمرةُ هذا الطربوشِ عجيبةٌ * حمرةُ طربوشكَ ليست شديدةً * حرارةُ النارِ شديدةٌ * برودةُ الثلجِ والجمدِ معلومةٌ * عمقُ هذا البئرِ عجيبٌ * نفعُ الماءِ كثيرٌ * ضررُ الماءِ قليلٌ * ضررُ النارِ كثيرٌ * نفعُ النارِ قليلٌ * النارُ سببُ الحرارةِ * القراءةُ سببُ العلمِ * الغسلُ سببُ الطهرِ * المدحُ سببُ الصداقةِ * الشتمُ سببُ العداوةِ * الجهالةُ سببُ الفقرِ * العلمُ سببُ الغناءِ * عرضُ هذا النهرِ عجيبٌ *

(ضربت ضرباً) — (صوقه‌ق صوقدم) ، (صوغونی صوقدم) ٠

(قرأت قراءة) (اوقوه‌ق اوقودم) ، (اوقـونی اوقودم) ٠

اكلت اكلاً * شربت شرباً * مدحت مدحاً * شتمت شتماً * سئلت سؤالاً * كتبت كتابة * جلست جلوساً * نظرت نظراً * رقدت رقاداً * لعب هذا الولد لعباً * طرحت طرحاً * صبغت هذا الثوب صبغاً *

(٢٣) الدرس الثالث والعشرون

اِسم فاعل ، اِسم مفعول ، اِسم فعّال ، اِسم افعل ،

ضارِب ، مضروب ، ضرّاب ، اَضرب *

صوغوجی ، صوغلمش ، کوب صوغوجی ، چوغو چیراق ٠

بونلره قیاس ایله شاید توبانده‌گی صیغه‌لرنگ معنالرینی اوزنگز بلورسز :

قارِئ ، مقروءٌ ، قرّاءٌ ، اَقرأ *

غاسِل ، مغسول ، غسّال ، اغسل *

جامِع ، مجموع ، جمّاع ، اجمع *

آکِل ، مأكول ، اَكّال ، آكل *

(طامع ، مطموع ، طماع ، اطمع) (سارق ، مسروق ، سراق ، اسرق)

(فاتح ، مفتوح ، فتاح ، افتح) (مادح ، ممدوح ، مداح ، امدح)

(شاتم ، مشتوم ، شتام ، اشتم) (خادع ، مخدوع ، خداع ، اخدع)

(عالم ، معلوم ، علام ، اعلم) (كاتب ، مكتوب ، كتاب ، اكتب)

أعلم ، أجهل ، أغنى ، أفقر *

عالمراك ، قاه‌انراق ، بايراق ، فقيرراك .

اكبر ، اصغر ، اطول ، اقصر ، اعقل ، اسفه ، اذكى ، اغبى ، اسخى ، ابخل ، اسمن ، انحف ، اقوى ، اضعف ، اصدق ، اكذب ، اصلح ، افسق ، احسن ، اقبح ، اقرب ، ابعد ، اجد ، اعتق ، اوسع ، اضيق ، اقل ، اكثر ، اصلب ، الين ، اثمن ، ارخص ، اثقل ، اخف ، اثخن ، ارق ، اطهر ، انجس ، ايبس ، ارطب ، املس ، اخشن ، املح ، اصفى ، اكدر ، احر ، ابرد ، انفع ، اضر ، اصوب ، اخطأ ، اعجب ، اشهر ، اسهل ، اصعب ، اشكل ، اشد ، (فى البياض)

تصريف اسم فاعل :

ضارب ، ضاربون . ضاربة ، ضاربات

صوغوجى (ايرلر اوچون) صوغوجى (خاتونلار اوچون)

تصريف اسم مفعول :

مضروب ، مضربون ، مضروبة ، مضروبات *

(ايرلر اوچون) (خاتونلار اوچون)

تصريف اسم فعّال :

ضَرّابٌ ، ضَرّابونَ ، ضَرّابةٌ ، ضَرّاباتٌ *
(ايرلر اوچون) (خاتونلار اوچون)

تصريف اسم افعل :

اَضرب ، اضربون ، ضربى ، ضربياتٌ *
(ايرلر اوچون) (خاتونلار اوچون)

تصريف اسم افعل منقوص : (ناقص)

اَذْكى ، اَذْكونَ ، ذُكْيى ، ذُكْيياتٌ *

تصريف اسم افعل مضاعف : (مشدد)

اَجدّ ، اجدّون ، جدّى ، جدّيات *

جمل عربيه

هوضاربٌ * هم ضاربونَ * هى ضاربةٌ * هن ضارباتٌ * انت ضاربٌ * انتم ضاربونَ * انتِ ضاربةٌ * انتن ضارباتٌ * اناضاربٌ * نحن ضاربونَ * اناضاربةٌ * نحنُ ضارباتٌ * هذا مضروبٌ * هؤلاء مضربونَ * هذه مضروبةٌ * هؤلاء مضروباتٌ * ذالك مضروب * اولئك مضروبون * تلك مضروبةٌ * اولئك مضروباتٌ * هواكّال * هم اكّالونَ * هى اَكّالةٌ * هنّ اكالاتٌ * انتَ اعلَمُ * انتم اعلمون * انتِ علمى * انتن علمياتٌ *

انا قارئ (ى) فى المسجد الكبير * نحن قارؤن فى هذا المسجد * هذا الكتاب مقروء * هذا الرجل قرّاء * انت أقرأ من شريكك * هذه الخادمة غاسلة الثوب * هذا الثوب مغسول * الاثواب المغسولة طاهرة * هذه الاثواب لبست مغسولة * هذا الرجل غسّال الاثواب * خادمنا اغسل من خادمكم * هذا الرجل جامع الاموال * انت جامع الاثمان * انا جامع الكتب * الكتب المجموعة فى بيتى كثيرة * هذه الكتب مجموعة فى السنة الماضية * التلاميذ مجموعون فى المدارس او فى المكاتب * الصلحاء مجموعون فى المساجد * هذا الرجل الفقير آخذ الصدقة * هؤلاء الفقراء آخذو الصدقات * هذا الكتاب مأخوذ فى السوق أمس * هذا الثوب ماخوذ من الخياط اليوم * هذا الرجل ناهل الصدقة * هذا الفقير سائل الصدقة * هذه المسئلة مسئولة عن المعلم * هو طمّاع * هم طماعون * هى طماعة من طماعات * هذا الخادم طماع * هذا الرجل المع من الفقراء * هذا الرجل سارق * هؤلاء الرجال سارقون * خادمتنا سارقة * خادماتنا سارقات * مالنا مسروق عن العرصة * كتابى مسروق أمس * هذا الفاسق سرّاق * عدوى اسرق منه * هذا الخادم فاتح الباب * بابنا مفتوح صباحا * ابواب الدكاكين فى السوق مفتوحة * انا مادح كل انسان

حسن * نحن مادحون * انا مادحك * انت ممدوح جدا * هذا
الرجل مداح الناس * جارنا امدح منه * جارنا شاتم الناس *
زيد مشتوم فى السوق * هذا الرجل شتام * جارنا اشتم منه * انت
خادع * انا مخدوع * هذا الرجل خداع * انت اخدع منه * قاطع
هذا الشجر ليس معلوماً * هذا الشجر مقطوع امس * اموالنا محسوبة *
هذا المسلم عالم * هؤلاء المسلمون عالمون * هذه المرأة عالمة *
هولاء النساء عالمات * هذا الخبر معلوم * اخباركم معلومة * هذا
الرجل علامة (علامة لفظى مذكر ايچون اولسه ده مبالغه ايچون تا ايله استعمال
ايدلور) انت اعلم منا * هذا المدرس اعلم منكم * انا سامع صوتك
صوتك مسموع * هذا الرجل سماع الاخبار * ذاك الرجل اسمع منه *
انا لابس الاثواب الحسنة * هذه الفروة ملبوسة * انت شارب الماء
البارد * ماء مشروب * هذا الرجل شراب * ذاك الرجل اشرب منه
ذاك الرجل اشرب منك * هذا الرجل انسان كامل * ذاك الرجل اكمل
منه * هو كاتب * هم كاتبون * هى كاتبة * هن كاتبات * هذا
الكتاب مكتوب بقلم طويل * انا ذاهب الى السوق غداً صباحاً وراجع
مساء * هذا الرجل جالس فى بيتنا * انت ناظر الى الزقاق * هذا
الرجل داخل فى هذا المسجد * انا داخل فى بيتك * انت خارج عن

المكتب الجديد * انا فارغ عن المدرسة * نحن ساكنون فى البلد الكبير * انتم ساكنون فى القرية الصغيرة * انا راحل عن القرية الى البلد هذا الرجل صاعد على الجبل * ذاك الرجل نازل عن المنارة * انا راقد فى بيتى * انتم راقدون فى الحديقة * هذا الصبى لاعب فى الزقاق * هؤلاء الصبيان لاعبون فى الحديقة هذا القلم مطروح الى الحديقة * ثوبى مصبوغ بالصبغ الجيد * كتابك كبير * كتابى اكبر منه * طربوشى صغير * طربوشك اصغر من طربوشى * هذا القلم اطول من قلمك * انت اقصر منى * هذا الرجل اعقل من ذاك الرجل * خادمنا اسفه من خادمتنا * ولدى اذكى من ولده * ولده اغبى من ولدك * انت اسخى من هذا الغني * ذاك الغنى ابخل من هذا الغني * قصابنا اسمن من خفافنا * خبازكم انحف من دلالكم * هذا الحمال اقوى من خادمنا * هذا الرجل اضعف من ذاك الرجل * انت اصلح منا * هو افسق من هذا الفاسق * هو احسن منك * عدوى اقبح من هذا الفاسق * قريتكم اقرب الى بلدنا من قريتهم * بلدكم ابعد الى بلدنا من بلدهم * هذا الثوب اجدمن ثوبك * هذا الكتاب اعتق الكتب * بيتنا اوسع من بيتكم * حجرتنا اضيق من حجرتكم * مالى اقل من مالك * الحجر اصلب من الشجر * ثمنى اكثر من ثمنك *

ثوبُكَ اثمنُ من ثوبي * طربوشي ارخصُ من طربوشكَ * الحجرُ اثقلُ من الشجرِ * الثلجُ اخفُّ من الجمدِ والماءِ * هذهِ الصحيفةُ اثخنُ من تلكَ الصحيفةِ * حشوي ارقُّ من حشوكَ * هذا الماءُ اطهرُ من ذاكَ الماءِ * ماءُ المطرِ اطهرُ من ماءِ الحوضِ * هذا الجرموقُ انجسُ من تلكَ النعلِ * ثوبي ايبسُ من ثوبكَ * هذا القطنُ ارطبُ من ذاكَ القطنِ * هذهِ الصحيفةُ املسُ من تلكَ الصحيفةِ * بعضُ الاحجارِ اخشنُ من الاشجارِ * هذا الماءُ املحُ من ذاكَ الماءِ * ماءُ البئرِ اصفى من ماءِ الحوضِ * ماءُ بعضِ الانهارِ اكدرُ من ماءِ الحوضِ * هذا الماءُ احرُّ من مائكَ * الجمدُ ابردُ من الثلجِ والثلجُ ابردُ من الماءِ * الماءُ انفعُ من النارِ * الكتابُ انفعُ من الثمنِ * النارُ اضرُّ من الماءِ * رايُكَ اصوبُ من راي زيدٍ * راي بكرٍ اخطأُ من رايِكَ * هذا القولُ اعجبُ من قولِ زيدٍ * هذا العالمُ اشهرُ من ذاكَ العالمِ * القراءةُ اسهلُ من الكتابةِ * الصعودُ اصعبُ من النزولِ * النزولُ اسهلُ من الصعودِ * قطعُ الشجرِ اصعبُ من قطعِ القلمِ * قطعُ الحجرِ الصلبِ اشكلُ من قطعِ الشجرِ * بياضُ عمامتي اشدُّ من بياضِ عمامتكَ * سوادُ قلنسوتي اشدُّ من سوادِ قلنسوتكَ * بياضُ الثلجِ اشدُّ من بياضِ القطنِ * برودةُ الجمدِ اشدُّ من برودةِ الثلجِ وبرودةُ

الثلج اشد من برودة الماء * ذكاوة ولدى اشد من ذكاوة هذا الولد
غباوة هذا الولد اشد من غباوة ذاك الولد * سخاوة هذا الغنى اشد من
سخاوة ذاك الغنى * العلم احسن من الجهالة * الغناء احسن من الفقر *
السرقة اقبح من السؤال * السؤال اقبح من الطمع * الجهلاء اكثر من
العلماء * القميص اطهر من السروالة * السفاهة اقبح من الغباوة *

(٢٤) الدرس الرابع والعشرون

الذى ، الذين ، التى ، اللاتى *

شول كمسه كه ، شول كمسه لركه ، شول خاتونكه ، شول خاتونلاركه
(ياشول نسنه كه) (مذكراوچون) (ياشول نسنه كه) (مؤنث اوچون)

نطق ينطق * فرح يفرح * ضحك يضحك * سعل يسعل *

النطق = سويلامك، الفرح = سوينمك، الضحك = كولمك، السعال = يوتكرمك

عطس يعطس * خدم يخدم * فعل يفعل * ندم يندم *

العطس = توچكرمك، الخدمة = خدمت ايتمك، الفعل = قيلمق، الندم = اوكنمك

يوم الجمعة، يوم السبت، يوم الاحد، يوم الاثنين، يوم الثلاثاء،
جمعه كون ، شنبه ، يكشنبه ، دوشنبه ، سهشنبه

يوم الاربعاء ، يوم الخميس ، فعل، افعال ، اجرة، اجرات :
چهارشنبه ، پنجشنبه ، اش ، يال (اش حقى)

الرَّجُلُ الَّذى ، المرأةُ الَّتى ، البلدُ الَّذى ، القريةُ الَّتى ،
شونداين ايركه　شونداين‌خاتونكه　شونداين شهركه　شونداين‌آول‌كه .

لبكرٍ ، لَهُ ، لَكَ ، لى لَنَا .
بكرنك باردر ، آنك باردر ، سينك باردر ، مينم باردر

لَيْسَ لبكرٍ ، لَيْسَ لَهُ ، لَيْسَ لَكَ ، لَيْسَ لى .
يوقدر بكرنك　يوقدر آنك　يوقدر سينك　يوقدر مينم

فى البيتِ ، فيه ، فيكَ ، فى .
اويده باردر　آنده باردر　سينده باردر　مينده باردر

ليس فى البيتِ ، ليس فيهِ ، ليس فيكَ ، لَيْسَ فِى .
يوقدر اويده　يوقدر آنده　يوقدر سينده　يوقدر مينده

هل لبكرٍ ؟ هَلْ لَهُ ؟ هل لكَ ؟ هل لى ؟ هلْ فى البيتِ ؟
بكرنك بارميدر ؟ آنك بارميدر ؟ سينك بارميدر ؟ مينم بارميدر ؟ اويده بارميدر ؟

(ولا)=دخى يوقدر: (ليس لبكرٍ ابنٌ ولا بنتٌ)=بكرنك اوغلى دخى قزى يوقدر

جمل عربية

الَّذى نَطَقَ فى البيتِ هو رجلٌ عالمٌ * الذينَ نطقوا فى البيتِ هم رجالٌ علماءُ * التى ضَحِكَتْ فى الحديقة هى خادمتنا * اللاَّتى ضَحِكْنَ فى الحديقة هن خادماتنا * الَّذى فرِحَ بهذا الخبرِ هوصديقى * الذين فرِحوا بهذه الاخبارِ هم اصدقائنا * الَّتى عطِشَتْ فى البيتِ هى مريمُ * اللاَّتى عطِشْنَ فى البيتِ هن بناتٌ صغيراتٌ * الَّذى سعل الآنَ رجلٌ مريضٌ * الذين سعلوا الآنَ هم رِجالٌ مرضى * الذى خدمَ فى السَّنة الماضيةِ هو رجل

قوى * الذين خدموا لنا فى السنوات الماضية هم رجال اقوياء * التى فعلت
هذا الفعل هى خادمة عاقلة * اللاتى فعلن هذه الافعال هن خادمات
عاقلات * الذى ضربك هو رجل قبيح * الذين ضربوك هم رجال
قباح * التى قرأت فى البيت هى بنتى * اللاتى قرأن فى البيت من
بناتى * الذى غسل هذا الثوب هو رجل فقير * الذين غسلوا هذه الاثواب
هم رجال فقراء * الذى اكل معك هو رجل غنى * الذى جمع هذه
الكتب هو رجل عالم * ضربك اليوم الذى شتمك امس * قرأ هذا
الكتاب الذى جلس لديك * غسل هذا الثوب الذى اكل معك *
يأخذ هذا الكتاب الذى ينحل ثمنه * سئل عنى الذى جلس لدى مسئلة
عجيبة * سئل عنى الذى جلس لديك ثمنا كثيرا * سرق ثوبى الذى
دخل فى بيتى للصدقة * فتح هذا الباب الذى خرج قبلنا * مدحك اليوم
فى السوق الذى شتمك امس فى بيتنا * شتمت الذى ضربنى * خدعنى
الذى دخل فى بيتى امس * الذى ضربك هو خرج عن البيت * الذى
يقرأ درسه هو يعلمه * الذى يأكل معى هو يشرب معى * الذى يدخل اليوم
فى بيتى هو يأكل طعاما ويشرب ماء * الذى ينحل الثمن هو يأخذ هذا
الثوب * الذى يمدح هذا الغنى هو يأخذ عنه ثمنا كثيرا * الذى يخدم

هو يأخذ ثمناً * الذى لا يخدم اصلاً ولا يأخذ ثمناً اصلاً * الذى يعلم هو يقرأ *
الذى يقرأ الكتاب هو يكتبه * الذى ذهب امس الى السوق يرجع
اليوم مساء * الذى يدخل فى بيتى قبل الظهر يخرج عن بيتى بعد الظهر *
الذى ينظر الى النساء هو رجل فاسق * الذى يسرق اموال الناس هو رجل
قبيح * الذى يقرأ درسه هو ولد حسن * الذين يسكنون فى المدارس
يعلمون كثيرا * الذين لا يقرؤن اصلاً هم لا يعلمون شيأ * الرجل
الذى يعلم هو يكتب * الرجال الذين يعلمون هم يكتبون * الرجل الذى
يخدم هو يأخذ الثمن * الرجال الذين يخدمون هم يأخذون الاثمان *
المرأة التى تغسل الاثواب هى خادمتنا * النساء اللاتى يقرأن هن
عالمات * الرجل الذى خرج عن هذا البيت هو ذهب الى بيت على * الرجال
الذين يسكنون فى البلاد اكثرهم اغنياء * الرجال الذين يسكنون
فى القرى اكثرهم فقراء * الرجال الذين يخدعون الناس هم فسقاء *
النساء اللاتى يخرجن الى الاسواق بلا اذن ازواجهن هن فاسقات *
النساء اللاتى لا يخرجن عن بيوتهن هن صالحات * النساء اللاتى ينظرن
الرجال هن قبيحات * النساء اللاتى يضحكن لدى الرجال هن
بغايا * الرجال الذين يسعلون كثيرا هم مرضى * الرجال الذين

يعطسون اكثرهم اصحاء * الابناء الذين يخدمون لابائهم هم ابناء صلحاء* الزوجات اللاتى يخدمن لازواجهن هن نساء صالحات * الرجال الذين يفعلون افعالا حسنة هم رجال عقلاء * الرجال الذين يفعلون افعالا قبيحة هم رجال سفهاء * نطق على يوم الجمعة لدى المعلم اقوالا كثيرة * نطقت فى السوق اقوالا عجيبة * فرح زيد فى يوم السبت بهذا الخبر * الفقير يفرح بالصدقة * كل انسان يفرح بالمال والثمن * نحن نفرح بالعلم *ضحك زيد فى يوم الاحد فى المدرسة لدى المدرس * الاحمق يضحك دائما * العاقل لايضحك بلاسبب * نحن نضحك بالاخبار العجيبة * هذا المريض يسعل دائما * سعل على فى يوم الاثنين كثيرا *انت عطست فى يوم الثلاثاء كثيرا * انا عطست اليوم لدى المعلم * خدم هذا الرجل فى بيتى فى السنة الماضية بلا اجرة * انا خلت (له) اجرة * هؤلاء الخدام يخدمون لنا باجرات كثيرة * فعلت هذا الفعل فى يوم الاربعاء * اكلت معك فى يوم الخميس * الرجال العقلاء يفعلون افعالا كثيرة * ندم زيد عن فعله جدا * ماندم بكر عن فعله اصلا * السفيه يندم عن اكثر افعاله * العاقل لايندم كثيرا يااحمد ،

النطق لدى الشيوخ بالادب * ياايها الرجل لاتنطق كثيرا

يا ايها الرجل افرح بهذا الخبر * يا محمود لا تفرح بكل خبر * يا ايها الولد ! لا تضحك كثيرا * يا ايها الناس لا تضحكوا بلا خبر عجيب * يا خادم اخدم بالاجرة * يا خادم لا تخدم بلا اجرة * يا خادم افعل هذا الفعل اليوم * يا ايها الولد لا تفعل هذا الفعل اصلا * يا رجل لا تندم للفعل الماضى * يا ايها التلاميذ لا تفعلوا افعالا قبيحة بل افعلوا افعالا حسنة * هذا الفعل صعب * ذاك الفعل سهل * فعل زيد عجيب * فعل بكر معلوم * افعال الناس كثيرة * افعالكم قليلة * افعال على مشهورة * الفعل النافع حسن * الفعل الضار قبيح * الفعل الحسن معقول * الافعال الحسنة عادات العقلاء * القراءة فعل حسن * السرقة فعل قبيح * الكتابة فعل مرغوب * هذه الاجرة كثيرة * اجرتى كثيرة * اجرتك قليلة * اجرة ولى كثيرة * الخدمة بلا اجرة صعب * الخدمة للاجرة الكثيرة سهل * لى فعل عجيب * لبكر افعال كثيرة * لك افعال عجيبة * لى افعال قليلة *

ـ هل لبكر ابن او بنت ؟	ـ هل لهذا الشجر زهر او ثمر ؟
ـ ليس له ابن ولا بنت	ـ لا ، ليس له زهر ولا ثمر .
ـ هل لك اب او ام ؟	ـ هل فى البيت على او ولى ؟
ـ لى اب وليس لى ام .	ـ فى البيت على وليس فيه ولى .

- هل لكم خادم او خادمة ؟
- لا ، ليس لنا خادم ولا خادمة .
- هل لك صديق في هذا البلد ؟
- نعم ، لي ههنا اصدقاء كثيرة .
- هل لك عدو في بلدك ؟
- نعم ، لي اعداء ، اكثر الجهلاء اعدائي
- هل لك بيت ؟
- لا ، ليس لي بيت .
- هل لبكر بستان او حديقة .
- له بستان وليس له حديقة .
- هل لعلي كتاب ؟
- نعم له كتب كثيرة .

- هل لك ولد ام لا ؟
- لا ، ليس لي ولد اصلا .
- هل في مكتبكم تلاميذ ام لا ؟
- نعم في مكتبنا تلاميذ كثيرة
- هل في بلدكم علماء ام لا ؟
- نعم في بلدنا علماء عقلاء .
- هل لك فروة ام لا ؟
- لا ، ليس لي فروة ولا حشو اصلا .
- هل لهذا الرجل دكان ؟
- نعم له دكاكين كثيرة في سوقنا .
- هل لك قلم في جيبك ؟
- لا ، ليس لي في جيبي قلم اصلا .

(٢٥) الدرس الخامس والعشرون

الله تعالى	اله	اللهم يا الله
تکری ، خدای ،	معبود تکری	ای الله

ملك ، ملائكة *	نبي ، انبياء *	رسول ، رسل *	عبد ، عباد
فرشته	پیغمبر	ایلچی	قول

قرآن . كلام ، كلم * طاعة ، طاعات . ذنب . ذنوب

كلام شريف — سوز — ايزگيعمل — گناه

اول . آخر . دنيا . آخرة . جنة . جهنم .

اولگی — صوگغی — دنیا — آخرت — اوجماح — تموغ

خير . شر . موجود . معدوم . باق (باقية) فان (فانية)

ایزگینك — یاوزلق — بار — یوق — منگی — موءنث — بتوچی — موءنث

خلق يخلق . غفر يغفر ، عبد . يعبد .

(الخلق) = بولدرمق (المغفرة) = يارلقامق (العبادة) = قوللق قيلمق

خلص يخلص امر يامر منع يمنع .

(الخلاص) = قوتلمق (الأمر) = بويورمق (المنع) = طيمق

جمل عربيه

الله تعالى عالم وغنى * الله تعالى كبير وقوى * وهو باق * الله تعالى ليس فانيا * الله تعالى عادل جدا * الله تعالى ليس ظالما اصلا * الله تعالى الهنا * الهنا واحد * الله الهنا ومحمد نبينا وهو رسول الله * اللهم اغفر ذنوبنا * اللهم اغفر ذنوب المسلمين * يا الله اجمعنا في الجنة * اللهم افتح لنا ابواب الخير ولا تفتح لنا ابواب الشر * اللهم اكتبنا من الصالحين ولا تكتبنا من الفاسقين * اللهم افعل لنا خيرا كثيرا في الدنيا والآخرة * الملائكة كل ملك صالح * الملائكة عباد الله تعالى * جبرائيل وعزرائيل

وميكائيلُ واسرافيلُ مِنَ الملائكةِ المشهورينَ * الملائكةُ لايأكلونَ ولايشربونَ بل يعبدونَ اللهَ تعالى في كلِّ وقتٍ ليلاً ونهاراً * اللهُ واحدٌ * محمدٌ عبدُ اللهِ ورسولُه الينا * نبيّنا محمدٌ (صلّى اللهُ عليهِ وسلّمَ) وهو نبيُّ آخرِ الزمانِ * محمدٌ اكملُ الانبياءِ * الانبياءُ كثيرونَ * اوّلهم آدمُ (ع‍م) وآخرهم محمدٌ (عليه الصلوة والسلام) * محمدٌ وعيسى وداودُ وموسى وابراهيمُ ونوحُ انبياءُ اللهِ تعالى ورسلُه الى الناسِ * كلُّ نبيٍّ رسولُ اللهِ الى الناسِ بالدينِ الحقِّ * اديانُ الانبياءِ من اللهِ تعالى * الانبياءُ صلحاءُ * ليس للانبياءِ ذنبٌ اصلاً * ليس للملائكةِ ذنبٌ اصلاً * انا عبدُ اللهِ * نحنُ عبادُ اللهِ * كلُّ انسانٍ عبدُ اللهِ * عبادُ اللهِ تعالى كثيرونَ * القرآنُ كتابُ اللهِ تعالى * وهو كلامُه * كلامُ اللهِ تعالى حسنٌ جداً * القرآنُ حقٌّ * كلامُ وليٍّ حقٌّ * كلامُ الفاسقِ باطلٌ * الطاعةُ حسنةٌ * الذنبُ قبيحٌ * للصلحاءِ طاعاتٌ كثيرةٌ * للفسقاءِ ذنوبٌ كثيرةٌ * للجهلاءِ عيوبٌ كثيرةٌ * اوّلُ هذا الفعلِ سهلٌ * آخرُ هذا الفعلِ صعبٌ * اوّلُ هذا الكلامِ حسنٌ * آخرُ هذا الكلامِ ليس حسناً * الدنيا فانيةٌ * الآخرةُ باقيةٌ * الجنةُ حسنةٌ * جهنمُ قبيحةٌ (جهنم لفظى مؤنث حكميدر) الجنةُ واسعةٌ * جهنمُ ضيقةٌ * الجنةُ موجودةٌ الآنَ وجهنمُ موجودةٌ الآنَ * الجنةُ ليستْ فانيةً * جهنمُ باقيةٌ * ابوابُ الجناتِ

مفتوحةٌ للمؤمنين * المومنون يدخلون في الجنّة * المجوسُ يدخلونَ في
جهنّمَ * الطاعةُ سببٌ للدخولِ في الجنة * الطاعةُ سببٌ للخلاص عن جهنم *
الذنبُ سببٌ للدخول في جهنّمْ * المؤمنون الفاسقون يخرجون عن جهنم
بعد الدخولِ * المؤمنُ الصالحُ يدخلُ في الجنّةِ ولا يدخلُ في جهنّمَ * الاشجارُ
والاثمارُ في حدائقِ الجنّةِ كثيرةٌ * انهارُ الجنة كثيرةٌ * مياهُ انهارِ الجنة حسنة
جدا * النعمةُ الجنة عجيبةٌ * الجنةُ مكانُ الصلحاءِ * جهنم مكانُ الفسقاء *
النيرانُ في جهنّمَ كثيرةٌ * نيرانُ جهنم شديدةٌ * نيرانُ جهنم حارّةٌ جدا *
هذا الفعلُ خيرٌ * ذاكَ الفعلُ شرٌ * الطاعةُ خيرٌ * الذّنبُ شرٌ * هذا
الفعلُ طاعةٌ * هذا الفعلُ ذنبٌ * طاعاتي قليلةٌ * ذنوبي كثيرةٌ * طاعاتُ
الصلحاءِ كثيرةٌ * ذنوبُ الفسقاءِ كثيرةٌ * مالي موجودٌ * ثمني معدومٌ *
هذا الشيءُ موجودٌ في بلدنا * ذاكَ الشيءُ معدومٌ في بلدنا * هذا الشيءُ
موجودٌ في دكاننا * هذا المالُ معدومٌ في دكاننا * اوّلُ هذه الواقعة حسنٌ *
آخرُ هذه الواقعة قبيحٌ * خلقَ اللهُ تعالى الدنيا اولاً ثم خلقَ الانسانَ *
يخلقُ اللهُ تعالى في كلّ يومٍ اشياءَ كثيرةً * اللهُ تعالى خالقُ كلِّ شيءٍ * وهو
غفارُ الذنوبِ * نحنُ مخلوقونَ * كلُّ شيءٍ مخلوقٌ * مخلوقاتُ الله تعالى
كثيرةٌ * يغفرُ اللهُ ذنوبَ بعضِ الفسقاءِ * بعضُ الفسقاءِ مغفورٌ وبعضهم

لبس مغفورًا * اللهم اغفر ذنوبنا * نسئل الله تعالى مغفرة ذنوبنا *
هذا الصالح عبد الله تعالى دائمًا * هذا المجوسي ماعبد الله تعالى اصلاً *
عبدت الله تعالى فى الزمان الماضى * اعبد الله تعالى فى الزمان الآتى *
المجوس لايعبدون الله تعالى اصلاً * انت تعبد الله تعالى كثيرا * ياايها
الناس اعبدوا الله تعالى فى كل يوم * ياولدى اعبد الله تعالى دائمًا * هو
عابد هم عابدون هى عابدة هن عابدات * انت عابد * انتم عابدون *
انت عابدة * انتن عابدات * انا عابد * نحن عابدون * الله تعالى
معبود الناس * المؤمن يخلص عن نار جهنم * نحن نخلص عن نار جهنم
(ان شاء الله تعالى) المجوس لايخلصون عن نار جهنم * امر الله تعالى
بالطاعات * ماامر الله تعالى بالذنوب * الله تعالى آمر بالطاعات * كل
انسان مأمور بالطاعات * منع الله تعالى عن الذنوب * مامنع الله تعالى
عن الطاعات بل امر بها * الله تعالى مانع عن الذنوب * كل انسان ممنوع
عن الذنوب * امرت زيدًا بالدخول فى البيت * ماامرتك بالدخول
فى الحديقة * منعت زيدًا عن الدخول فى الحديقة * مامنعت زيدًا عن
الجلوس فى الصفة * العلماء يمنعون الناس عن الذنوب * كل انسان
يمنع عن الشر * انا لاامنع عن الخير * يجمع الله تعالى الناس فى الآخرة *